



# SEVERIN

TASTEFUL TECHNOLOGY



## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Hochleistungsmixer

### SM 3740

DE	Bedienungsanleitung Hochleistungsmixer „SM 3740“	2
GB	Operating Instructions, High-Performance Blender “SM 3740”	14
FR	Mode d’emploi du mixeur haute puissance « SM 3740 »	26
NL	Gebruiksaanwijzing high performance blender “SM 3740”	38
ES	Manual de instrucciones Batidora de alto rendimiento “SM 3740”	50
IT	Manuale operativo del frullatore ad alta potenza “SM 3740”	62
DK	Betjeningsvejledning højhastighedsblender “SM 3740”	74
SE	Bruksanvisning för höghastighetsmixer “SM 3740”	86
FI	Käyttöohje – tehosekoitin SM 3740	98
PL	Instrukcja obsługi wysokowydajnego miksera stojącego „SM 3740”	110
GR	Οδηγίες χρήσης Μπλέντερ υψηλών επιδόσεων «SM 3740»	122
RU	Руководство по эксплуатации высокоомощного блендера «SM 3740»	134

## Inhaltsverzeichnis

1	Zu Ihrer Sicherheit .....	3
1.1	Bedienungsanleitung beachten.....	3
1.2	Gefahren für bestimmte Personen.....	3
1.3	Unsachgemäßer Einsatz.....	4
1.4	Strom .....	4
1.5	Messer und rotierende Teile.....	5
1.6	Mangelnde Hygiene .....	5
1.7	Gefahren für das Gerät .....	6
1.8	Bei defektem Gerät .....	6
2	Technische Daten .....	7
3	Übersicht und Lieferumfang .....	8
4	Bedienelemente und Programme .....	9
4.1	Bedienelemente .....	9
4.2	Programme .....	9
5	Reinigung und Pflege .....	10
6	Bedienung .....	11
7	Hilfe bei Problemen .....	12
7.1	Probleme selbst beheben .....	12
7.2	Zubehör und Ersatzteile.....	12
7.3	Gerät entsorgen .....	12
8	Garantie.....	13
9	Konformität .....	13

## Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den acht Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Floorcare, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihr SEVERIN-Team**

# 1 Zu Ihrer Sicherheit

## 1.1 Bedienungsanleitung beachten

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind außerhalb dieses Kapitels besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



### **WARNUNG!**

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung oder Lebensgefahr besteht.



### **VORSICHT!**

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr von Sachschäden besteht.



### **TIPP**

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

## 1.2 Gefahren für bestimmte Personen

Für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten besteht erhöhte Verletzungsgefahr:

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Aufgrund hoher Geräuschentwicklung bei Gebrauch des Geräts, müssen Kinder den Raum verlassen, in dem das Gerät gebraucht wird, um Gehörschäden zu vermeiden.

- Wenn Sie das Gerät nicht gebrauchen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf.
- Trennen Sie das Gerät bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.

### **1.3 Unsachgemäßer Einsatz**

Das Gerät dient ausschließlich zum Pürieren oder Zerkleinern von Lebensmitteln. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen und Schäden des Geräts führen.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet zu werden, beispielsweise in Büros und dergleichen. Es ist für den gewerblichen Einsatz, z. B. in Großküchen, nicht geeignet.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem (Fernbedienung) betrieben zu werden.

### **1.4 Strom**

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird und dass das Netzkabel und das Gerät nicht mit Hitzequellen (z. B. Kochplatten, Gasflammen) in Berührung kommen.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen, ziehen Sie immer direkt am Netzstecker. Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, reinigen Sie sie nicht unter fließendem Wasser und stellen Sie sie nicht in die Geschirrspülmaschine.

- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.
- Auch bei ausgeschaltetem Gerät liegt im Inneren des Geräts Spannung an, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie im Gefahrenfall oder im Falle eines Defektes unverzüglich den Netzstecker aus der Steckdose. Halten Sie aus diesem Grund die Steckdose, in der der Netzstecker des Geräts steckt, jederzeit leicht zugänglich.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder pflegen.
- Schrauben Sie das Gerät niemals auf und nehmen Sie keine technischen Veränderungen vor.

## 1.5 Messer und rotierende Teile

Durch scharfkantige Messer und rotierende Teile besteht erhebliche Verletzungsgefahr:

- Fassen Sie die Messer nur mit äußerster Vorsicht an.
- Tragen Sie keine langen Ketten, Ohrringe, Kleidung mit ausladenden Ärmeln, Schals oder lange offene Haare, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Greifen Sie nur mit äußerster Vorsicht in den Mixbehälter.
- Warten Sie, bis sich keine Teile mehr drehen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Deckel des Mixbehälters öffnen.
- Handhaben Sie den Mixbehälter stets vorsichtig, insbesondere beim Entleeren des Mixbehälters und beim Reinigen.

## 1.6 Mangelnde Hygiene

Durch mangelnde Hygiene können sich Keime im Gerät bilden:

- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile gründlich vor der ersten Verwendung und unmittelbar nach jeder Anwendung, damit keine Speisereste antrocknen können.

## 1.7 Gefahren für das Gerät

Durch falsche Handhabung des Geräts können Schäden entstehen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Oberfläche, die zudem nicht mit den Gummifüßen reagiert.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einer heißen Oberfläche oder in der Nähe von starken Hitzequellen auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen.
- Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Reinigungsmittel und -utensilien zur Reinigung Ihres Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 10 min am Stück, es besteht Überlastungs- bzw. Überhitzungsgefahr. Lassen Sie das Gerät nach 10-minütigem Gebrauch 10 min abkühlen. Anschließend ist das Gerät wieder einsatzbereit.

## 1.8 Bei defektem Gerät

Ein defektes Gerät kann zu Sachschäden und Verletzungen führen:

- Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden. Falls Sie einen Schaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person. Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder defekte Zubehörteile.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Falls der Mixbehälter beschädigt ist oder einen Riss bzw. Risse hat, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können. Reparaturen dürfen ausschließlich durch den SEVERIN-Service vorgenommen werden (siehe „Kundendienstzentralen“ auf Seite 146).

## 2 Technische Daten

Geräteart, Gerätetyp	Hochleistungsmixer SM 3740
Spannung	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistung/Energieverbrauch	ca. 1400 W
Abmessungen (B x H x T)	205 mm x 470 mm x 230 mm
Gewicht	ca. 4,2 kg
Kapazität	1,7 l

### Kennzeichnung



Nicht im Hausmüll entsorgen!



Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### 3 Übersicht und Lieferumfang



Pos.	Bezeichnung/Funktion	Pos.	
1	Motoreinheit	5	Messbecher
2	LED-Anzeige Die LED-Anzeige zeigt an, auf welcher Geschwindigkeit gemixt wird bzw. welches Programm ausgeführt wird.	6	Tamper Der Tamper dient zur Unterstützung des Mixvorganges im Mixbehälter. Er misst und zeigt die Temperatur der verarbeiteten Lebensmittel an.
3	Mixbehälter	7	Tasten
4	Deckel		



## 4 Bedienelemente und Programme

### 4.1 Bedienelemente

Für die Bedienung des Geräts stehen Ihnen folgende Tasten zur Verfügung:

Taste	Funktion	Taste	Funktion
	„Minus-Taste“ Geschwindigkeit verringern		„Puls-Taste“ Puls-Funktion ausführen: Solange die Puls-Taste gedrückt wird, arbeitet der Mixer mit höchster Drehzahl.
	„Plus-Taste“ Geschwindigkeit erhöhen		„Programmtaste“ Eines der 6 Programme auswählen
	„Ein-/Aus-Taste“ Ein- bzw. ausschalten		

### 4.2 Programme

Das Gerät verfügt über 6 Programme, die jeweils voreingestellte Geschwindigkeiten und Abläufe kombinieren. Folgende Programme stehen Ihnen zur Verfügung:







Abbildung	Programm	Beschreibung	Dauer
	Grüner-Smoothie-Programm 1 x Programm-Taste drücken, danach Ein-/Aus-Taste drücken	Der Mixer arbeitet zunächst mit höchster Drehzahl, stoppt, mixt bei mittlerer Drehzahl, stoppt, mixt wieder bei höchster Drehzahl, stoppt und mixt zum Schluss wieder bei mittlerer Drehzahl. Idealer Mixvorgang, um Pflanzenzellen grüner Blätter und Wildkräuter optimal aufzubrechen.	1 min 56 s
	Frucht-Smoothie-Programm 2 x Programm-Taste drücken, danach Ein-/Aus-Taste drücken	Der Mixer arbeitet zunächst mit höchster Drehzahl, dann macht er eine kurze Pause. Dieser Ablauf wird 3 Mal bis zum Ende des Programms ausgeführt. Idealer Mixvorgang, um fruchtige Smoothies oder Cocktails zuzubereiten.	30 s
	Suppen-Programm 3 x Programm-Taste drücken, danach Ein-/Aus-Taste drücken	Der Mixer fährt langsam an und erhöht nach und nach die Drehzahl bis zur höchsten Stufe. Danach mixt er auf höchster Stufe bis zum Ende des Programms. Auf diese Weise werden die Zutaten schonend erhitzt. Idealer Mixvorgang, um warme Suppen zuzubereiten.	8 min

Abbildung	Programm	Beschreibung	Dauer
		<p><b>WICHTIGER HINWEIS! BITTE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES BEACHTEN</b></p> <p>Bei der Verwendung des Suppenprogramms kann je nach Art und Menge der verwendeten Zutaten und deren Ausgangstemperaturen die Suppe schon vor Ablauf des Programms fertig sein. Falls übermäßig Dampf oder Lebensmittel aus dem in den Deckel eingesetzten Messbecher austritt, beenden Sie bitte das Suppenprogramm vorzeitig. Bei weiterem Betrieb kann es anderenfalls dazu kommen, dass heiße Suppe aus dem Behälter austritt und an dem Gerät herunterläuft.</p>	
	Saucen-Programm 4 x Programm-Taste drücken, danach Ein-/Aus-Taste drücken	Der Mixer arbeitet kurz bei hoher Drehzahl und stoppt für 1 s. Diesen Zyklus wiederholt er 5 Mal. Danach mixt er auf höchster Stufe bis zum Ende des Programms. Idealer Mixvorgang für die Zubereitung von Saucen, Dressings, Dips und Pasten.	1 min
	Programm zum Mahlen von Kaffee oder Nüssen 5 x Programm-Taste drücken, danach Ein-/Aus-Taste drücken	Der Mixer mahlt 2 Mal bei höchster Drehzahl mit einer kurzen Pause dazwischen. Danach wird bis zum Ende des Programms auf höchster Stufe gemahlen. Um einen feineren Mahlgrad zu erreichen, Programm 2 Mal hintereinander ausführen. Ideal, um Kaffee, Nüsse und Mandeln zu mahlen.	40 s
	Eis-Crush-Programm 6 x Programm-Taste drücken, danach Ein-/Aus-Taste drücken	Der Mixer zerkleinert Eiswürfel bei höchster Drehzahl und stoppt den Mixvorgang für eine Pause. Dieser Ablauf wird bis zum Ende des Programms ausgeführt. Ideal, um Eiswürfel in kleine Stücke zu zerschlagen.	30 s

## 5 Reinigung und Pflege

Bevor Sie das Gerät das erste Mal benutzen, reinigen Sie das Gerät. Reinigen Sie das Gerät auch unmittelbar nach jedem Gebrauch.



### WARNUNG!

Verletzungsgefahr und Beschädigung des Geräts!

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser.



### WARNUNG!

Gesundheitsrisiken durch falsche Reiniger!

- Verwenden Sie nur lebensmittel-taugliche Reinigungsmittel für die Reinigung der Einzelteile.



### VORSICHT!

Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, aggressiven Reinigungsmittel oder -utensilien, die Oberflächen verkratzen. Die Teile des Mixers sind nicht spülmaschinengeeignet.

1. Stellen Sie die Motoreinheit auf eine feste, waagerechte Fläche, auf der sie sicher steht.
2. Setzen Sie den Mixbehälter auf die Motoreinheit.
3. Füllen Sie etwas warmes Wasser und etwas Spülmittel in den Mixbehälter.
4. Schließen Sie den Mixbehälter mit dem Deckel.
5. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
  - ➔ Die untere LED blinkt rot.
6. Drücken Sie die „Ein-/Aus-Taste“.
  - ➔ Der Mixer läuft an.
7. Drücken Sie die „Plus-Taste“ so oft, bis der Mixer auf mittlerer Geschwindigkeit mixt.
  - ➔ Die Messer im Mixbehälter werden auf diese Art und Weise gereinigt.
8. Um den Mixer auszuschalten, drücken Sie die „Ein-/Aus-Taste“.
9. Wenn der Mixer zum Stillstand gekommen ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
10. Nehmen Sie den Mixbehälter von der Motoreinheit.
11. Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.
12. Reinigen Sie den Tamper mit handelsüblichem Spülmittel unter klarem, fließendem Wasser.
13. Reinigen Sie den Mixbehälter mit handelsüblichem Spülmittel unter klarem, fließendem Wasser.
14. Reinigen Sie den Deckel mit handelsüblichem Spülmittel unter klarem, fließendem Wasser.
15. Reinigen Sie den Messbecher mit handelsüblichen Spülmittel unter klarem, fließendem Wasser.

## 6 Bedienung



### VORSICHT!

Kinder sollten sich auf jeden Fall außerhalb des Raumes befinden, in dem gemixt wird. Wenn Sie die Geräusentwicklung als zu unangenehm empfinden, schützen Sie Ihr Gehör.

1. **VORBEREITUNG:**  
Stellen Sie die Motoreinheit auf eine feste, waagerechte Fläche, auf der sie sicher steht.
2. Setzen Sie den Mixbehälter auf die Motoreinheit.
3. Bereiten Sie die Zutaten vor, die Sie verarbeiten möchten.
4. Befüllen Sie das Gerät mit den Zutaten. Achten Sie darauf, den Mixbehälter nicht zu überfüllen. Die maximale Einfüllmenge beträgt 1,7 l.
5. Setzen Sie den Messbecher in den Deckel ein und drehen den Messbecher im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
6. Schließen Sie den Mixbehälter mit dem Deckel.
7. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
  - ➔ Die untere LED blinkt rot.
8. **PROGRAMMAUSWAHL:**  
Wählen Sie ein Programm aus, indem Sie die Programmtaste so oft drücken, bis die blaue LED bei dem Programm leuchtet, das Sie ausführen wollen, oder wählen Sie die „Puls-Taste“, um die Puls-Funktion auszuführen.
9. Falls erforderlich, halten Sie das Gerät am Deckel mit einer Hand fest.
10. Drücken Sie die „Ein-/Aus-Taste“.
  - ➔ Der Mixer führt das ausgewählte Programm aus. Nach Ablauf des Programms hält der Mixer automatisch an. Weiter mit Schritt 15.
11. **GESCHWINDIGKEITSREGULIERUNG:**  
Drücken Sie die „Ein-/Aus-Taste“.
  - ➔ Der Mixer läuft an.
12. Drücken Sie die „Plus-Taste“ so oft, bis die gewünschte Geschwindigkeit erreicht ist.
13. Wenn Sie die Geschwindigkeit reduzieren wollen, drücken Sie die „Minus-Taste“ so oft, bis die gewünschte Geschwindigkeit erreicht ist.
14. **AUSSCHALTEN:**  
Um den Mixer auszuschalten, drücken Sie die „Ein-/Aus-Taste“.
15. Wenn der Mixer zum Stillstand gekommen ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
16. Nehmen Sie den Mixbehälter von der Motoreinheit.
17. Reinigen Sie das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch, siehe „5 Reinigung und Pflege“ auf Seite 10.

## 7 Hilfe bei Problemen

### 7.1 Probleme selbst beheben



#### WARNUNG!

Verletzungsgefahr! Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können.

- Benutzen Sie niemals ein defektes Gerät.
- Reparieren Sie das Gerät niemals selbst. Wenden Sie sich bei einem Defekt an unseren Service (siehe „Kundendienstzentralen“ auf Seite 146).

Bevor Sie das Gerät einsenden oder unseren Service kontaktieren, prüfen Sie anhand nachfolgender Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät startet nicht.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt/das Gerät hat keinen Strom.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
Das Gerät hält plötzlich an.	Die Zutaten haben sich verklemmt.	Schalten Sie den Mixer aus, indem Sie die „Ein-/Aus-Taste“ drücken. Nehmen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie den Messbecher aus dem Deckel. Benutzen Sie den Tamper, um die verklemmten Zutaten wieder zu lösen.
Die Motoreinheit ist heiß.	Das Gerät wurde zu lange betrieben.	Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie 30 min, bis die Motoreinheit sich abgekühlt hat.



#### TIPP:

- Wenn Sie das Problem nicht mithilfe der Tabelle beheben konnten, wenden Sie sich an unseren Service (siehe „Kundendienstzentralen“ auf Seite 146).
- Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, besuchen Sie unseren Onlineshop unter der Rubrik „Service/Ersatzteil-Shop“ auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de).

### 7.2 Zubehör und Ersatzteile

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service/Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

### 7.3 Gerät entsorgen



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt von Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwendet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler erteilen Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## 8 Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt.

Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an Ihren Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen.

Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung, siehe „Kundendienstzentralen“ auf Seite 146.

## 9 Konformität

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für seine CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

## Table of contents

1	For Your Safety.....	15
1.1	Follow the operating instructions .....	15
1.2	Hazards for certain persons.....	15
1.3	Improper use.....	16
1.4	Power.....	16
1.5	Blades and rotating parts.....	17
1.6	Poor hygiene.....	17
1.7	Risks for the appliance.....	18
1.8	In case of a defective appliance.....	18
2	Technical data.....	19
3	Overview and scope of delivery.....	20
4	Operating controls and programs .....	21
4.1	Operating controls.....	21
4.2	Programs .....	21
5	Cleaning and care .....	22
6	Operation.....	23
7	Troubleshooting.....	24
7.1	Troubleshooting by yourself.....	24
7.2	Accessories and spare parts.....	24
7.3	Disposing of the appliance.....	24
8	Warranty .....	25
9	Conformity .....	25

## Dear Customer,

We hope you will enjoy your high-quality SEVERIN product and thank you for placing your trust in us.

The SEVERIN brand has stood for durability, German quality and development power for more than 120 years. Each appliance is manufactured and tested with care.

With the proverbial thoroughness, precision and honesty of the Sauerland, this family-owned company in Sundern has been winning over customers around the world since its establishment in 1892.

In the eight product groups coffee, breakfast, kitchen, grilling, household, floor care, personal care, and cooling & freezing, SEVERIN offers a complete line of small electrical appliances, with more than 250 products. The right product for every occasion!

Get to know the wide range of SEVERIN products; visit us at

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** or **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Your SEVERIN team**

# 1 For Your Safety

## 1.1 Follow the operating instructions

Read the operating instructions completely before using the appliance. Keep the instructions in a safe place for future reference. If you give the appliance to somebody else, also give them the operating instructions.

Non-observance of these operating instructions can cause severe injuries or damage to the appliance.

Important notes for your safety are highlighted in the operating instructions as shown below. Be sure to follow these instructions to prevent accidents and damage to the appliance:

**WARNING!**

Indicates notes that must be adhered to in order to prevent the risk of injury or fatal injury.

**CAUTION!**

Indicates notes that must be adhered to in order to prevent the risk of material damage.

**TIP:**

Emphasises tips and other useful information.

## 1.2 Hazards for certain persons

There is an increased risk of injury to children or persons with limited capabilities:

- This appliance must not be used by children. The appliance and its power cable must be kept out of reach of children.
- This appliance must only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised by a person responsible for their safety or if they have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the risks resulting from the use of the appliance.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Because of the high level of noise created by the appliance, children must leave the room in which the appliance is used to prevent hearing damage.

- When the appliance is not in use, unplug the power cable from the outlet socket and keep the appliance out of reach of children.
- Always disconnect the appliance if left unsupervised and before putting it together, taking it apart or cleaning it.
- Keep the packaging material out of reach of children, suffocation hazard.

### **1.3 Improper use**

The appliance is designed exclusively to blend or chop foodstuffs. Any other use is deemed improper use and can cause severe personal injuries and damage to the appliance.

- The appliance is designed for household use or use in a similar environment, e.g. in offices or similar areas. It is not suitable for commercial use, e.g. in the catering industry.
- The appliance is not designed to be operated with a timer or separate remote control system.

### **1.4 Power**

Since the appliance is operated with electrical current, there is a risk of receiving an electric shock. Be sure to follow the precautions mentioned below:

- Only connect the appliance to a properly installed, earthed safety outlet socket.
- Only operate the appliance if the voltage specified on the rating plate matches the voltage of your outlet socket.
- Make sure that the power cable is not kinked or pinched and that the power cable and the appliance do not come in contact with heat sources (e.g. hot plates, gas flames).
- When you pull the power cable out of the outlet, always pull directly on the plug. Never carry the appliance by the power cable.
- Never immerse the motor unit in water or other liquids, never clean it under running water, and never put it in the dishwasher.
- Never touch the power plug with wet hands.
- Never operate the appliance outdoors.



- Even when the appliance is switched off, the inside of the appliance is live as long as the power cable is plugged into the outlet socket. Always unplug the appliance from the outlet socket after use.
- If a dangerous situation or defect occurs, unplug the appliance from the outlet socket immediately. For this reason, make sure that the outlet socket, to which the appliance is connected, is easily accessible at all times.
- Disconnect the power cable out from the outlet socket before you clean or carry out maintenance work on the appliance.
- Never remove screws from the appliance to open it and never carry out any technical modifications.

## 1.5 Blades and rotating parts

There is a considerable risk of injury through sharp blades and rotating parts.

- Handle the blade with extreme caution.
- Do not wear long necklaces, bracelets, earrings, clothing with flared arms or scarves and tie long hair back when using the appliance.
- Exercise extreme caution when reaching into the blending jug.
- Wait until all parts have stopped rotating and unplug the power cable from the outlet socket before opening the lid of the blending jug.
- Always handle the blending jug with great care, particularly when emptying or cleaning it

## 1.6 Poor hygiene

Bacteria can form in the appliance due to poor hygiene.

- Clean the appliance and all accessories thoroughly before using them for the first time and immediately after use, so that leftover food can not dry out.

## 1.7 Risks for the appliance

Damage can be caused by handling the appliance incorrectly.



- Place the appliance on a dry, level, non-slip surface which will not react with the rubber feet.
- Never place the appliance on a hot surface or near strong sources of heat.
- Do not allow the power cable to dangle.
- Only use the cleaning agents and utensils described in these operating instructions to clean the appliance.
- Never use the appliance continuously for more than 10 minutes at any one time as there is a risk of the appliance becoming overloaded or overheating. After using the appliance for 10 minutes, allow it to cool down for 10 minutes. The appliance is then ready to be used again.

## 1.8 In case of a defective appliance

A defective appliance can cause material damage and injuries:

- Always check the appliance for damage before use. If damage is found, contact the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person immediately. Never operate a defective appliance or defective accessories.
- If the appliance's power cable is damaged, it must be replaced by manufacturer or their customer service department to prevent hazards.
- The appliance must not be used if the blending jug is damaged or cracked.
- The appliance does not contain any parts that you can repair yourself. Repair work must only be carried out through SEVERIN customer service department (see "Service Centres" on page 146).

## 2 Technical data

Type of appliance	High-performance blender SM 3740
Voltage	220–240 V~, 50/60 Hz
Output/power consumption	approx. 1400 W
Dimensions (W x H x D)	205 mm x 470 mm x 230 mm
Weight	approx. 4.2 kg
Capacity	1.7 l
<b>Identification</b>	
	Do not dispose of as household waste!
	The appliance conforms with all EU directives that are binding for CE certification.

### 3 Overview and scope of delivery








Item	Name/function	Item	
1	Motor unit	5	Measuring beaker
2	LED display The LED display indicates the blending speed or program in use.	6	Tamper The tamper serves to assist the blending process in the blending jug. It measures and indicates the temperature of the foodstuff being processed.
3	Blending jug	7	Keys
4	Lid		

## 4 Operating controls and programs



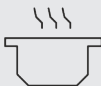
### 4.1 Operating controls




The following keys are provided for operating the appliance:

Key	Function	Key	Function
	“Minus key” Decreases the speed		“Pulse key” Activates the pulse function: The appliance operates at maximum speed as long as the pulse key is held pressed.
	“Plus key” Increases the speed		“Program key” Selects one of the 6 programs
	“ON/OFF key” Switches the appliance ON or OFF		

### 4.2 Programs

The appliance has 6 programs that each combine pre-selected speeds and processes. The following programs are available:

Symbol	Program	Description	Duration
	Green smoothie program Press the program key once, then press the ON/OFF key	The blender initially blends at full speed, stops, blends at medium speed, stops, blends once again at full speed, stops and blends once again at medium speed. Ideal blending process to optimally break down vegetable cells, green leaves and wild herbs.	1 min. 56 sec.
	Fruit smoothie program Press the program key twice, then press the ON/OFF key	The blender initially blends at full speed and then pauses briefly. This procedure is repeated three times up to the end of the program. Ideal blending process for preparing fruity smoothies or cocktails.	30 sec.
	Soup program Press the program key three times, then press the ON/OFF key	The blender starts slowly and gradually increases to full speed. The blender then continues at full speed up to the end of the program. In this way, the ingredients are heated gently. Ideal blending process for preparing warm soups.	8 min.

Symbol	Program	Description	Duration
		<p><b>IMPORTANT NOTE: PLEASE READ BEFORE USE</b></p> <p>When the soup programme is used, depending on the type, quantity and original temperature of the ingredients, the soup may be ready before the programme has finished. If an excessive amount of steam or food is emitted from the measuring cup in the lid, the programme should be stopped immediately. If it is left to run, soup may be forced out of the container and run down the outside of the appliance.</p>	
	<p>Sauce program</p> <p>Press the program key four times, then press the ON/OFF key</p>	<p>The blender briefly blends at high speed and stops for 1 sec. This cycle is repeated 5 times. The blender then continues at full speed up to the end of the program.</p> <p>Ideal blending process for preparing sauces, dressings, dips and pastes.</p>	1 min.
	<p>Program for grinding coffee or nuts</p> <p>Press the program key five times, then press the ON/OFF key</p>	<p>The blender grinds twice at full speed with a brief pause in between. The blender then grinds at full speed up to the end of the program. Run this program twice in succession in order to grind to a finer degree.</p> <p>Ideal for grinding coffee beans and nuts.</p>	40 sec.
	<p>Ice crushing program</p> <p>Press the program key six times, then press the ON/OFF key</p>	<p>The blender crushes the ice cubes at full speed and then stop the crushing process for a pause. This procedure is repeated up to the end of the program.</p> <p>Ideal for crushing ice cubes into small pieces.</p>	30 sec.

## 5 Cleaning and care

Clean the appliance before using it for the first time. Also clean the appliance immediately after use.



### WARNING!

Risk of injury and damage to the appliance!

- Never immerse the motor unit in water.



### WARNING!

Danger to health through incorrect cleaning.

- Only use cleaning agents that are suitable for use with foodstuffs to clean the individual parts.



### CAUTION!

Do not use abrasive or aggressive cleaning agents or utensils that will cause surfaces to become scratched. The parts of the blender are NOT dishwasher proof.

1. Place the motor unit on a firm, level surface, on which it stands safely.
2. Attach the blending jug to the motor unit.
3. Pour some warm water with a little washing up liquid into the blending jug.
4. Close the blending jug by fitting the lid.
5. Plug the power cable into the outlet socket.
  - ➔ The bottom LED blinks red.
6. Press the "ON/OFF key".
  - ➔ The blender starts to run.
7. Press the "plus key" as often as necessary to run the appliance at medium speed.
  - ➔ The blade in the blending jug will be cleaned by doing this.
8. To switch the blender OFF, press the "ON/OFF key"
9. When the blender has come to a standstill, unplug the power cable from the outlet socket.
10. Remove the blending jug from the motor unit.
11. Clean the motor unit with a damp cloth.
12. Clean the tamper with a customary washing up liquid under clear, running water.
13. Clean the blending jug with a customary washing up liquid under clear, running water.
14. Clean the lid with a customary washing up liquid under clear, running water.
15. Clean the measuring beaker with a customary washing up liquid under clear, running water.
4. Place the ingredients into the blending jug. Make sure that the blending jug is not overfilled. The maximum filling quantity is 1.7 l.
5. Insert the measuring beaker into the lid and turn the measuring beaker clockwise until it latches in place.
6. Close the blending jug by fitting the lid.
7. Plug the mains plug into the outlet.
  - ➔ The bottom LED blinks red.
8. PROGRAM SELECTION:  
Select the desired program by pressing the "Program key" as often as is necessary for the blue LED to light up next to the program that you wish to use or press the "Pulse key" to start the pulse function.
9. If necessary, hold the appliance steady by placing your hand on the lid.
10. Press the "ON/OFF key".
  - ➔ The blender runs the program selected. Upon completion of the program, the blender stops automatically. Continue as described from step 15.
11. SPEED CONTROL:  
Press the "ON/OFF key".
  - ➔ The blender starts to run.
12. Press the "plus key" as often as necessary to run the appliance at the desired speed.
13. If you wish to reduce the speed, press the "minus key" as often as necessary to reduce the speed to the desired level.
14. SWITCHING OFF:  
To switch the blender OFF, press the "ON/OFF key"
15. When the blender has come to a standstill, unplug the power cable from the outlet socket.
16. Remove the blending jug from the motor unit.
17. Clean the appliance immediately after use, see "5 Cleaning and care" on page 22.

## 6 Operation



### CAUTION!

Children should always leave the room before operating the appliance.  
If you find the noise made by the appliance irritating, protect your ears.

1. PREPARATION:  
Place the motor unit on a firm, level surface, on which it stands safely.
2. Attach the blending jug to the motor unit.
3. Prepare the ingredients that you wish to use.

## 7 Troubleshooting

### 7.1 Troubleshooting by yourself



#### WARNING!

Risk of injury! The appliance does not contain any parts that you can repair yourself.

- Never attempt to operate a defective appliance.
- Never attempt to repair the appliance by yourself. If your appliance is defective, contact our customer service department (see "Service Centres" on page 146).

Before contacting our customer service, check with the aid of below table whether you can remedy the problem by yourself.

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not start.	The power cable is not plugged into the outlet socket / the appliance has no power supply.	Plug the power cable into the outlet socket.
The appliance stops suddenly.	The ingredients have jammed the blade.	Switch the blender OFF by pressing the "ON/OFF key" Unplug the power cable from the outlet socket. Remove the measuring beaker from the lid. Use the tamper to release the blocked ingredients.
The motor unit is hot.	The appliance has been operated for too long.	Switch the appliance OFF. Unplug the power cable from the outlet socket. Wait 30 minutes until the motor unit has cooled down.



#### TIP:

- If the problem can not be remedied with the aid of the table, contact our customer service department (see "Service Centres" on page 146).
- If you need spare parts or accessories for your appliance, visit our on-line shop under the "Spare parts" rubric on our website [www.severin.de](http://www.severin.de).

### 7.2 Accessories and spare parts

You can order spare parts or accessories conveniently via the Internet on our home page <http://www.severin.com> by using the "Service / Spare Parts Shop" menu.

### 7.3 Disposing of the appliance



Appliances that are marked with this symbol must be disposed of separately from household waste. These appliances contain valuable raw materials that can be recycled. Proper disposal protects the environment and the health of your fellow men.

Your local authorities or dealer can provide information regarding proper disposal.



## 8 Warranty

The legal warranty rights with respect to the seller and any seller warranties are unaffected by the following warranty conditions.

In case of warranty claim, contact your dealer directly. In addition, SEVERIN grants a manufacturer's warranty of two years from the date of purchase. During this period, we will eliminate all defects caused by material or production faults that compromise the function. Other claims are excluded.

Excepted from the warranty are: Damage that is due to non-observance of the instruction manual, improper handling or normal wear; also easily-breakable parts such as glass, plastic or light bulbs. If the appliance is tampered with by persons not authorised by SEVERIN, this will render the warranty null and void.

If repair should be necessary, contact our customer service department per telephone or mail, see "Service Centres" on page 146.

## 9 Conformity

The appliance conforms with all directives that are binding for its CE certification.

## Sommaire

1	Pour votre sécurité .....	27
1.1	Observer le mode d'emploi .....	27
1.2	Dangers pour certaines personnes .....	27
1.3	Utilisation non conforme .....	28
1.4	Courant .....	28
1.5	Lames et pièces en rotation .....	29
1.6	Manque d'hygiène .....	29
1.7	Dangers pour l'appareil .....	30
1.8	En cas de défectuosité de l'appareil .....	30
2	Caractéristiques techniques .....	31
3	Vue d'ensemble et étendue de la livraison .....	32
4	Éléments de commande et programmes .....	33
4.1	Éléments de commande .....	33
4.2	Programmes .....	33
5	Nettoyage et entretien .....	34
6	Utilisation .....	35
7	Aide en cas de problèmes .....	36
7.1	Résolution des pannes par l'utilisateur .....	36
7.2	Accessoires et pièces détachées .....	36
7.3	Mise au rebut de l'appareil .....	36
8	Garantie .....	37
9	Conformité .....	37

## Chère cliente, cher client,

Nous espérons que ce produit de qualité fabriqué par les soins de la maison SEVERIN vous donnera pleine et entière satisfaction, et nous vous remercions de votre confiance.

Depuis plus de 120 ans, la marque SEVERIN est synonyme de fiabilité, de qualité allemande, et de force de développement. Nous fabriquons et nous testons chacun de nos appareils avec le plus grand soin.

Rigueur, précision, honnêteté, telles sont les qualités légendaires de la région du Sauerland et qui ont valu à notre entreprise familiale de Sundern, depuis sa fondation en 1892, de séduire des clients dans le monde entier.

A travers ses huit thématiques : café, petit-déjeuner, cuisine, barbecue, maison, nettoyage du sol, beauté et réfrigération, SEVERIN vous propose une gamme complète de petit électroménager avec plus de 250 produits. Pour chaque occasion, nous avons le produit qu'il vous faut !

Découvrez la diversité des produits SEVERIN en visitant notre site Internet :

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** ou **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Votre équipe SEVERIN**

# 1 Pour votre sécurité

## 1.1 Observer le mode d'emploi

Veillez lire le mode d'emploi en entier avant d'utiliser l'appareil. Conservez-le soigneusement. Si vous transmettez l'appareil à des tiers, veillez à leur donner également le mode d'emploi.

Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou un endommagement de l'appareil.

Les remarques importantes pour votre sécurité sont spécialement signalées hors de ce chapitre. Respectez impérativement ces remarques pour éviter tout accident et tout dommage à l'appareil :



### **AVERTISSEMENT !**

Signale les remarques dont le non-respect entraîne des risques de blessures ou de danger de mort.



### **ATTENTION !**

Signale les remarques dont le non-respect entraîne des risques de dommages matériels.



### **CONSEIL**

Fait ressortir des conseils et d'autres informations utiles.

## 1.2 Dangers pour certaines personnes

Il existe un risque de blessure plus élevé pour les enfants et les personnes handicapées.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus éloignés des enfants.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances suffisantes que si elles sont surveillées ou bien ont été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles ont compris les dangers qui y sont liés.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. En raison de niveau sonore élevé quand l'appareil fonctionne, les enfants doivent quitter la pièce dans laquelle il est utilisé pour éviter les lésions auditives.

- Quand l'appareil n'est pas utilisé, débranchez la fiche de la prise et rangez l'appareil pour qu'il ne soit pas accessible aux enfants.
- Déconnectez toujours l'appareil du secteur quand il n'est pas sous surveillance et avant le montage, le démontage ou le nettoyage.
- Tenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage ; risque d'asphyxie.

### **1.3 Utilisation non conforme**

L'appareil sert exclusivement à la réduction en purée et du broyage de produits alimentaires. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner de graves blessures et un endommagement de l'appareil.

- L'appareil est réservé à l'usage domestique et à d'autres fins similaires, par exemple dans les bureaux. Il n'est pas approprié pour l'usage industriel, par exemple dans les grandes cuisines d'entreprises.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie ou un système de commande à distance (télécommande) séparé.

### **1.4 Courant**

Etant donné que l'appareil fonctionne au courant électrique, il existe un risque d'électrocution. Respectez impérativement les précautions suivantes :

- Ne raccordez l'appareil qu'à une prise à contact de protection installée de façon réglementaire.
- Utilisez l'appareil uniquement si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de votre prise.
- Veillez à ne pas plier ni coincer le câble de raccordement et à ne pas mettre en contact l'appareil ou le câble de raccordement avec des sources de chaleur (p. ex. plaques chauffantes, flammes).
- Lorsque vous débranchez la fiche de la prise, tirez toujours directement sur la fiche de secteur. Ne portez pas l'appareil par le câble de raccordement.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne le nettoyez pas sous le robinet et ne le placez pas dans le lave-vaisselle.
- Ne touchez jamais la fiche de secteur avec des mains mouillées.

- N'utilisez pas l'appareil en plein air.
- Même éteint, l'appareil reste sous tension tant que la fiche secteur est insérée dans la prise électrique. Débranchez la fiche secteur de la prise après chaque utilisation de l'appareil.
- En cas de danger ou de défaut, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise. Pour cette raison, veillez à ce que la prise sur laquelle la fiche de l'appareil est branchée reste toujours accessible.
- Débranchez la fiche de la prise électrique avant de nettoyer l'appareil ou d'en effectuer l'entretien.
- Ne dévissez jamais l'appareil pour l'ouvrir et ne procédez à aucune modification sur cet appareil.

## 1.5 Lames et pièces en rotation

Les lames à arêtes vives et les pièces en rotation peuvent provoquer de sérieuses blessures :

- Ne touchez aux lames qu'avec la plus grande prudence.
- Ne portez pas de longs colliers, boucles d'oreilles, vêtements à manches amples, châle ou les cheveux longs sans protection quand vous utilisez l'appareil.
- Ne passez la mains qu'avec la plus grande prudence dans le bol mixeur.
- Attendez que les pièces en rotation soient immobilisées et débranchez la fiche secteur de la prise avant d'ouvrir le couvercle du bol mixeur.
- Manipulez toujours de bol mixeur avec prudence, en particulier pour le vider et pour le nettoyer.

## 1.6 Manque d'hygiène

Le manque d'hygiène peut encourager la formation d'agents pathogènes dans l'appareil :

- Nettoyez soigneusement l'appareil et tous ses accessoires avant la première utilisation et aussitôt après une utilisation pour qu'aucun reste d'aliment n'y sèche.

## 1.7 Dangers pour l'appareil

Une manipulation incorrecte de l'appareil peut entraîner des dommages matériels :

- Placez l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante, qui ne réagit pas non plus avec les pieds de caoutchouc.
- Ne posez pas l'appareil sur une surface chaude ou à proximité de fortes sources de chaleur.
- Ne laissez pas pendre le câble de raccordement.
- Utilisez exclusivement les produits et ustensiles de nettoyage décrit dans le présent mode d'emploi pour nettoyer votre appareil.
- N'utilisez pas l'appareil plus de 10 minutes en continu ; risque de surcharge et de surchauffe. Après 10 minutes d'utilisation, laissez refroidir l'appareil pendant 10 minutes. L'appareil est alors à nouveau prêt à fonctionner.

## 1.8 En cas de défectuosité de l'appareil

Un appareil défectueux peut provoquer des dommages matériels et des blessures :

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Si vous constatez un dommage, contactez immédiatement le fabricant ou son service après-vente ou une autre personne qualifiée. N'utilisez jamais un appareil ou des accessoires défectueux.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service après-vente afin d'éviter tout danger.
- En cas d'endommagement du bol mixeur ou s'il comporte une ou plusieurs fissures, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- L'appareil ne contient aucune pièce que vous pouvez réparer vous-même. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par le SAV de SEVERIN (cf. « Centrales service-après-vente » à la page 146).

## 2 Caractéristiques techniques

Catégorie, type d'appareil	Mixeur haute puissance SM 3740
Tension	220–240 V~, 50/60 Hz
Puissance/consommation d'énergie	env. 1 400 W
Dimensions (L x H x P)	205 mm x 470 mm x 230 mm
Poids	env. 4,2 kg
Capacité	1,7 l

### Marquage



Ne pas jeter avec les ordures ménagères !



L'appareil satisfait aux directives de l'UE obligatoires pour le marquage CE.

### 3 Vue d'ensemble et étendue de la livraison








Pos.	Désignation/fonction	Pos.	
1	Unité de moteur	5	Gobelet doseur
2	Indicateur LED L'indicateur LED indique la vitesse du malaxage et le programme exécuté.	6	Pilon Le pilon sert à aider au processus de mélange dans le bol mixeur. Il mesure et indique la température des produits alimentaires traités.
3	Bol mixeur	7	Touches
4	Couvercle		



## 4 Éléments de commande et programmes

### 4.1 Éléments de commande

Les touches suivantes sont disponibles pour la commande de l'appareil :

Touche	Fonction	Touche	Fonction
	« Touche Moins » Réduire la vitesse		« Touche Impulsion » Exécuter la fonction par impulsions : Quand cette touche est enfoncée, le mixeur fonctionne à plein régime.
	« Touche Plus » Augmenter la vitesse		« Touche Programme » Sélectionner un des 6 programmes
	« Touche Marche/Arrêt » Démarrer/arrêter l'appareil.		

### 4.2 Programmes

L'appareil dispose de 6 programmes qui combinent les vitesses et les déroulements respectivement pré-réglés. Les programmes ci-dessous sont à votre disposition :







Illustration	Programme	Description	Durée
	Programme Smoothie vert Appuyer 1 fois sur la touche Programme, puis sur la touche Marche/Arrêt	Le mixeur fonctionne d'abord à plein régime, s'arrête, malaxe à régime moyen, s'arrête, malaxe à nouveau à plein régime, s'arrête et malaxe à nouveau pour finir à régime moyen.  Malaxage idéal pour broyer de manière optimale les cellules végétales de feuilles vertes et d'herbes sauvages.	1 min 56 s
	Programme Smoothie fruit Appuyer 2 fois sur la touche Programme, puis sur la touche Marche/Arrêt	Le mixeur fonctionne d'abord à plein régime, puis effectue une courte pause. Cette opération se répète 3 fois jusqu'à la fin du programme.  Malaxage idéal pour préparer des smoothies ou des cocktails aux fruits.	30 s
	Programme Soupes Appuyer 3 fois sur la touche Programme, puis sur la touche Marche/Arrêt	Le mixeur démarre lentement et augmente progressivement le régime jusqu'au niveau maximum. Le malaxage se poursuit ensuite à plein régime jusqu'à la fin du programme. Les ingrédients sont ainsi chauffés avec ménagement.  Malaxage idéal pour préparer des soupes chaudes.	8 min

Illustration	Programme	Description	Durée
		<p>NOTE IMPORTANTE: S'IL VOUS PLAÎT LIRE AVANT UTILISATION</p> <p>Lorsque le programme soupe est utilisé, selon le type, la quantité et la température d'origine des ingrédients, la soupe peut être prête avant la fin du programme. En cas de vapeur excessive ou d'aliments qui sortent par la cheminée du couvercle, le programme doit être arrêté immédiatement. Si ce n'est pas le cas, la soupe chaude pourrait sortir du récipient et couler le long de la paroi.</p>	
	Programme Sauces Appuyer 4 fois sur la touche Programme, puis sur la touche Marche/Arrêt	<p>Le mixeur fonctionne brièvement à haut régime et s'arrête pendant 1 seconde. Cette opération se répète 5 fois. Le malaxage se poursuit ensuite à plein régime jusqu'à la fin du programme.</p> <p>Malaxage idéal pour préparer des sauces, dressings, dips et pâtes.</p>	1 min
	Programme pour le broyage de café ou de noix Appuyer 5 fois sur la touche Programme, puis sur la touche Marche/Arrêt	<p>Le mixeur broie 2 fois à plein régime avec une courte pause entre les deux. Le broyage se poursuit ensuite à plein régime jusqu'à la fin du programme. Pour obtenir un degré de broyage plus fin, exécuter le programme deux fois de suite.</p> <p>Idéal pour broyer du café, des noix ou des amandes.</p>	40 s
	Programme Broyage de glace Appuyer 6 fois sur la touche Programme, puis sur la touche Marche/Arrêt	<p>Le mixeur broie des glaçons à plein régime et effectue une pause. Cette opération se répète jusqu'à la fin du programme.</p> <p>Idéal pour briser les glaçons en petits morceaux.</p>	30 s

## 5 Nettoyage et entretien

Nettoyez l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois. Nettoyez-le également immédiatement après chaque utilisation.



### AVERTISSEMENT !

Risque de blessure et d'endommagement de l'appareil !

- Ne plongez jamais l'unité de moteur dans l'eau.



### AVERTISSEMENT !

Risques pour la santé en cas d'utilisation de détergents inappropriés !

- N'utilisez que des produits de nettoyage de qualité alimentaire pour nettoyer les différentes pièces.



### ATTENTION !

Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits abrasifs, de détergents ou ustensiles agressifs susceptibles de rayer les surfaces. Les pièces du mixeur ne sont pas appropriées pour aller au lave-vaisselle.

1. Placez l'unité de moteur sur une surface horizontale et stable.
2. Placez le bol mixeur sur l'unité de moteur.
3. Versez un peu d'eau tiède et de détergent dans le bol mixeur.
4. Fermez le bol mixeur avec le couvercle.
5. Branchez la fiche secteur à la prise.
  - La LED du bas clignote en rouge.
6. Appuyez sur la « touche Marche/Arrêt ».
  - Le mixeur démarre.
7. Appuyez sur la « touche Plus » jusqu'à ce que le mixeur malaxe à vitesse moyenne.
  - Ceci permet de nettoyer les lames dans le bol mixeur.
8. Pour arrêter le mixeur, appuyez sur la « touche Marche/Arrêt ».
9. Quand le mixeur est arrêté, débranchez la fiche secteur de la prise.
10. Retirez le bol mixeur de l'unité de moteur.
11. Nettoyez l'unité de moteur avec un chiffon humide.
12. Nettoyez le pilon à l'eau courante avec un produit lave-vaisselle du commerce.
13. Nettoyez le bol mixeur à l'eau courante avec un produit lave-vaisselle du commerce.
14. Nettoyez le couvercle à l'eau courante avec un produit lave-vaisselle du commerce.
15. Nettoyez le gobelet doseur à l'eau courante avec un produit lave-vaisselle du commerce.
4. Remplissez le bol mixeur avec les ingrédients. Veillez à ne pas trop remplir le bol mixeur. La quantité de remplissage maximum est de 1,7 l.
5. Placez le gobelet doseur dans le couvercle et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'encrante.
6. Fermez le bol mixeur avec le couvercle.
7. Branchez la fiche secteur à la prise.
  - La LED du bas clignote en rouge.
8. SELECTION DU PROGRAMME :  
Sélectionnez un programme en appuyant sur la touche programme jusqu'à ce que la LED bleue du programme à exécuter s'allume ou appuyer sur la « touche Impulsion » pour exécuter la fonction par impulsions.
9. Si nécessaire, tenez l'appareil par le couvercle avec une main.
10. Appuyez sur la « touche Marche/Arrêt »
  - Le mixeur exécute le programme sélectionné. Le mixeur s'arrête automatiquement quand le programme est terminé. Continuez au point 15.
11. REGLAGE DE LA VITESSE :  
Appuyez sur la « touche Marche/Arrêt »
  - Le mixeur démarre.
12. Appuyez sur la « touche Plus » jusqu'à ce que la vitesse souhaitée soit atteinte.
13. Pour réduire la vitesse, appuyez sur la « touche Moins » jusqu'à ce que la vitesse souhaitée soit atteinte.
14. ARRET :  
Pour arrêter le mixeur, appuyez sur la « touche Marche/Arrêt ».
15. Quand le mixeur est arrêté, débranchez la fiche secteur de la prise.
16. Retirez le bol mixeur de l'unité de moteur.
17. Nettoyez l'appareil immédiatement après utilisation, cf. « 5 Nettoyage et entretien » à la page 34.

## 6 Utilisation



### ATTENTION !

Les enfants doivent dans tous les cas se trouver hors de la pièce où le mixeur fonctionne.

Protégez vos oreilles si le bruit causé par l'appareil est perçu comme gênant.

1. PREPARATION :  
Placez l'unité de moteur sur une surface horizontale et stable.
2. Placez le bol mixeur sur l'unité de moteur.
3. Préparez les ingrédients que vous souhaitez traiter.

## 7 Aide en cas de problèmes

### 7.1 Résolution des pannes par l'utilisateur



#### AVERTISSEMENT !

Risque de blessures ! L'appareil ne contient aucune pièce que vous pouvez réparer vous-même.

- N'utilisez jamais un appareil défectueux.
- Ne réparez jamais vous-même l'appareil. En cas de défectuosité, contactez notre service après-vente (cf. « Centrales service-après-vente » à la page 146).

Avant de nous retourner l'appareil ou de contacter notre service après-vente, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas résoudre vous-même le problème.

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne démarre pas.	La fiche secteur n'est pas connectée/l'appareil n'a pas de courant.	Branchez la fiche secteur à la prise.
L'appareil s'arrête brusquement.	Les ingrédients sont coincés.	Arrêtez le mixeur en appuyant sur la « touche Marche/ Arrêt ». Débranchez la fiche secteur de la prise. Retirez le gobelet doseur du couvercle. Utilisez le pilon pour dégager les ingrédients bloqués.
L'unité de moteur est brûlante.	L'appareil a fonctionné trop longtemps.	Arrêtez l'appareil. Débranchez la fiche secteur. Attendez 30 minutes que l'unité de moteur ait refroidi.



#### CONSEIL :

- Si vous ne pouvez pas résoudre le problème à l'aide du tableau, contactez notre service après-vente (cf. « Centrales service-après-vente » à la page 146).
- Si vous avez besoin de pièces détachées ou d'accessoires pour votre appareil, rendez-vous dans notre boutique en ligne à la rubrique « Service/pièces détachées » sur notre site [www.severin.de](http://www.severin.de).

### 7.2 Accessoires et pièces détachées

Vous pouvez facilement commander des pièces détachées ou des accessoires sur notre site <http://www.severin.de>, à la rubrique « Service/pièces détachées ».

### 7.3 Mise au rebut de l'appareil



Les appareils sur lesquels figurent ce symbole ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Ils contiennent des matières premières précieuses, susceptibles d'être recyclées. En les mettant au rebut de manière conforme, vous contribuez à la protection de l'environnement et de la santé d'autrui.

Renseignez-vous auprès de votre administration communale ou de votre revendeur pour savoir où le mettre au rebut.

## 8 Garantie

Les droits de garantie légaux vis-à-vis du vendeur et d'éventuelles garanties offertes par ce dernier persistent indépendamment des clauses de garantie définies ci-après.

De ce fait, adressez-vous directement au revendeur pour faire jouer la garantie. SEVERIN vous assure également la garantie du fabricant pendant deux années à partir de la date d'achat. Pendant cette période, nous réparons gratuitement toutes les pannes imputables à un défaut de matériel ou de fabrication et qui entraveraient sensiblement le fonctionnement de l'appareil. Tout autre recours est exclu.

Sont exclus de la garantie : les dommages causés par le non-respect du mode d'emploi, une manipulation incorrecte, l'usure normale, ainsi que les pièces fragiles (les parties en verre, en plastique ou les ampoules).

La garantie perd sa validité en cas d'intervention d'un réparateur non agréé par SEVERIN.

S'il est nécessaire de réparer l'appareil, contactez notre service après-vente par téléphone ou par courriel, cf. « Centrales service-après-vente » à la page 146.

## 9 Conformité

L'appareil satisfait aux directives obligatoires pour le marquage CE

## Inhoudsopgave

1	Voor uw veiligheid.....	39
1.1	Gebruiksaanwijzing in acht nemen .....	39
1.2	Gevaren voor bepaalde personen .....	39
1.3	Ondeskundig gebruik.....	40
1.4	Stroom .....	40
1.5	Messen en roterende onderdelen.....	41
1.6	Gebrekkige hygiëne .....	41
1.7	Gevaren voor het apparaat .....	41
1.8	Bij defect apparaat .....	42
2	Technische gegevens .....	43
3	Overzicht en leveringsomvang .....	44
4	Bedieningselementen en programma's .....	45
4.1	Bedieningselementen .....	45
4.2	Programma's.....	45
5	Reiniging en verzorging.....	46
6	Bediening.....	47
7	Hulp bij problemen.....	49
7.1	Problemen zelf verhelpen .....	49
7.2	Toebehoren en reserveonderdelen .....	49
7.3	Apparaat verwijderen .....	49
8	Garantie.....	50
9	Conformiteit .....	50

## Beste klant,

Wij wensen u veel plezier met dit kwaliteitsproduct van SEVERIN en willen u hartelijk bedanken voor uw vertrouwen.

Het merk SEVERIN staat al meer dan 120 jaar voor bestendigheid, Duitse kwaliteit en ontwikkelingskracht. Elk apparaat werd zorgvuldig geproduceerd en gecontroleerd.

Met de spreekwoordelijke Sauerlandse grondigheid, nauwkeurigheid en eerlijkheid overtuigt de familie-onderneming uit Sundern sinds de oprichting in 1892 met innovatieve producten klanten over de hele wereld.

In de acht productgroepen Koffie, Ontbijt, Keuken, BBQ, Huishouden, Floorcare, Personal Care en Koelen & Invriezen biedt SEVERIN met meer dan 250 producten een uitgebreid assortiment elektrische kleine apparatuur. Voor elke gelegenheid het juiste product!

Leer de vele producten van SEVERIN kennen en bezoek ons op

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** of **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Uw SEVERIN-team**

# 1 Voor uw veiligheid

## 1.1 Gebruiksaanwijzing in acht nemen

Lees de gebruiksaanwijzing volledig door, voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed. Indien u het apparaat aan derden geeft, geef dan ook de gebruiksaanwijzing mee.

Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing kan tot zwaar letsel of schade aan het apparaat leiden.

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid zijn buiten dit hoofdstuk speciaal aangeduid. Neem deze opmerkingen beslist in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te voorkomen:



### WAARSCHUWING!

Duidt opmerkingen aan, waarbij letselgevaar of levensgevaar bestaat als deze niet in acht worden genomen.



### LET OP!

Duidt opmerkingen aan, waarbij gevaar voor materiële schade bestaat als deze niet in acht worden genomen.



### TIP

Legt de nadruk op tips en andere nuttige informatie.

## 1.2 Gevaren voor bepaalde personen

Voor kinderen en personen met beperkte vaardigheden bestaat verhoogd letselgevaar:

- Dit apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden. Het apparaat en het netsnoer ervan moeten buiten het bereik van kinderen gehouden worden.
- Dit apparaat kan door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of gebrekkige kennis gebruikt worden, als er toezicht op hen gehouden wordt door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of als zij in het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.
- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om te waarborgen, dat ze niet met het apparaat spelen. Vanwege hoge geluidsontwikkeling bij gebruik van het apparaat, moeten kinderen de ruimte verlaten waarin het apparaat gebruikt wordt, om gehoorschade te voorkomen.

- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken en moet het apparaat buiten bereik van kinderen bewaard worden.
- Scheid het apparaat bij niet-aanwezig toezicht en voor montage, uit elkaar halen of reinigen altijd van de stroomvoorziening.
- Houd kinderen weg van verpakkingsmateriaal, er bestaat verstikkingsgevaar.

### **1.3 Ondeskundig gebruik**

Het apparaat mag alleen gebruikt worden voor het pureren of fijnmaken van levensmiddelen. Elk ander gebruik geldt als verkeerd gebruik en kan leiden tot zwaar letsel en schade aan het apparaat.

- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishouden en dergelijke omgevingen, bijvoorbeeld in kantoren e.d. Het is niet geschikt voor commercieel gebruik, bijv. in bedrijfskeukens.
- Het apparaat is er niet voor bedoeld, om gebruikt te worden met een tijdschakelklok of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem (afstandsbediening).

### **1.4 Stroom**

Omdat het apparaat met elektrische stroom bediend wordt, bestaat het gevaar van een stroomstoot. Neem in ieder geval de volgende voorzorgsmaatregelen:

- Sluit het apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerd veiligheids-stopcontact aan.
- Gebruik het apparaat alleen, wanneer de op het typeplaatje aangegeven spanning met de spanning van uw stopcontact overeenkomt.
- Let erop dat het netsnoer niet geknikt of geklemd wordt en dat het netsnoer en het apparaat niet met warmtebronnen (bijv. kookplaten, vuur) in aanraking komen.
- Als u de netstekker uit het stopcontact trekt, trek dan altijd direct aan de netstekker. Draag het apparaat niet aan het netsnoer.
- Dompel de motoreenheid nooit in water of andere vloeistoffen, reinig deze niet onder stromend water en zet de eenheid niet in de vaatwasser.
- Raak de netstekker nooit met natte handen aan.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.



- Ook bij een uitgeschakeld apparaat is er in het apparaat spanning aanwezig, zolang de netstekker in het stopcontact zit. Trek na elk gebruik de netstekker uit het stopcontact.
- Trek in geval van gevaar of in geval van een defect onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact. Houd daarom het stopcontact waarin de netstekker van het apparaat zit altijd goed toegankelijk.
- Trek de netstekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.
- Schroef het apparaat nooit los en voer geen technische veranderingen uit.

## 1.5 Messen en roterende onderdelen

Door scherpe messen en roterende onderdelen bestaat aanzienlijk letselgevaar:

- Wees uiterst voorzichtig met het beetpakken van de messen.
- Draag geen lange kettingen, oorbellen, kleding met wijde mouwen, sjaals of lang los haar, als u het apparaat gebruikt.
- Wees uiterst voorzichtig als u in het blenderkan grijpt.
- Wacht tot kleine delen niet meer draaien en trek de netstekker uit het stopcontact, voordat u het deksel van de blenderkan opent.
- Hanteer de blenderkan altijd voorzichtig, vooral bij het legen van blenderkan en bij het reinigen.

## 1.6 Gebrekkige hygiëne

Door gebrekkige hygiëne kunnen kiemen zich in het apparaat vormen:

- Reinig het apparaat en alle toebehoren grondig voor het eerste gebruik en direct na elk gebruik, zodat voedingsresten niet kunnen aankleven.

## 1.7 Gevaren voor het apparaat

Door verkeerde hantering van het apparaat kan schade ontstaan:

- Plaats het apparaat op een droog, effen, antislip oppervlak, dat bovendien niet met de rubberen voeten reageert.
- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak of in de buurt van sterke warmtebronnen.
- Laat het netsnoer niet hangen.
- Gebruik uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing beschreven reinigingsmiddelen en -gereedschappen voor de reiniging van uw apparaat.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 10 minuten achter elkaar, er bestaat overbelastings- resp. oververhittingsgevaar. Laat het apparaat na 10 minuten gebruik 10 minuten afkoelen. Vervolgens is het apparaat weer gebruiksklaar.

## 1.8 Bij defect apparaat

Een defect apparaat kan tot materiële schade en letsel leiden:

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op schade. Als u schade vaststelt, neem dan direct contact op met de fabrikant of diens klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon. Gebruik nooit een defect apparaat of defecte toebehoren.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of diens klantenservice vervangen worden, om gevaren te voorkomen.
- Indien de blenderkan beschadigd is of een scheur resp. scheuren heeft, mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt repareren. Reparaties mogen uitsluitend door de SEVERIN-service uitgevoerd worden (zie "Klantenservicecentra" op pagina 146).

## 2 Technische gegevens

Soort apparaat, type apparaat	High performance blender SM 3740
Spanning	220–240 V~, 50/60 Hz
Vermogen/energieverbruik	ca. 1400 W
Afmetingen (B x H x D)	205 mm x 470 mm x 230 mm
Gewicht	ca. 4,2 kg
Inhoud	1,7 l

### Aanduiding



Niet als huisvuil verwijderen!



Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen, die bindend zijn voor de CE-markering.

### 3 Overzicht en leveringsomvang



Pos.	Aanduiding/functie	Pos.	
1	Motoreenheid	5	Maatbeker
2	LED-display Het LED-display geeft aan, op welke snelheid geblenderd wordt resp. welk programma uitgevoerd wordt.	6	Stamper De stamper is bedoeld voor ondersteuning van het blenderen in de blenderkan. De stamper meet en geeft de temperatuur weer van de verwerkte levensmiddelen.
3	Blenderkan	7	Toetsen
4	Deksel		

## 4 Bedieningselementen en programma's




### 4.1 Bedieningselementen




Voor de bediening van het apparaat zijn de volgende toetsen beschikbaar:

Toets	Functie	Toets	Functie
	Min-toets Snelheid verlagen		Puls-toets Pulsfunctie uitvoeren: Zolang de puls-toets ingedrukt wordt, werkt de blender met het maximale toerental.
	Plus-toets Snelheid verhogen		Programmatoets Een van de 6 programma's selecteren
	Aan/uit-toets In- resp. uitschakelen		

### 4.2 Programma's

Het apparaat beschikt over 6 programma's, die elk vooringestelde snelheden en processen combineren. De volgende programma's zijn beschikbaar:

Afbeelding	Programma	Beschrijving	Duur
	Groene smoothie-programma 1x programmatoets indrukken, daarna aan/uit-toets indrukken	De blender werkt eerst op maximaal toerental, stopt, blendert op middelhoog toerental, stopt, blendert weer op maximaal toerental, stopt en blendert ten slotte weer op middelhoog toerental. Ideaal blenderproces, om plantencellen van groene bladeren en wilde kruiden optimaal open te breken	1 min 56 s
	Vruchtensmoothie-programma 2x programmatoets indrukken, daarna aan/uit-toets indrukken	De blender werkt eerst op maximaal toerental, daarna wordt er een korte pauze ingelast. Dit proces wordt 3 keer tot het einde van het programma uitgevoerd. Ideaal blenderproces om vruchtensmoothies of cocktails te bereiden.	30 s
	Soepprogramma 3x programmatoets indrukken, daarna aan/uit-toets indrukken	De blender start langzaam en wordt steeds sneller tot maximaal toerental. Daarna wordt geblendert op maximaal toerental tot het einde van het programma. Op deze manier worden de ingrediënten voorzichtig verhit. Ideaal blenderproces om warme soepen te bereiden.	8 min

Afbeelding	Programma	Beschrijving	Duur
		<p><b>BELANGRIJKE AANWIJZING! SVP LEZEN VOOR INGE-BRUIKNAME VAN HET APPARAAT</b></p> <p>Bij gebruik van het “soepprogramma” kan al naar gelang het soort en de gebruikte hoeveelheid ingrediënten en hun gebruikstemperaturen de soep al voor het beëindigen van het programma klaar zijn. Indien overmatig stoom of soep uit de, in de, deksel geplaatste maatbeker komt dan svp het soepprogramma voortijdig beëindigen. Indien u het apparaat door laat gaan kan de hete soep over de rand lopen.</p>	
	<p>Sausprogramma 4x programmatoets indrukken, daarna aan/uit-toets indrukken</p>	<p>De blender werkt kort op hoog toerental en stopt 1 seconde. Deze cyclus wordt 5 keer herhaald. Daarna wordt geblenderd op maximaal toerental tot het einde van het programma. Ideaal blenderproces voor de bereiding van sauzen, dressings, dips en pasta.</p>	1 min
	<p>Programma voor het malen van koffie of noten 5x programmatoets indrukken, daarna aan/uit-toets indrukken</p>	<p>De blender maalt 2 keer op maximaal toerental met een korte pauze tussendoor. Daarna wordt tot het einde van het programma op de hoogste snelheid gemalen. Voor een fijner maalresultaat moet het programma 2 keer achter elkaar uitgevoerd worden. Ideaal voor het malen van koffie, noten en amandelen.</p>	40 s
	<p>IJs-crush-programma 6x programmatoets indrukken, daarna aan/uit-toets indrukken</p>	<p>De blender maakt ijsblokjes fijn op maximaal toerental en stopt het blenderen voor een pauze. Dit proces wordt tot het einde van het programma uitgevoerd. Ideaal om ijsblokjes fijn te maken.</p>	30 s

## 5 Reiniging en verzorging

Reinig het apparaat, voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Reinig het apparaat ook direct na elk gebruik.



### WAARSCHUWING!

Letselgevaar en beschadiging van het apparaat!

- Dompel de motoreenheid nooit in water.



### WAARSCHUWING!

Gezondheidsrisico's door verkeerde reinigingsmiddelen!

- Gebruik alleen levensmiddelen-geschiede reinigingsmiddelen voor de reiniging van de afzonderlijke onderdelen.



### LET OP!

Gebruik voor de reiniging geen schuurmiddelen, agressieve reinigingsmiddelen of -gereedschappen die krassen maken op oppervlakken. De onderdelen van de blender zijn niet geschikt voor de vaatwasser.

1. Plaats de motoreenheid op een vast, horizontaal oppervlak, waarop deze veilig staat.
2. Plaats de blenderkan op de motoreenheid.
3. Giet een beetje warm water en een beetje afwasmiddel in de blenderkan.
4. Sluit de blenderkan met het deksel.
5. Steek de netstekker in het stopcontact.
  - ➔ De onderste LED knippert rood.
6. Druk op de aan/uit-toets.
  - ➔ De blender start.
7. Druk zo vaak op de plus-toets, tot de blender op middelhoge snelheid blendert.
  - ➔ De messen in de blenderkan worden op deze manier gereinigd.
8. Druk op de aan/uit-toets om de blender uit te schakelen.
9. Als de blender tot stilstand is gekomen moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.
10. Neem de blenderkan van de motoreenheid.
11. Reinig de motoreenheid met een vochtige doek.
12. Reinig de stamper met universeel afwasmiddel onder helder, stromend water.
13. Reinig de blenderkan met universeel afwasmiddel onder helder, stromend water.
14. Reinig het deksel met universeel afwasmiddel onder helder, stromend water.
15. Reinig de maatbeker met universeel afwasmiddel onder helder, stromend water.
3. Bereid de ingrediënten voor, die u wilt verwerken.
4. Vul het apparaat met de ingrediënten. Let erop, dat de blenderkan niet overvuld raakt. De maximale vulhoeveelheid bedraagt 1,7 l.
5. Plaats de maatbeker in het deksel en draai de maatbeker rechtsom, tot deze vastklikt.
6. Sluit de blenderkan met het deksel.
7. Steek de netstekker in het stopcontact.
  - ➔ De onderste LED knippert rood.
8. **PROGRAMMAKEUZE:**  
Kies een programma, door de programmatoets zo vaak in te drukken, tot de blauwe LED bij het programma brandt, dat u wilt uitvoeren, of druk op de puls-toets, om de pulsfunctie uit te voeren.
9. Houd het apparaat indien nodig met een hand op het deksel vast.
10. Druk op de aan/uit-toets.
  - ➔ De blender voert het gekozen programma uit. Na afloop van het programma stopt de blender automatisch. Verder met stap 15.
11. **SNELHEIDREGELING:**  
Druk op de aan/uit-toets.
  - ➔ De blender start.
12. Druk zo vaak op de plus-toets, tot de gewenste snelheid is bereikt.
13. Als u de snelheid wilt verlagen, drukt u zo vaak op de min-toets, tot de gewenste snelheid is bereikt.
14. **UITSCHAKELEN:**  
Druk op de aan/uit-toets om de blender uit te schakelen.
15. Als de blender tot stilstand is gekomen moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.
16. Neem de blenderkan van de motoreenheid.
17. Reinig het apparaat direct na gebruik, zie "5 Reiniging en verzorging" op pagina 46.

## 6 Bediening



### LET OP!

Kinderen moeten zich in ieder geval buiten de ruimte bevinden, waarin geblenderd wordt.

Als u de geluidsontwikkeling als onaangenaam ervaart, moet u uw gehoor beschermen.

1. **VOORBEREIDING:**  
Plaats de motoreenheid op een vast, horizontaal oppervlak, waarop deze veilig staat.
2. Plaats de blenderkan op de motoreenheid.

## 7 Hulp bij problemen

### 7.1 Problemen zelf verhelpen



#### WAARSCHUWING!

Letselgevaar! Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt repareren.

- Gebruik nooit een defect apparaat.
- Repareer het apparaat nooit zelf. Neem bij een defect contact op met onze service (zie “Klanten-servicecentra” op pagina 146).

Voordat u het apparaat opstuurt of contact opneemt met onze service, moet u aan de hand van de volgende tabel controleren, of u het probleem zelf kunt verhelpen.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet.	De netstekker is niet ingestoken/het apparaat heeft geen stroom.	Steek de netstekker in het stopcontact.
Het apparaat stopt plotseling.	De ingrediënten zijn vast gaan zitten.	Schakel de blender uit, door op de aan/uit-toets te drukken. Trek de netstekker uit het stopcontact. Trek de maatbeker uit het deksel. Gebruik de stamper, om de vastzittende ingrediënten weer los te maken.
De motoreenheid is heet.	Het apparaat werd te lang gebruikt.	Schakel het apparaat uit. Trek de netstekker eruit. Wacht 30 minuten, tot de motoreenheid is afgekoeld.



#### TIP:

- Als u het probleem niet m.b.v. de tabel kon verhelpen, neem dan contact op met onze service (zie “Klantenservicecentra” op pagina 146).
- Indien u reserveonderdelen of toebehoren voor uw apparaat nodig hebt, bezoek dan onze online-shop en kijk in de rubriek “Service/reserveonderdelenshop” op onze homepage [www.severin.de](http://www.severin.de).

### 7.2 Toebehoren en reserveonderdelen

Reserveonderdelen of toebehoren kunt u eenvoudig bestellen via onze homepage <http://www.severin.de> in het menu “Service / Reserveonderdelen-shop”.

### 7.3 Apparaat verwijderen



Apparaten die met dit symbool zijn aangeduid, moeten gescheiden van het huisvuil worden verwijderd. Deze apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Een correcte verwijdering beschermt het milieu en de gezondheid van de medemens.

Uw gemeenteadministratie resp. uw dealer geeft informatie over de correcte verwijdering.



## 8 Garantie

De wettelijke garantierechten voor de verkoper en evt. verkopergaranties worden niet aangetast door de onderstaande garantievoorwaarden.

Neem bij garantiegevallen daarom direct contact op met uw dealer. Bovendien geeft SEVERIN een fabrieksgarantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop. In deze periode repareren wij kosteloos alle gebreken, die aantoonbaar veroorzaakt worden door materiaal- of productiefouten en die de werking aanzienlijk verminderen. Verdere claims zijn uitgesloten.

Van garantie uitgesloten is: Schade die terug te voeren is op de niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing, ondeskundige behandeling of normale slijtage, evenals licht breekbare onderdelen zoals glas, kunststof of gloeilampen. De garantie komt te vervallen bij ingreep door instanties die niet door SEVERIN geautoriseerd zijn.

Mocht reparatie nodig zijn, neem telefonisch of via e-mail contact op met onze klantenservice, zie "Klantenservicecentra" op pagina 146.

## 9 Conformiteit

Het apparaat voldoet aan de richtlijnen, die bindend zijn voor de CE-markering ervan.

## Índice

1	Para su propia seguridad .....	51
1.1	Observe el manual de instrucciones .....	51
1.2	Peligros para determinadas personas .....	51
1.3	Uso no conforme al previsto .....	52
1.4	Corriente .....	52
1.5	Cuchillas y piezas giratorias .....	53
1.6	Falta de higiene .....	53
1.7	Peligros para el aparato .....	53
1.8	Si el aparato tiene un defecto .....	54
2	Datos técnicos .....	55
3	Vista general y volumen de suministro .....	56
4	Elementos de mando y programas .....	57
4.1	Elementos de mando .....	57
4.2	Programas .....	57
5	Limpieza y conservación .....	58
6	Manejo .....	59
7	Ayuda para solucionar problemas .....	60
7.1	Solución de problemas .....	60
7.2	Accesorios y piezas de recambio .....	60
7.3	Eliminación del aparato .....	60
8	Garantía .....	61
9	Declaración de conformidad .....	61

## Apreciada compradora, apreciado comprador,

deseamos que disfrute con este producto de calidad de SEVERIN y le agradecemos su confianza.

Desde hace más de 120 años la marca SEVERIN es sinónimo de solidez, calidad alemana y fuerza renovadora. Cada aparato se fabrica y comprueba con el máximo cuidado.

Con la proverbial minuciosidad, precisión y honestidad de los habitantes de Sauerland, esta empresa familiar de Sundern convence a los clientes de todo el mundo desde su fundación en 1892 por sus innovadores productos.

En sus ocho grupos de productos: café, desayuno, cocina, barbacoa, cuidado del hogar, Floorcare, Personal Care y refrigeración, SEVERIN ofrece una gama completa de pequeños electrodomésticos con más de 250 productos. ¡El producto adecuado para cada ocasión!

Conozca la variedad de productos SEVERIN y visítenos en

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** o **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Su equipo SEVERIN**

# 1 Para su propia seguridad

## 1.1 Observe el manual de instrucciones

Lea el manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien el manual de instrucciones. Si entrega el aparato a otras personas, no olvide adjuntar el manual de instrucciones.

La no observancia de este manual de instrucciones puede provocar graves lesiones o daños materiales en el aparato.

Fuera de este capítulo, las indicaciones relevantes para su seguridad están identificadas de forma especial. Obsérvelas siempre para evitar accidentes y daños en el aparato:



### **¡ADVERTENCIA!**

Identifica aquellas indicaciones cuya no observancia deriva en riesgo de lesión o muerte.



### **¡CUIDADO!**

Identifica aquellas indicaciones cuya no observancia deriva en riesgo de daños materiales.



### **CONSEJO**

Realiza consejos e información útil.

## 1.2 Peligros para determinadas personas

Existe un elevado riesgo de lesiones para niños y personas con capacidades limitadas:

- Este aparato no puede ser utilizado por niños. El aparato y su cable de conexión deben mantenerse alejados de los niños.
- Este aparato solo puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o espirituales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han sido debidamente instruidos sobre el uso del aparato y comprenden los riesgos derivados del mismo.
- Los niños deben permanecer vigilados para garantizar que no juegan con el aparato. Debido al ruido generado durante el uso del aparato, los niños deben abandonar la estancia en la que se utiliza para evitar daños en los oídos.

- Si no utiliza el aparato, retire el enchufe de la toma de corriente y guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica cuando no lo vigile, así como antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe riesgo de asfixia.

### **1.3 Uso no conforme al previsto**

El aparato está destinado exclusivamente a triturar alimentos. Cualquier uso distinto se considera no conforme al previsto y puede provocar graves lesiones y daños en el aparato.

- El aparato está destinado a ser utilizado en un entorno doméstico o similar, por ejemplo, en oficinas. No es apto para el uso comercial, p. ej. en grandes cocinas.
- El aparato no está destinado a funcionar con un temporizador o un sistema separado de acción remota (mando a distancia).

### **1.4 Corriente**

Dado que el aparato funciona con corriente eléctrica, existe riesgo de choque eléctrico. Observe siempre las siguientes medidas de precaución:

- Conecte el aparato exclusivamente a una toma de corriente con contacto de protección e instalada correctamente.
- Utilice el aparato solo si la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de la toma de corriente.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no queda doblado ni aprisionado, y que ni él ni el aparato entran en contacto con fuentes de calor (p. ej. placas de cocción, fuego).
- Cuando desenchufe el conector de la red, tire siempre por el conector. No mueva el aparato por el cable de alimentación.
- No sumerja la unidad del motor nunca en agua ni otros líquidos y no la lave bajo el agua corriente ni en el lavavajillas.
- No agarre nunca el conector de red con las manos mojadas.

- No utilice el aparato al aire libre.
- Incluso con el aparato apagado, continúa habiendo tensión en su interior mientras el cable de alimentación esté enchufado a la toma de corriente. Extraiga el enchufe de la toma de corriente después de cada uso.
- En caso de peligro o defecto, desenchufe el conector inmediatamente de la toma de corriente. Por eso es importante que la toma de corriente en la que se enchufa el aparato resulte siempre fácilmente accesible.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de limpiar o mantener el aparato.
- No abra nunca el aparato ni realice ninguna modificación técnica en el mismo.

## 1.5 Cuchillas y piezas giratorias

Las cuchillas afiladas y las piezas giratorias suponen un elevado peligro de lesiones:

- Sujete las cuchillas siempre con máximo cuidado.
- Asegúrese de no llevar collares largos, pendientes, ropa con mangas holgadas, foulards ni cabellos largos sueltos al utilizar el aparato.
- Tenga máximo cuidado siempre que introduzca la mano en el vaso mezclador.
- Espere hasta que todas las piezas hayan dejado de girar y extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de abrir la tapa del vaso mezclador.
- Manipule el vaso siempre con cuidado, en especial al vaciarlo y al limpiarlo.

## 1.6 Falta de higiene

La falta de higiene puede provocar la formación de gérmenes en el aparato:

- Limpie el aparato y todas las piezas accesorias a conciencia antes del primer uso e inmediatamente después de cada uso para impedir que los restos de alimentos se sequen.

## 1.7 Peligros para el aparato

La manipulación indebida del aparato puede derivar en daños:

- Coloque el aparato sobre una superficie seca, plana y antideslizante que no haga reacción con los soportes de goma.
- No coloque el aparato sobre una superficie caliente ni cerca de fuentes de calor intenso.
- No deje el cable de alimentación suspendido.
- Para la limpieza del aparato utilice únicamente los productos de limpieza y utensilios descritos en el presente manual de instrucciones.
- No utilice el aparato durante más de 10 min seguidos, existe riesgo de sobrecarga y sobrecalentamiento. Deje enfriar el aparato durante 10 min después de cada 10 minutos de uso. A continuación puede volver a usar el aparato.

## 1.8 Si el aparato tiene un defecto

Un aparato defectuoso puede provocar daños materiales y lesiones:

- Antes de cada uso, compruebe si el aparato presenta algún defecto. Si detecta un defecto, contacte de inmediato con el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar. No utilice nunca el aparato o las piezas accesorias si están defectuosos.
- Si el cable de alimentación del aparato sufre algún deterioro, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico para evitar riesgos.
- Si el vaso mezclador está dañado o presenta una o varias grietas, el aparato no puede utilizarse.
- El aparato no contiene ninguna pieza que pueda reparar Ud. mismo. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por el servicio técnico de SEVERIN (véase “Oficinas centrales del servicio” en la página 146).

## 2 Datos técnicos

Tipo de aparato, modelo	Batidora de alto rendimiento SM 3740
Tensión	220–240 V~, 50/60 Hz
Potencia/consumo energético	Aprox. 1400 W
Dimensiones (An x Al x P)	205 mm x 470 mm x 230 mm
Peso	Aprox. 4,2 kg
Capacidad	1,7 l

### Marcado



No desechar con los residuos domésticos



El aparato cumple las directivas UE relativas al marcado CE.

### 3 Vista general y volumen de suministro








Pos.	Designación/función	Pos.	
1	Unidad del motor	5	Vaso medidor
2	Indicador LED El indicador LED indica a qué velocidad se bate o qué programa se está ejecutando.	6	Empujador El empujador ayuda a facilitar el proceso de batido dentro del vaso mezclador. Mide e indica la temperatura de los alimentos procesados.
3	Vaso mezclador	7	Teclas
4	Tapa		



## 4 Elementos de mando y programas

### 4.1 Elementos de mando

Para el manejo del aparato se dispone de las siguientes teclas:

Tecla	Función	Tecla	Función
	“Tecla Menos” Reducir la velocidad		“Tecla Impulso” Ejecutar la función de impulso: La batidora funciona a máxima velocidad mientras la tecla Impulso se mantenga pulsada.
	“Tecla Más” Aumentar la velocidad		“Tecla Programa” Seleccionar uno de los 6 programas
	“Tecla ON/OFF” Encender y apagar		

### 4.2 Programas

El aparato cuenta con 6 programas, que combinan velocidades y procesos preajustados. Están disponibles los siguientes programas:







Figura	Programa	Descripción	Duración
	Programa Smoothie verde Pulsar 1 vez la tecla Programa y a continuación la tecla ON/OFF	La batidora funciona primero a máxima velocidad, a continuación se para, bate a velocidad media, se para, bate de nuevo a máxima velocidad, se para y finalmente vuelve a batir a velocidad media. Proceso de batido ideal para el triturado óptimo de verduras, hojas verdes y hiervas silvestres.	1 min 56 s
	Programa Smoothie de frutas Pulsar 2 vez la tecla Programa y a continuación la tecla ON/OFF	La batidora funciona primero a máxima velocidad y a continuación hace una pausa breve. Este proceso se realiza 3 veces hasta finalizar el programa. Proceso de batido ideal para preparar smoothies de frutas o cócteles.	30 s
	Programa para sopas Pulsar 3 vez la tecla Programa y a continuación la tecla ON/OFF	La batidora se pone en marcha lentamente, a continuación aumenta poco a poco la velocidad hasta llegar al nivel máximo. A continuación bate a máxima velocidad hasta el final del programa. De ese modo se calientan los ingredientes conservando al máximo sus propiedades. Proceso de batido ideal para preparar sopas calientes.	8 min

Figura	Programa	Descripción	Duración
		<p><b>AVISO IMPORTANTE: POR FAVOR LEA ANTES DE USAR EL APARATO</b></p> <p>Cuando se utiliza el programa de sopa, dependiendo del tipo, la cantidad y la temperatura original de los ingredientes, la sopa puede quedar preparada antes de que el programa haya terminado. Si una cantidad excesiva de vapor de agua o del alimento salta desde el vaso medidor a la tapa, el programa debe ser interrumpido inmediatamente. Si se continúa, la sopa puede que salga del recipiente de forma forzada y desbordarse por el exterior del aparato.</p>	
	Programa para salsas Pulsar 4 vez la tecla Programa y a continuación la tecla ON/OFF	<p>La batidora funciona brevemente a alta velocidad y se detiene durante 1 s. Este ciclo se repite 5 veces. A continuación bate a máxima velocidad hasta el final del programa.</p> <p>Proceso de batido ideal para la preparación de salsas, postres y pastas.</p>	1 min
	Programa para el molido de café y nueces Pulsar 5 vez la tecla Programa y a continuación la tecla ON/OFF	<p>La batidora muele 2 veces a máxima velocidad con una breve pausa entre ellas. A continuación se muele a máxima velocidad hasta finalizar el programa. Para alcanzar un grado de molido fino, ejecutar el programa 2 veces consecutivas.</p> <p>Ideal para batir café, nueces y almendras.</p>	40 s
	Programa de picado de hielo Pulsar 6 vez la tecla Programa y a continuación la tecla ON/OFF	<p>La batidora tritura cubitos de hielo a máxima velocidad y se detiene durante una pausa. Este proceso se realiza hasta finalizar el programa.</p> <p>Ideal para triturar cubitos de hielo.</p>	30 s

## 5 Limpieza y conservación

Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez. Límpielo asimismo inmediatamente después de cada uso.



### ¡ADVERTENCIA!

Peligro de lesiones y daños en el aparato.

- No sumerja la unidad del motor nunca en agua.



### ¡ADVERTENCIA!

Riesgos para la salud en caso de limpieza incorrecta.

- Para limpiar las piezas del aparato utilice únicamente productos de limpieza aptos para alimentos.



### ¡CUIDADO!

No utilice para la limpieza productos abrasivos ni productos de limpieza o utensilios agresivos que puedan rayar la superficie. Las piezas de la batidora no son aptas para la limpieza en lavavajillas.

1. Coloque la unidad de motor sobre una superficie sólida y horizontal sobre la que tenga buena estabilidad.
2. Coloque el vaso mezclador sobre la unidad de motor.
3. Introduzca un poco de agua caliente y un poco de lavavajillas en el vaso.
4. Cierre el vaso mezclador con la tapa.
5. Enchufe el conector en la toma de corriente.
  - ➔ El LED inferior parpadea en rojo.
6. Pulse la “tecla ON/OFF”.
  - ➔ La batidora se pone en marcha.
7. Pulse la “tecla Impulso” repetidamente hasta que la batidora bata a velocidad media.
  - ➔ De esta manera se limpian las cuchillas del vaso mezclador.
8. Para apagar la batidora, pulse la “tecla ON/OFF”.
9. Una vez que la batidora se ha parado, retire el enchufe de la toma de corriente.
10. Retire el vaso mezclador de la unidad de motor.
11. Limpie la unidad del motor con un paño húmedo.
12. Limpie el empujador con lavavajillas convencional y agua corriente.
13. Limpie el vaso mezclador con lavavajillas convencional y agua corriente.
14. Limpie la tapa con lavavajillas convencional y agua corriente.
15. Limpie el vaso medidor con lavavajillas convencional y agua corriente.

## 6 Manejo



### ¡CUIDADO!

Los niños deben permanecer siempre fuera de la estancia en la que se utiliza la batidora.

Si el ruido le parece demasiado perturbador, proteja sus oídos.

### 1. PREPARATIVOS:

Coloque la unidad de motor sobre una superficie sólida y horizontal sobre la que tenga buena estabilidad.

2. Coloque el vaso mezclador sobre la unidad de motor.
3. Prepare los ingredientes que va a utilizar.
4. Introduzca los ingredientes en el aparato. Asegúrese de no llenar el vaso mezclador en exceso. El nivel de llenado máximo es de 1,7 l.
5. Coloque el vaso medidor en la tapa y gire el vaso mezclador en sentido del reloj hasta que encastre.
6. Cierre el vaso mezclador con la tapa.
7. Enchufe el conector en la toma de corriente.
  - ➔ El LED inferior parpadea en rojo.
8. SELECCIÓN DE PROGRAMA  
 Seleccione un programa pulsando la tecla Programa repetidamente hasta que se encienda el LED azul del programa que desea ejecutar, o bien pulse la “tecla Impulso” para ejecutar la función de impulso.
9. En caso necesario, sujete el aparato por la tapa con una mano.
10. Pulse la “tecla ON/OFF”.
  - ➔ La batidora ejecuta el programa seleccionado. Una vez finalizado el programa, la batidora se detiene automáticamente. Continúa en el paso 15.
11. REGULACIÓN DE LA VELOCIDAD  
 Pulse la “tecla ON/OFF”.
  - ➔ La batidora se pone en marcha.
12. Pulse la “tecla Impulso” repetidamente hasta alcanzar la velocidad deseada.
13. Para reducir la velocidad, pulse la “tecla Menos” repetidamente hasta alcanzar la velocidad deseada.
14. APAGADO:  
 Para apagar la batidora, pulse la “tecla ON/OFF”.
15. Una vez que la batidora se ha parado, retire el enchufe de la toma de corriente.
16. Retire el vaso mezclador de la unidad de motor.
17. Limpie el aparato inmediatamente después del uso, véase “5 Limpieza y conservación” en la página 58.

## 7 Ayuda para solucionar problemas

### 7.1 Solución de problemas



#### ¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones! El aparato no contiene ninguna pieza que pueda reparar Ud. mismo.

- No utilice nunca el aparato si está defectuoso.
- No repare nunca el aparato por su cuenta. En caso de defecto, contacte con nuestro servicio técnico (véase “Oficinas centrales del servicio” en la página 146).

Antes de enviar el aparato o contactar con nuestro servicio técnico, compruebe siempre si puede solucionar el problema por sí mismo con ayuda de la tabla siguiente.

Problema	Causa	Ayuda
El aparato no se pone en marcha.	El conector de red no está enchufado/el aparato no recibe corriente.	Enchufe el conector en la toma de corriente.
El aparato se detiene repentinamente.	Los ingredientes se han atascado.	Apague la batidora pulsando la “tecla ON/OFF”. Desenchufe el conector de la toma de corriente. Retire el vaso medidor de la tapa. Utilice el empujador para soltar los ingredientes atascados.
La unidad de motor está muy caliente.	El aparato ha funcionado durante demasiado tiempo.	Apague el aparato: Desenchufe el conector de red. Espere 30 min hasta que la unidad de motor se haya enfriado.



#### CONSEJO:

- Si no ha podido solucionar el problema con ayuda de la tabla, contacte con nuestro servicio técnico (véase “Oficinas centrales del servicio” en la página 146).
- Si necesita alguna pieza de recambio o algún accesorio para su aparato, visite nuestra tienda online, en “Service/Ersatzteil-Shop” de nuestra página web [www.severin.de](http://www.severin.de).

### 7.2 Accesorios y piezas de recambio

Las piezas de recambio y los accesorios pueden solicitarse cómodamente a través de Internet en nuestra página web <http://www.severin.de>, en el menú “Service / Ersatzteil-Shop”.

### 7.3 Eliminación del aparato



Los aparatos identificados con este símbolo deben eliminarse por separado de los residuos domésticos. Estos aparatos contienen materia prima valiosa que puede reutilizarse. Una eliminación de residuos correcta protege el medio ambiente y la salud de sus congéneres.

La administración municipal o su distribuidor especializado le proporcionarán información sobre la eliminación de desechos adecuada.

## **8 Garantía**

Las siguientes condiciones de garantía no afectan a los derechos de garantía legal frente al vendedor y a otras posibles garantías del vendedor.

En caso de garantía, dirijase directamente al distribuidor. Además, SEVERIN concede una garantía de fabricantes de dos años a partir de la fecha de la compra. Durante ese plazo de tiempo eliminaremos de forma gratuita cualquier deficiencia que pueda demostrarse que se debe a un fallo de material o de fabricación e impida un funcionamiento normal. Queda excluido cualquier otro derecho de reclamación.

Quedan excluidos de la garantía: Los daños que se deban a la inobservancia del manual de instrucciones, la manipulación incorrecta o el desgaste normal, así como los referidos a piezas frágiles como cristal, plástico o bombillas. La garantía se extingue en caso de intervención por parte de instancias no autorizadas por SEVERIN.

Si resulta necesaria una reparación, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico, véase "Oficinas centrales del servicio" en la página 146.

## **9 Declaración de conformidad**

El aparato cumple las directivas vinculantes para el mercado CE.

## Indice

1	Per la sicurezza dell'utilizzatore .....	63
1.1	Rispettare quanto riportato nel manuale operativo .....	63
1.2	Rischi per determinate persone .....	63
1.3	Uso improprio.....	64
1.4	Corrente .....	64
1.5	Lame e parti rotanti .....	65
1.6	Igiene insufficiente .....	65
1.7	Rischi per l'apparecchio.....	66
1.8	In caso d'apparecchio difettoso .....	66
2	Dati tecnici .....	67
3	Panoramica e ambito di fornitura.....	68
4	Elementi di comando e programmi.....	69
4.1	Elementi di comando .....	69
4.2	Programmi .....	69
5	Pulizia e cura .....	70
6	Uso .....	71
7	Aiuto in caso di problemi .....	72
7.1	Eliminazione autonoma di problemi .....	72
7.2	Accessori e pezzi di ricambio.....	72
7.3	Smaltimento dell'apparecchio .....	72
8	Garanzia .....	73
9	Conformità .....	73

## Gentile cliente,

grazie per la fiducia accordataci. Ci auguriamo che possa apprezzare appieno questo prodotto di qualità SEVERIN.

Da oltre 120 anni il marchio SEVERIN è sinonimo di durata, di qualità tedesca e di capacità di sviluppo. Ogni apparecchio è stato costruito e verificato con cura.

Con la proverbiale accuratezza, precisione e serietà degli abitanti del Sauerland, fin dalla fondazione nel 1892 l'impresa familiare originaria di Sundern convince clienti di tutto il mondo con prodotti innovativi.

Nelle otto famiglie di prodotti dedicati a caffè, prima colazione, cucina, grill, cura della casa, pavimenti, cura della persona, frigoriferi e congelatori, con oltre 250 prodotti SEVERIN propone un assortimento completo di piccoli elettrodomestici. Il prodotto giusto per ogni occasione!

Per conoscere la varietà dei prodotti SEVERIN visitate il nostro sito Web

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** oppure **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

## Il Team SEVERIN

# 1 Per la sicurezza dell'utilizzatore

## 1.1 Rispettare quanto riportato nel manuale operativo

Prima d'utilizzare l'apparecchio leggere l'intero contenuto del presente manuale operativo. Conservare il manuale operativo in modo scrupoloso. In caso di trasferimento dell'apparecchio a terzi, consegnarlo corredato del relativo manuale operativo.

Il mancato rispetto di quanto riportato nel presente manuale operativo può comportare lesioni gravi o danni all'apparecchio.

Le avvertenze importanti ai fini della sicurezza sono indicate in modo specifico in altri punti al di fuori del presente capitolo. Al fine di prevenire incidenti e danni all'apparecchio, tali avvertenze devono essere obbligatoriamente rispettate:



### **AVVERTIMENTO!**

Indica avvertenze il cui mancato rispetto espone a rischio di lesioni o rischio mortale.



### **CAUTELA!**

Indica avvertenze il cui mancato rispetto espone a rischio di danni materiali.



### **SUGGERIMENTO**

Evidenzia suggerimenti e altre informazioni utili.

## 1.2 Rischi per determinate persone

Per bambini e persone con abilità limitate sussiste un alto rischio di lesioni:

- Il presente apparecchio non può essere usato da bambini. Apparecchio e relativo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani dalla portata di bambini.
- Questo apparecchio non può essere usato da persone con abilità fisiche, sensoriali o cognitive limitate o scarsa esperienza e/o conoscenza, salvo che l'utilizzo avvenga in presenza di persona che sovrintenda alla loro sicurezza o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi derivanti dall'uso.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati al fine d'accertarsi che non usino l'apparecchio quale oggetto di gioco. Sulla base del forte rumore generato durante l'uso, al fine di prevenire lesioni all'udito i bambini devono uscire dal locale in cui viene usato l'apparecchio.

- Quando non in uso, scollegare la spina dalla presa e conservare l'apparecchio in posto non accessibile ai bambini.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete quando non si è presenti, prima di assemblarlo o disassemblarlo o prima della pulizia.
- Tenere il materiale d'imballaggio al di fuori della portata dei bambini; sussiste rischio d'asfissia.

### **1.3 Uso improprio**

L'apparecchio serve esclusivamente per ridurre a purea o sminuzzare alimenti. Ogni altro utilizzo è considerato non conforme e può causare lesioni gravi e danni all'apparecchio.

- L'apparecchio è concepito per essere utilizzato in ambiente domestico e aree analoghe, come ad esempio in uffici e altro del genere. Non è adatto per impiego commerciale, come ad esempio in cucine per ristorazione.
- L'apparecchio non è concepito per essere operato con un cronotermostato o un sistema di comando a distanza (telecomando)

### **1.4 Corrente**

Poiché l'apparecchio è operato a corrente, sussiste il rischio di scossa elettrica. Rispettare assolutamente le seguenti misure precauzionali:

- Collegare l'apparecchio solo a una presa con contatto di protezione installata conformemente alle prescrizioni.
- Operare l'apparecchio solo se la tensione della propria presa di corrente corrisponde a quella indicata nella targhetta identificativa.
- Assicursi che il cavo d'alimentazione non venga piegato o schiacciato e che né il cavo né l'apparecchio vengano a contatto con fonti di calore (ad esempio fornelli o fiamme di gas).
- Nell'estrarre la spina d'alimentazione dalla presa, afferrare sempre direttamente la spina. Non tenere l'apparecchio dal cavo d'alimentazione.
- Non immergere mai il gruppo motore in acqua o in altri liquidi, non pulirlo passandolo sotto l'acqua corrente né collocarlo nella lavastoviglie.
- Non afferrare mai la spina d'alimentazione con le mani bagnate.



- Non operare l'apparecchio all'aperto.
- Finché la spina d'alimentazione è inserita nella presa, anche se l'apparecchio è disattivato all'interno dello stesso è presente tensione. Scollegare la spina dalla presa dopo ogni uso.
- In caso di situazione pericolosa o di un difetto, scollegare immediatamente la spina d'alimentazione dalla presa. Per tale motivo mantenere la presa in cui viene inserita la spina d'alimentazione dell'apparecchio sempre facilmente accessibile.
- Prima di pulire o eseguire la manutenzione ordinaria dell'apparecchio scollegare la spina d'alimentazione dalla presa.
- Non svitare mai le viti dell'apparecchio né apportare alcuna modifica tecnica.

## 1.5 Lame e parti rotanti

Data la presenza di lame a spigoli vivi e di parti rotanti, sussiste un notevole rischio di lesioni:

- Afferrare le lame solo con estrema cautela.
- Durante l'uso dell'apparecchio non indossare catenine lunghe, orecchini, indumenti con maniche larghe o sciarpe, né tenere capelli lunghi sciolti.
- Intervenire manualmente nel bicchiere del frullatore solo con estrema cautela.
- Prima di aprire il coperchio del bicchiere del frullatore, attendere fino a quando nessuna parete è più in rotazione ed estrarre la spina d'alimentazione dalla presa.
- Maneggiare sempre il bicchiere del frullatore con cautela, in particolare durante lo svuotamento e la pulizia.

## 1.6 Igiene insufficiente

Una igiene insufficiente potrebbe comportare formazione di germi nell'apparecchio:

- Precedentemente al primo utilizzo e immediatamente dopo l'impiego, pulire a fondo l'apparecchio e tutte le parti accessorie affinché non possa seccare alcun residuo di cibo.

## 1.7 Rischi per l'apparecchio

Una manipolazione errata dell'apparecchio può comportare danni:

- Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, planare e antiscivolo e che inoltre non venga intaccato dal rivestimento in gomma dei piedini.
- Non collocare l'apparecchio su una superficie calda oppure in prossimità di forti fonti di calore.
- Non lasciare il cavo d'alimentazione penzolante.
- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente i detergenti e gli utensili descritti nel presente manuale operativo.
- Non utilizzare l'apparecchio per oltre 10 minuti alla volta; sussiste il rischio di sovraccarico o surriscaldamento. Dopo 10 minuti d'uso, fare raffreddare l'apparecchio per ulteriori 10 minuti. Dopo di ciò l'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso.

## 1.8 In caso d'apparecchio difettoso

Un apparecchio difettoso può causare danni materiali e lesioni:

- Prima d'ogni uso verificare che l'apparecchio non presenti danni. Se viene determinato un danno rivolgersi immediatamente al produttore, al Servizio Assistenza oppure a una persona con qualifica analoga. Non operare mai un apparecchio o parti accessorie difettosi.
- Se il cavo d'alimentazione del presente apparecchio viene danneggiato, al fine d'evitare una esposizione a rischi lo stesso deve essere sostituito rivolgendosi al produttore o al Servizio Assistenza.
- Se il bicchiere del frullatore è danneggiato, rotto o presenta fessurazioni, l'apparecchio non può essere operato.
- L'apparecchio non contiene alcun componente che possa essere riparato dall'utilizzatore. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente tramite l'Assistenza Clienti di SEVERIN (vedere "Centrale del servizio clienti" a pagina 146).

## 2 Dati tecnici

Tipo di apparecchio	Frullatore ad alta potenza SM 3740
Tensione	220–240 V~, 50/60 Hz
Potenza/consumo di energia	ca. 1400 W
Dimensioni (La x A x P)	205 mm x 470 mm x 230 mm
Peso	ca. 4,2 kg
Capacità	1,7 l

### Marcatura



Non smaltire con i rifiuti domestici!



L'apparecchio soddisfa le Direttive UE obbligatorie in materia di marcatura CE.

### 3 Panoramica e ambito di fornitura



Pos.	Designazione/funzione	Pos.	
1	Gruppo motore	5	Misurino
2	Indicatore LED L'indicatore LED visualizza la velocità di frullatura o il programma che viene eseguito.	6	Tamper Il tamper serve per supportare la procedura di frullatura nel bicchiere del frullatore. Misura e visualizza la temperatura dell'alimento trattato.
3	Bicchiere frullatore	7	Tasti
4	Coperchio		

## 4 Elementi di comando e programmi

### 4.1 Elementi di comando

Per l'uso dell'apparecchio sono disponibili i seguenti tasti:

Tasto	Funzione	Tasto	Funzione
	Tasto “-” Riduzione della velocità		Tasto “Impulso” Esecuzione della funzione a impulsi: se viene premuto il tasto “Impulso”, il frullatore lavora al massimo numero di giri.
	Tasto “+” Aumento della velocità		Tasto per “Programmi” Selezione di uno dei 6 programmi
	Tasto “ON/OFF” Attivazione o disattivazione		

### 4.2 Programmi

L'apparecchio ha 6 programmi che, rispettivamente, combinano velocità e procedure preimpostate. Sono disponibili i seguenti programmi:







Figura	Programma	Descrizione	Durata
	Programma “Smoothie verdi” Premere 1 volta il tasto dei programmi, quindi premere il tasto ON/OFF.	Il frullatore inizia lavorando alla massima velocità, quindi si arresta e miscela a media velocità, dopo di che si arresta di nuovo e riefsetta la frullatura alla massima velocità, si arresta ancora e riparte a media velocità fino alla conclusione.  Procedura di frullatura ideale per frantumare in modo ottimale foglie verdi ed erbe selvatiche.	1 min 56 s
	Programma “Smoothie di frutta” Premere 2 volta il tasto dei programmi, quindi premere il tasto ON/OFF.	Il frullatore inizia lavorando alla massima velocità, quindi fa una breve pausa. Questa procedura viene eseguita 3 volte fino alla fine del programma.  Procedura di frullatura ideale per preparare smoothie o cocktail di frutta.	30 s
	Programma “Minestre” Premere 3 volta il tasto dei programmi, quindi premere il tasto ON/OFF.	Il frullatore si avvia lentamente, aumentando progressivamente la velocità fino al massimo regime. Dopo di ciò effettua la frullatura al massimo regime fino alla fine del programma. In questo modo gli ingredienti vengono riscaldati delicatamente.  Procedura di frullatura ideale per preparare minestre calde.	8 min

Figura	Programma	Descrizione	Durata
		<p><b>AVVISO IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DI USARE IL PRODOTTO</b></p> <p>Quando si utilizza il programma MINESTRE, a seconda del tipo, della quantità degli ingredienti e delle loro temperature iniziali, può succedere che la minestra sia pronta prima della fine del programma. Se ci fosse una quantità eccessiva di vapore o dovesse succedere che il preparato esca dal buco del misurino utilizzato nella copertura del bicchiere frullatore, si prega di interrompere <b>IMMEDIATAMENTE</b> il programma MINESTRE, altrimenti può accadere che la minestra calda fuoriesca dal bicchiere frullatore e coli all'esterno verso il gruppo motore, rischiando di danneggiarlo.</p>	
	<p>Programma "Salse"</p> <p>Premere 4 volte il tasto dei programmi, quindi premere il tasto ON/OFF.</p>	<p>Il frullatore lavora per breve tempo ad alta velocità, quindi si arresta per 1 secondo e riparte ripetendo questo ciclo per 5 volte. Dopo di ciò effettua la frullatura al massimo regime fino alla fine del programma.</p> <p>Procedura di frullatura ideale per preparare salse, condimenti, salsine e paste.</p>	1 min
	<p>Programma per macinare caffè o noci.</p> <p>Premere 5 volte il tasto dei programmi, quindi premere il tasto ON/OFF.</p>	<p>Il frullatore macina 2 volte a massima velocità, con breve pausa intermedia. Successivamente effettua la macinazione fino alla fine del programma al massimo regime. Per arrivare a un grado di macinazione più fine, eseguire il programma 2 volte l'una dopo l'altra.</p> <p>Ideale per macinare caffè, noci e mandorle.</p>	40 s
	<p>Programma per tritare il ghiaccio</p> <p>Premere 6 volte il tasto dei programmi, quindi premere il tasto ON/OFF.</p>	<p>Il frullatore sminuzza cubetti di ghiaccio a massima velocità, con una pausa di arresto della procedura di frullatura. Questa procedura viene eseguita fino alla fine del programma.</p> <p>Ideale per rompere il ghiaccio a pezzetti.</p>	30 s

## 5 Pulizia e cura

Precedentemente al primo utilizzo, l'apparecchio deve essere pulito. Pulire l'apparecchio anche immediatamente dopo ogni uso.



### AVVERTIMENTO!

Rischio di lesioni e di danneggiamento dell'apparecchio!

- Non immergere mai in acqua il gruppo motore.



### AVVERTIMENTO!

Rischi per la salute da detergente errato!

- Per la pulizia delle singole parti utilizzare solo detersivi per alimenti.



### CAUTELA!

Per la pulizia non utilizzare alcuna sostanza abrasiva, né alcun detergente aggressivo o utensile di pulizia che potrebbero graffiare le superfici. Le parti del frullatore non sono adatte per il lavaggio in lavastoviglie.

1. Collocare il gruppo motore su una superficie orizzontale fissa, sulla quale sia posizionato in modo sicuro.
  2. Collocare il bicchiere del frullatore sul gruppo motore.
  3. Riempire il bicchiere del frullatore di un po' d'acqua calda con un po' di detergente.
  4. Chiudere il bicchiere del frullatore applicando il coperchio.
  5. Inserire la spina nella presa.
    - In LED in basso lampeggia in rosso.
  6. Premere il tasto "ON/OFF".
    - Il frullatore si mette in funzione.
  7. Premere il tasto "+" per quanto necessario fino a quando il frullatore effettua la frullatura a velocità media.
    - Seguendo questo metodo vengono pulite le lame presenti nel bicchiere del frullatore.
  8. Per disattivare il frullatore, premere il tasto "ON/OFF".
  9. Quando il frullatore è fermo, estrarre la spina di alimentazione dalla presa.
  10. Estrarre il bicchiere del frullatore dal gruppo motore.
  11. Pulire il gruppo motore con panno umido.
  12. Pulire il tamper con detergente comune e sciacquarlo con acqua pulita corrente.
  13. Pulire il bicchiere del frullatore con detergente comune e sciacquarlo con acqua pulita corrente.
  14. Pulire il coperchio con detergente comune e sciacquarlo con acqua pulita corrente.
  15. Pulire il misurino con detergente comune e sciacquarlo con acqua pulita corrente.
- 
1. PREPARAZIONE:  
Collocare il gruppo motore su una superficie orizzontale fissa, sulla quale sia posizionato in modo sicuro.
  2. Collocare il bicchiere del frullatore sul gruppo motore.
  3. Preparare gli ingredienti che si desidera trattare.
  4. Riempire l'apparecchio degli ingredienti. Assicurarsi di non sovrariempire il bicchiere del frullatore. La quantità di riempimento massima è di 1,7 l.
  5. Collocare il misurino nel coperchio, quindi ruotare il misurino in senso orario fino a quando s'innesta in posizione.
  6. Chiudere il bicchiere del frullatore applicando il coperchio.
  7. Inserire la spina nella presa.
    - In LED in basso lampeggia in rosso.
  8. SELEZIONE DEL PROGRAMMA:  
Selezionare il programma premendo il tasto dei programmi per quanto necessario fino a quando il LED blu s'illumina nel programma che si desidera eseguire, oppure selezionare il tasto "Impulso" per eseguire la funzione a impulsi.
  9. Se necessario mantenere saldamente con una mano l'apparecchio nel coperchio.
  10. Premere il tasto "ON/OFF".
    - Il frullatore esegue il programma selezionato. Una volta concluso il programma il frullatore si arresta automaticamente. Proseguire con il passo 15.
  11. REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ:  
Premere il tasto "ON/OFF".
    - Il frullatore si mette in funzione.
  12. Premere il tasto "+" per quanto necessario fino a raggiungere la velocità desiderata.
  13. Se si desidera ridurre la velocità, premere il tasto "-" fino a raggiungere la velocità desiderata.
  14. DISATTIVAZIONE:  
Per disattivare il frullatore, premere il tasto "ON/OFF".
  15. Quando il frullatore è fermo, estrarre la spina di alimentazione dalla presa.
  16. Estrarre il bicchiere del frullatore dal gruppo motore.
  17. Pulire l'apparecchio immediatamente dopo l'uso; vedere "5 Pulizia e cura" a pagina 70.

## 6 Uso



### CAUTELA!

I bambini devono sempre essere fuori dal locale in cui viene effettuata la frullatura.

Se il rumore generato viene percepito in modo troppo sgradevole, proteggere l'udito.

## 7 Aiuto in caso di problemi

### 7.1 Eliminazione autonoma di problemi



#### AVVERTIMENTO!

Rischio di lesioni! L'apparecchio non contiene alcun componente che possa essere riparato dall'utilizzatore.

- Non usare mai un apparecchio difettoso.
- Non riparare mai da sé l'apparecchio. In caso di difetto rivolgersi al nostro Servizio Assistenza (vedere "Centrale del servizio clienti" a pagina 146).

Prima di inviare l'apparecchio o di contattare la nostra Assistenza Clienti, verificare se il problema può essere risolto autonomamente sulla base della tabella che segue.

Problema	Causa	Rimedio
L'apparecchio non si avvia.	La spina di alimentazione non è inserita/l'apparecchio non riceve corrente.	Inserire la spina di alimentazione nella presa.
L'apparecchio si arresta improvvisamente.	Gli ingredienti si sono bloccati.	Disattivare l'apparecchio premendo il tasto "ON-OFF". Estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Togliere il misurino dal coperchio. Per risbloccare gli ingredienti bloccati usare il tamper.
Il gruppo motore è caldo.	L'apparecchio è stato operato troppo a lungo.	Disattivare l'apparecchio. Estrarre la spina di alimentazione. Attendere 30 minuti fino a quando il gruppo motore si è raffreddato.



#### SUGGERIMENTO:

- Qualora non sia stato possibile risolvere il problema sulla base della tabella, rivolgersi alla nostra Assistenza Clienti (vedere "Centrale del servizio clienti" a pagina 146).
- Se si necessita di pezzi di ricambio o accessori, visitare l'Onlineshop nella sezione "Service/Ersatzteil-Shop" (Assistenza Clienti/ Acquisto ricambi) della nostra Home Page [www.severin.de](http://www.severin.de).

### 7.2 Accessori e pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio e gli accessori possono essere ordinati accedendo alla Home Page del nostro sito Web <http://www.severin.de>, nella sezione "Service/Ersatzteil-Shop" (Assistenza Clienti/ Acquisto ricambi).

### 7.3 Smaltimento dell'apparecchio



Gli apparecchi arretranti questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Tali apparecchi contengono materie prime pregiate che possono essere riutilizzate. Lo smaltimento corretto protegge l'ambiente e la salute delle persone.

L'amministrazione comunale o il proprio rivenditore qualificato forniscono informazioni sullo smaltimento corretto.



## 8 Garanzia

Le condizioni di garanzia che seguono non pregiudicano i diritti alla prestazione in garanzia di legge nei confronti del venditore, né eventuali garanzie del venditore.

In caso di ricorso alla garanzia rivolgersi direttamente al rivenditore qualificato. SEVERIN concede inoltre una garanzia produttore di due anni a partire dalla data d'acquisto. In detto periodo viene effettuata senza spese l'eliminazione di tutti i difetti riconducibili in modo dimostrabile a difetti di materiale o di produzione e che compromettono in modo rilevante il funzionamento. Ogni altra rivendicazione è esclusa.

Sono esclusi dalla garanzia: Danni riconducibili al mancato rispetto di quanto riportato nel manuale operativo, all'uso non conforme o a normale usura, come pure particolari fragili come ad esempio vetro, plastica o lampadine. In caso d'intervento da parte di soggetti non autorizzati da SEVERIN la garanzia decade.

Qualora si rendesse necessaria una riparazione, contattare telefonicamente o per e-mail la nostra Assistenza Clienti; vedere "Centrale del servizio clienti" a pagina 146.

## 9 Conformità

L'apparecchio soddisfa le Direttive obbligatorie in materia di marcatura CE dello stesso.

## Indholdsfortegnelse

1	For din sikkerheds skyld.....	75
1.1	Følg betjeningsvejledningen .....	75
1.2	Farer for bestemte personer .....	75
1.3	Ukorrekt brug .....	76
1.4	Strøm .....	76
1.5	Knive og roterende dele .....	77
1.6	Mangelfuld hygiejne .....	77
1.7	Risici for maskinen.....	78
1.8	Ved defekt maskine.....	78
2	Tekniske data.....	79
3	Oversigt og leveringsomfang .....	80
4	Betjeningselementer og programmer .....	81
4.1	Betjeningselementer .....	81
4.2	Programmer .....	81
5	Rengøring og pleje .....	82
6	Betjening.....	83
7	Hjælp ved problemer .....	84
7.1	Egen problemafhjælpning.....	84
7.2	Tilbehør og reservedele .....	84
7.3	Bortskaffelse af apparatet.....	84
8	Garanti.....	85
9	Overensstemmelse.....	85

## Kære kunde!

Tillykke med dit kvalitetsprodukt fra firmaet SEVERIN – vi håber, du får glæde af det, og takker for din tillid.

Mærket SEVERIN har i mere end 120 år været knyttet til bestandighed, tysk kvalitet og kontinuerlig udvikling. Hvert apparat er fremstillet og testet omhyggeligt.

Med den velkendte sauerlandske grundighed, præcision og ærlighed har familiefirmaet fra byen Sundern siden grundlæggelsen i 1892 imponeret kunder over hele verden med innovative produkter.

I de otte produktgrupper Kaffe, Morgenmad, Køkken, Grill, Husholdning, Floorcare, Personal Care og Køl & frys tilbyder SEVERIN med over 250 produkter et omfattende sortiment af elapparater. Det rigtige produkt til enhver anledning!

Læs mere om SEVERINs mange forskellige produkter på **[www.severin.de](http://www.severin.de)** eller **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

### Dit SEVERIN-team

# 1 For din sikkerheds skyld

## 1.1 Følg betjeningsvejledningen

Læs hele betjeningsvejledningen, før du bruger maskinen. Pas godt på betjeningsvejledningen. Hvis du giver maskinen videre til en anden, skal betjeningsvejledningen følge med. Manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning kan føre til alvorlige kvæstelser eller til skader på maskinen.

Vigtige anvisninger, der vedrører din sikkerhed, er fremhævet uden for dette kapitel. Følg altid disse anvisninger for at undgå ulykker og skader på maskinen:



### ADVARSEL!

Fremhæver anvisninger, hvis manglende overholdelse medfører fare for kvæstelser eller livsfare.



### FORSIGTIG!

Fremhæver anvisninger, hvis manglende overholdelse medfører fare for materielle skader.



### TIP

Fremhæver tips og andre nyttige oplysninger.

## 1.2 Farer for bestemte personer

For børn og personer med begrænsede funktioner er der større risiko for at komme til skade:

- Denne maskine må ikke benyttes af børn. Børn må ikke komme i nærheden af maskinen og dens tilslutningsledning.
- Denne maskine må kun benyttes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, hvis de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de er blevet instrueret i sikker brug af maskinen og har forstået de farer, der kan opstå ved det.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen. På grund af kraftig støjudvikling ved brug af denne maskine skal børn forlade det rum, hvori maskinen anvendes, for at undgå høreskader.

- Når du ikke bruger maskinen, skal stikket trækkes ud af stikkontakten, og maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Adskil altid maskinen fra strømforsyningen, når den ikke er under opsyn, og inden samling, adskillelse eller rengøring.
- Lad ikke børn få fat i emballagemateriale. Der er risiko for kvælning.

### **1.3 Ukorrekt brug**

Maskinen er udelukkende beregnet til purering eller findeling af madvarer. Enhver anden brug anses som ikke-bestemmelsesmæssig og kan medføre alvorlige personskader og skader på maskinen.

- Maskinen er beregnet til at bruges i private husholdninger og lignende, f.eks. på kontorer. Den er ikke egnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. i storkøkkener.
- Maskinen er ikke beregnet til at være i drift med en timer eller et separat fjernaktiveringssystem (fjernbetjening).

### **1.4 Strøm**

Da maskinen drives af elektrisk strøm, er der fare for elektrisk stød. Overhold altid følgende sikkerhedsforanstaltninger:

- Tilslut kun maskinen til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt med jordforbindelse.
- Maskinen må kun tages i brug, hvis spændingen der er angivet på typeskiltet, stemmer overens med spændingen fra din stikkontakt.
- Sørg for, at netledningen ikke bukkes eller fastklemmes, og at netledning og maskine ikke kommer i kontakt med varmekilder (f.eks. kogeplader, gasflammer).
- Tag altid fat i selve stikket, når du vil trække netstikket ud af stikkontakten. Bær ikke maskinen i netledningen.
- Dyp aldrig motorenheden i vand eller andre væsker, rengør den ikke under rindende vand, og stil den ikke i opvaskemaskinen.
- Rør aldrig ved netstikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen udendørs.

- Selv om maskinen er slukket, er der stadig spænding inde i maskinen, så længe netstikket sidder i stikkontakten. Træk altid stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Træk straks netstikket ud af stikkontakten i tilfælde af fare eller i tilfælde af en defekt. Sørg derfor for, at stikkontakten, som maskinens netstik er sat i, altid er let tilgængelig.
- Træk netstikket ud af stikkontakten, før du rengør maskinen eller foretager pleje.
- Skil aldrig maskinen ad, og foretag ikke tekniske ændringer på maskinen.

## 1.5 Knive og roterende dele

Knive med skarpe ægge og roterende dele indebærer en betydelig fare for personskader:

- Udvis den største forsigtighed ved berøring af knivene.
- Bær ikke lange halskæder, øreringe, tøj med vide ærmer, tørklæder eller løst, langt hår, når du benytter maskinen.
- Vær meget forsigtig, når du fører fingrene ned i blenderbeholderen.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og vent med at åbne blenderbeholderens låg, indtil ingen dele længere bevæger sig.
- Håndter altid blenderbeholderen forsigtigt, især ved tømning af blenderbeholderen og ved rengøring.

## 1.6 Mangelfuld hygiejne

Ved mangelfuld hygiejne er der risiko for mikroorganismer i maskinen:

- Rengør maskinen og alle tilbehørsdele grundigt før den første anvendelse og umiddelbart efter brug, så ingen madrester kan tørre fast.

## 1.7 Risici for maskinen

Forkert håndtering af maskinen kan føre til skader:



- Stil maskinen på en tør, plan og skridsikker overflade, der endvidere ikke reagerer med gummifødder.
- Opstil ikke maskinen på en varm overflade eller i nærheden af kraftige varmekilder.
- Lad ikke netledningen hænge ned.
- Ved rengøring af maskinen må du udelukkende bruge de rengøringsmidler og -redskaber, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Benyt ikke maskinen i mere end 10 minutter ad gangen, da der er risiko for overbelastning og overophedning. Lad maskinen køle af i 10 minutter efter 10 minutters brug. Derefter er maskinen igen klar til brug.

## 1.8 Ved defekt maskine

Hvis maskinen er defekt, kan det forårsage materielle skader og kvæstelser:

- Kontrollér altid maskinen for skader før ibrugtagning. Hvis du konstaterer en skade, skal du omgående kontakte producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person. Tag aldrig en defekt maskine eller defekte tilbehørsdele i brug.
- Hvis maskinens netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice for at undgå risici.
- Hvis blenderbeholderen er beskadiget eller har en eller flere revner, må maskinen ikke benyttes.
- Maskinen indeholder ingen dele, som du selv kan reparere. Reparationer må udelukkende udføres af SEVERIN-service (se "Centrale serviceafdelinger" på side 146).

## 2 Tekniske data

Maskinens art og type	Højhastighedsblender SM 3740
Spænding	220–240 V~, 50/60 Hz
Effekt/energiforbrug	Ca. 1400 W
Dimensioner (B x H x D)	205 mm x 470 mm x 230 mm
Vægt	Ca. 4,2 kg
Kapacitet	1,7 l
<b>Mærkning</b>	
	Må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet!
	Maskinen opfylder de EU-direktiver, der foreskriver kravene til CE-mærkningen.

### 3 Oversigt og leveringsomfang



Pos.	Betegnelse/funktion	Pos.	
1	Motorenhed	5	Målebæger
2	LED-visning LED-visningen angiver, på hvilken hastighed der blendes, hhv. hvilket program der udføres.	6	Tamper Tamperen bruges til at understøtte processen i blenderbeholderen. Den måler og viser temperaturen på de forarbejdede madvarer.
3	Blenderbeholder	7	Taster
4	Låg		



## 4 Betjeningslementer og programmer

### 4.1 Betjeningslementer




Til betjeningen af maskinen har du følgende taster til rådighed:

Tast	Funktion	Tast	Funktion
	"Minus-tast" Lavere hastighed		"Puls-tast" Udførelse af puls-funktion: Så længe der trykkes på puls-tasten, arbejder blenderen med maksimalt omdrejningstal.
	"Plus-tast" Højere hastighed		"Programtast" Valg af et af de seks programmer
	"Tænd-/sluk-tast" Tænd og sluk		

### 4.2 Programmer

Maskinen har seks programmer, der kombinerer forud indstillede hastigheder og processer. Du har følgende programmer til rådighed:

Illustration	Program	Beskrivelse	Varighed
	Grøn-smoothie-program Tryk 1 x på programtasten og derefter på tænd-/sluk-tasten	Blenderen arbejder først med maksimalt omdrejningstal, stopper, blender med middel omdrejningstal, stopper, blender igen med maksimalt omdrejningstal, stopper og blender til sidst med middel omdrejningstal. Ideel blendeproces til at bryde plantecellerne i grønne blade og vilde urter optimalt.	1 min 56 s
	Frukt-smoothie-program Tryk 2 x på programtasten og derefter på tænd-/sluk-tasten	Blenderen arbejder først med maksimalt omdrejningstal og holder derefter en kort pause. Dette forløb udføres tre gange indtil programmets afslutning. Ideel blendeproces til at tilberede frugtsmoothies eller cocktails.	30 s
	Suppeprogram Tryk 3 x på programtasten og derefter på tænd-/sluk-tasten	Blenderen starter langsomt op og øger derefter omdrejningstallet indtil højeste trin. Derefter blender den på højeste trin indtil programmets afslutning. På denne måde opvarmes ingredienserne skånsomt. Ideel blendeproces til at tilberede varme supper.	8 min

Illustration	Program	Beskrivelse	Varighed
		<p>VIGTIG INFORMATION: LÆS FØR BRUG</p> <p>Når suppe programmet bliver brugt, afhængig af type, kvantitet og original temperatur of ingredienserne, kan suppen være færdig før programmet afslutter. Hvis der kommer en stor mængde damp eller suppe ud fra målekoppen i låget, så skal programmet stoppes omgående. Hvis man lader den være, så kan suppe blive presset ud af beholderen og løbe ned af siderne på apparatet.</p>	
	<p>Sauceprogram</p> <p>Tryk 4 x på programtasten og derefter på tænd-/sluk-tasten</p>	<p>Blenderen arbejder kortvarigt med højt omdrejningstal og stopper i 1 s. Denne cyklus gentages fem gange. Derefter blender den på højeste trin indtil programmets afslutning.</p> <p>Ideel blendeproces til tilberedning af saucer, dressinger, dips og pasta.</p>	1 min
	<p>Program til maling af kaffe eller nødder</p> <p>Tryk 5 x på programtasten og derefter på tænd-/sluk-tasten</p>	<p>Blenderen maler to gange med maksimalt omdrejningstal med en kort pause ind imellem. Derefter males på højeste trin indtil programmets afslutning. For at opnå en finere formalingsgrad udføres programmet to gange i træk.</p> <p>Ideelt til at male kaffe, nødder og mandler.</p>	40 s
	<p>Is-crush-program</p> <p>Tryk 6 x på programtasten og derefter på tænd-/sluk-tasten</p>	<p>Blenderen findeler isterninger med maksimalt omdrejningstal og stopper blendeprocessen for en pause. Dette forløb udføres indtil programmets afslutning.</p> <p>Ideelt til at slå isterninger i småstykker.</p>	30 s

## 5 Rengøring og pleje

Maskinen skal rengøres, inden den benyttes første gang. Rengør også maskinen straks efter hver brug.



### ADVARSEL!

Fare for personskade og beskadigelse af maskinen!

- Nedsænk aldrig motorenheden i vand.



### ADVARSEL!

Sundhedsrisici som følge af forkerte rengøringsmidler!

- Anvend kun fødevareregnede rengøringsmidler til rengøring af enkeltdele.



### FORSIGTIG!

Til rengøringen må der ikke anvendes skuremidler, aggressive rengøringsmidler eller -redskaber, der ridser overfladerne. Blenderens dele er ikke egnede til rengøring i opvaskemaskine.

1. Stil motorenheden på en fast, vandret flade, som den står sikkert på.

2. Sæt blenderbeholderen på motorenheden.
3. Fyld varmt vand og lidt opvaskemiddel i blenderbeholderen.
4. Luk blenderbeholderen med låget.
5. Sæt netstikket i stikkontakten.
  - ➔ Den nederste LED blinker rødt.
6. Tryk på "tænd-/sluk-tasten".
  - ➔ Blenderen starter.
7. Tryk flere gange på "plus-tasten", til blenderen kører med middel hastighed.
  - ➔ Knivene i blenderbeholderen bliver rengjort på denne måde.
8. Afbryd blenderen ved at trykke på "tænd-/sluk-tasten".
9. Træk stikket ud af stikkontakten, når blenderen er standset.
10. Tag blenderbeholderen af motorenheden.
11. Rengør motorenheden med en fugtig klud.
12. Rengør tamperen med almindeligt opvaskemiddel under rent, rindende vand.
13. Rengør blenderbeholderen med almindeligt opvaskemiddel under rent, rindende vand.
14. Rengør låget med almindeligt opvaskemiddel under rent, rindende vand.
15. Rengør målebægeret med almindeligt opvaskemiddel under rent, rindende vand.
6. Luk blenderbeholderen med låget.
7. Sæt netstikket i stikkontakten.
  - ➔ Den nederste LED blinker rødt.
8. VALG AF PROGRAM:  
Vælg et program ved at trykke flere gange på programtasten, indtil den blå LED lyser ved det program, du ønsker at udføre, eller vælg "puls-tasten" for at udføre puls-funktionen.
9. Hold om nødvendigt maskinen fast i låget med den ene hånd.
10. Tryk på "tænd-/sluk-tasten".
  - ➔ Blenderen udfører det valgte program. Efter afviklingen af programmet standser blenderen automatisk. Forsæt med trin 15.
11. HASTIGHEDSREGULERING:  
Tryk på "tænd-/sluk-tasten".
  - ➔ Blenderen starter.
12. Tryk flere gange på "plus-tasten", indtil den ønskede hastighed er nået.
13. Hvis du vil sænke hastigheden, skal du trykke flere gange på "minus-tasten", indtil den ønskede hastighed er nået.
14. SLUKNING:  
Afbryd blenderen ved at trykke på "tænd-/sluk-tasten".
15. Træk stikket ud af stikkontakten, når blenderen er standset.
16. Tag blenderbeholderen af motorenheden.
17. Rengør maskinen straks efter brug, se "5 Rengøring og pleje" på side 82.

## 6 Betjening



### FORSIGTIG!

Børn bør altid opholde sig uden for rummet, når der blendes.

Hvis du oplever ubehag ved støjen, kan du beskytte din hørelse.

1. FORBEREDELSE:  
Stil motorenheden på en fast, vandret flade, som den står sikkert på.
2. Sæt blenderbeholderen på motorenheden.
3. Forbered de ingredienser, som du ønsker at forarbejde.
4. Fyld ingredienserne i maskinen. Pas på ikke at overfylde blenderbeholderen. Den maksimale påfyldningsmængde er 1,7 l.
5. Sæt målebægeret ind i låget, og drej målebægeret med uret, indtil det går i indgreb.

## 7 Hjælp ved problemer

### 7.1 Egen problemafhjælpning



#### ADVARSEL!

Fare for personskade! Maskinen indeholder ingen dele, som du selv kan reparere.

- Tag aldrig en defekt maskine i brug.
- Du må aldrig selv reparere maskinen. Henvend dig til vores service i tilfælde af en defekt (se "Centrale serviceafdelinger" på side 146).

Før du sender maskinen ind og kontakter vores service, bør du ved hjælp af nedenstående tabel kontrollere, om du evt. selv kan afhjælpe problemet.

Problem	Årsag	Afhjælpning
Maskinen starter ikke.	Netstikket er ikke sat i/der er ikke strøm til maskinen.	Sæt netstikket i stikkontakten.
Maskinen standser pludseligt.	Ingredienserne er kommet i klemme.	Afbryd blenderen ved at trykke på "tænd-/sluk-tasten". Træk netstikket ud af stikkontakten. Træk målebægeret ud af låget. Benyt tæmperen for at frigøre de fastklemte ingredienser igen.
Motorenheden er varm.	Maskinen har kørt for længe.	Sluk maskinen. Træk netstikket ud. Vent 30 min, indtil motorenheden er kølet af.



#### TIP:

- Hvis du ikke kunne afhjælpe problemet ved hjælp af tabellen, skal du kontakte vores service (se "Centrale serviceafdelinger" på side 146).
- Hvis du får brug for reservedele eller tilbehør til din maskine, kan du besøge vores onlineshop under "Service/Ersatzteil-Shop" på vores hjemmeside [www.severin.de](http://www.severin.de).

### 7.2 Tilbehør og reservedele

Reservedele eller tilbehør kan du nemt og bekvemt bestille via vores hjemmeside <http://www.severin.de> under menupunktet "Service/Ersatzteil-shop".

### 7.3 Bortskaffelse af apparatet



Apparater, som er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Disse apparater indeholder værdifulde råmaterialer, som kan genvindes. En korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og dine medmenneskers sundhed.

Kontakt kommunen eller forhandleren for at få oplysninger om korrekt bortskaffelse.

## 8 Garanti

De lovbestemte garantirettigheder for forbrugere og eventuelle salgsgarantier forbliver uberørte af følgende garantibetingelser.

Henvend dig derfor direkte til forhandleren i tilfælde af en garantisag. Endvidere yder SEVERIN en producentgaranti på to år fra købsdatoen. I denne periode afhjælper vi uden omkostninger alle mangler, som beviseligt skyldes materiale- eller produktionsfejl, og som forringer funktionen væsentligt. Yderligere krav udelukkes.

Garantien dækker ikke: Skader, som skyldes manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, forkert behandling eller normal slitage, ligeledes dele, som let går i stykker som f.eks. glas, kunststof eller elpærer. Garantien bortfalder ved indgreb, der ikke er godkendt af SEVERIN.

Hvis det er nødvendigt at reparere, skal du kontakte vores kundeservice pr. telefon eller e-mail, se "Centrale serviceafdelinger" på side 146.

## 9 Overensstemmelse

Maskinen opfylder de direktiver, der foreskriver kravene til dens CE-mærkning.

## Innehållsförteckning

1	För din säkerhet.....	87
1.1	Följ bruksanvisningen .....	87
1.2	Faror för vissa personer.....	87
1.3	Felaktig användning.....	88
1.4	Ström .....	88
1.5	Knivar och roterande delar.....	89
1.6	Bristande hygien .....	89
1.7	Faror för apparaten .....	90
1.8	Vid defekt apparat.....	90
2	Tekniska data.....	91
3	Översikt och leveransomfattning .....	92
4	Knappar och program.....	93
4.1	Knappar .....	93
4.2	Program .....	93
5	Rengöring och skötsel .....	94
6	Användning.....	95
7	Hjälp vid problem.....	96
7.1	Åtgärda problem själv .....	96
7.2	Tillbehör och reservdelar .....	96
7.3	Avfallshantering .....	96
8	Garanti.....	97
9	Överensstämmelse.....	97

## Bästa kund!

Tack för att du har valt denna kvalitetsprodukt från SEVERIN. Vi hoppas att du kommer att få stor glädje av den.

Märket SEVERIN står sedan över 120 år för beständighet, tysk kvalitet och utvecklingskraft. Varje apparat har tillverkats och provats med omsorg.

Familjeföretaget från Sundern i Tyskland har alltid stått för grundlighet, noggrannhet och ärlighet och övertygar kunder över hela världen med innovativa produkter ända sedan grundandet 1892.

I de åtta produktgrupperna Kaffe, Frukost, Köket, Grillning, Hushåll, Floorcare, Hälsa och skönhet och Kyl och frys erbjuder SEVERIN ett omfattande sortiment av elektriska småapparater med över 250 produkter. Den rätta produkten för varje tillfälle!

Lär känna SEVERINS mångfald av produkter och besök oss på

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** eller **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ditt SEVERIN-team**

# 1 För din säkerhet

## 1.1 Följ bruksanvisningen

Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder apparaten. Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe. Lämna även med bruksanvisningen om du överlåter apparaten till någon annan.

Om bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.

Viktiga anvisningar för din säkerhet har märkts speciellt utanför detta kapitel. Följ dessa anvisningar för att undvika olyckor och skador på apparaten:



### **VARNING!**

Markerar anvisningar som måste följas, annars föreligger skaderisk eller livsfara.



### **SE UPP!**

Markerar anvisningar som måste följas, annars föreligger risk för sakskador.



### **TIPS**

Framhäver tips och annan användbar information.

## 1.2 Faror för vissa personer

För barn och personer med begränsad förmåga föreligger ökad risk för skador:

- Denna apparat får inte användas av barn. Apparaten och dess anslutningsledning ska hållas utom räckhåll för barn.
- Denna apparat kan användas av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap om de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller har fått undervisning i säker användning av apparaten och har förstått de därmed sammanhängande riskerna.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten. På grund av den höga ljudnivån när apparaten används måste barn lämna rummet som apparaten används i för att undvika hörselskador.

- Dra ut stickproppen ur uttaget när apparaten inte används och förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Dra alltid ut stickproppen ur uttaget om apparaten inte är under uppsikt och före montering, demontering eller rengöring av apparaten.
- Håll barn borta från förpackningsmaterial. Det finns risk för kvävning.

### 1.3 Felaktig användning

Apparaten är endast avsedd för finfördelning av livsmedel. All annan användning betraktas som felaktig och kan leda till allvarliga personskador eller skador på apparaten.

- Apparaten är avsedd att användas i hushållet eller liknande områden, t.ex. i kontor eller dyligt. Den är inte lämplig för kommersiell användning, t.ex. i storkök.
- Apparaten är inte avsedd för användning med en timer eller ett separat fjärrstyrsystem (fjärrkontroll).

### 1.4 Ström

Eftersom maskinen drivs med elektricitet finns det risk för elektrisk stöt. Iaktta alltid följande försiktighetsåtgärder:

- Apparaten får bara anslutas till ett jordat eluttag som har installerats enligt föreskrifterna.
- Använd endast apparaten om den spänning som anges på typskylten överensstämmer med spänningen i ditt uttag.
- Se till att nätkabeln inte är böjd eller fastklämd och att kabeln och apparaten inte kommer i kontakt med värmekällor (t.ex. kokplattor, gasflammar).
- Håll direkt i stickproppen när du drar ut stickproppen från uttaget. Bär aldrig apparaten i nätkabeln.
- Doppa aldrig ner motorenheten i vatten eller andra vätskor, rengör den inte under rinnande vatten och ställ den inte i diskmaskinen.



- Ta aldrig i stickproppen med våta händer.
- Använd aldrig apparaten utomhus.
- Även om apparaten är avstängd finns det spänning kvar i den så länge stickproppen är kvar i uttaget. Dra ut stickproppen ur uttaget efter varje användning.
- Dra omedelbart ut stickproppen ur uttaget vid fara eller en defekt. Se därför till att uttaget i vilket apparatens stickpropp finns alltid är lätt tillgängligt.
- Dra ut stickproppen ur uttaget innan du rengör eller sköter om apparaten.
- Skruva aldrig isär apparaten och gör inga tekniska ändringar.

## 1.5 Knivar och roterande delar

Det en avsevärd risk för skador på grund av vassa knivar och roterande delar:

- Var mycket försiktigt om du rör knivarna.
- Bär inte långa halsband, örhängen, kläder med utstående ärmarna, halsdukar eller långt öppet hår när du använder apparaten.
- Var mycket försiktig när du för ner handen i mixerbehållaren.
- Vänta tills alla delar har slutat att rotera och dra ut stickproppen ur uttaget innan du öppnar locket på mixerbehållaren.
- Hantera alltid mixerbehållaren varsamt, särskilt när du tömmer den och vid rengöring.

## 1.6 Bristande hygien

Bakterier kan bildas i apparaten på grund av bristande hygien:

- Rengör apparaten och alla tillbehör delar grundligt före första användningen och omedelbart efter varje användning så att inga matrester kan torka in.

## 1.7 Faror för apparaten

Vid felaktig hantering av apparaten kan den skadas:

- Ställ apparaten på en torr, jämn och halkfri yta som inte reagerar med gummifötterna.
- Ställ inte apparaten på en varm yta eller i närheten av starka värmekällor.
- Låt inte nätkabeln hänga ner.
- Använd endast de rengöringsmedel och rengöringsredskap som beskrivs i denna bruksanvisning för att rengöra apparaten.
- Använd inte apparaten längre än 10 minuter åt gången, annars finns det risk för överbelastning eller överhettning. Låt apparaten svalna i 10 minuter efter 10 minuters användning. Därefter kan apparaten användas igen.

## 1.8 Vid defekt apparat

En defekt apparat kan leda till saksador och personskador:

- Kontrollera apparaten varje gång innan den används om det finns skador. Om du hittar en skada ska du genast kontakta tillverkaren eller dennes kundtjänst eller person med lämplig kompetens. Använd aldrig en defekt apparat eller defekta tillbehörsdelar.
- Om apparatens nätkabel skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst för att undvika faror.
- Om mixerbehållaren är skadad eller har en spricka får apparaten inte användas.
- Apparaten innehåller inga delar som du kan reparera själv. Reparationer får bara utföras av SEVERIN-service (se "Centrala kundtjänstplatser" på sidan 146).

## 2 Tekniska data

Apparattyp:	Höghastighetsmixer SM 3740
Spänning	220–240 V~, 50/60 Hz
Effekt/energiförbrukning	ca 1400 W
Mått (B x H x D)	205 mm x 470 mm x 230 mm
Vikt	ca 4,2 kg
Volym	1,7 l
<b>Märkning</b>	
	Får inte slängas i hushållsavfallet!
	Apparaten uppfyller kraven i EU-direktiven som är obligatoriska för CE-märkningen.

### 3 Översikt och leveransomfattning



Pos.	Benämning/funktion	Pos.	
1	Motorenhet	5	Mätbägare
2	LED-indikator LED-indikatorn anger hastigheten som det mixas med resp. vilket program som används.	6	Tamper Tampern används som hjälp vid mixningen i mixerbehållaren. Den mäter och visar temperaturen i det bearbetade livsmedlet.
3	Mixerbehållare	7	Knappar
4	Lock		

## 4 Knappar och program

### 4.1 Knappar

För användningen av apparaten finns följande knappar:

Knapp	Funktion	Knapp	Funktion
	"Minusknapp" För att minska hastigheten		"Pulsknapp" För att använda pulsfunktionen: När pulsknappen hålls nedtryckt kör mixern på högsta hastighet.
	"Plusknapp" För att öka hastigheten		"Programknapp" För att välja ett av de 6 programmen
	"PÅ/AV-knapp" För att slå på eller stänga av		

### 4.2 Program

Apparaten har 6 program som kombinerar de förinställda hastigheterna och procedurerna. Följande program finns:







Bild	Program	Beskrivning	Tid
	Grönsakssmoothie Tryck 1 x på programknappen. Tryck sedan på knappen PÅ/AV-knappen.	Mixern kör först på högsta hastighet, stannar, mixar på mellanhastighet, stannar, mixar sedan på högsta hastighet igen, stannar och mixar slutligen åter på mellanhastighet. Idealisk mixningsprocedur för att optimalt sönderdela växtcellerna i gröna blad och vilda örter.	1 min 56 s
	Fruktsmoothie Tryck 2 x på programknappen. Tryck sedan på knappen PÅ/AV-knappen.	Mixern kör först på högsta hastighet, sedan gör den en kort paus. Denna procedur utförs 3 gånger till programmets slut. Idealisk mixningsprocedur för att göra fruktiga smoothies eller cocktails.	30 s
	Soppa Tryck 3 x på programknappen. Tryck sedan på knappen PÅ/AV-knappen.	Mixern startar långsamt och ökar efterhand hastigheten till högsta hastigheten. Sedan mixar den på högsta hastighet till programmets slut. På detta sätt upphettas ingredienserna skonsamt. Idealisk mixningsprocedur för att tillreda varma soppor.	8 min

Bild	Program	Beskrivning	Tid
		<p><b>VIKTIGT! LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING</b></p> <p>När sopp programmet används, beroende på typ, kvantitet och ursprunglig temperatur på ingredienserna, kan soppan vara klar innan programmet har avslutats. Om en allt för stor mängd ånga eller livsmedel kommer upp till mätkoppen i locket, bör programmet stoppas omedelbart, annars tvingas innehållet ur behållaren och rinner då ut på utsidan av apparaten.</p>	
	<p>Sås</p> <p>Tryck 4 x på programknappen.</p> <p>Tryck sedan på knappen PÅ/AV-knappen.</p>	<p>Mixern kör kort på högsta hastighet och stannar i 1 s. Denna cykel upprepar den 5 gånger. Sedan mixar den på högsta hastighet till programmets slut.</p> <p>Idealisk mixningsprocedur för att tillreda såser, dressingar, dippor och pastor.</p>	1 min
	<p>Malning av kaffe eller nötter</p> <p>Tryck 5 x på programknappen.</p> <p>Tryck sedan på knappen PÅ/AV-knappen.</p>	<p>Mixern maler 2 gånger på högsta hastighet med en kort paus däremellan. Sedan mals det på högsta hastighet till programmets slut. För att få en finare malningsgrad kör du programmet 2 gånger efter varandra.</p> <p>Idealiskt för att mala kaffe, nötter och mandlar.</p>	40 s
	<p>Iskrossning</p> <p>Tryck 6 x på programknappen.</p> <p>Tryck sedan på knappen PÅ/AV-knappen.</p>	<p>Mixern krossar istärningar på högsta hastighet och stannar för en paus. Denna procedur utförs till programmets slut.</p> <p>Idealiskt för att göra krossad is av istärningar.</p>	30 s

## 5 Rengöring och skötsel

Rengör apparaten innan du använder den första gången. Rengör även apparaten omedelbart efter varje användning.



### VARNING!

Risk för personsador och skador på apparaten!

- Doppa aldrig ned motorenheten i vatten.



### VARNING!

Hälsorisker på grund av fel rengöringsmedel!

- Använd endast livsmedelsgodkända rengöringsmedel för rengöringen av enskilda delar.



### SE UPP!

Använd inte skurmedel, aggressiva rengöringsmedel eller grova rengöringsredskap som kan repa ytorna. Mixerns delar tål inte maskindisk.

1. Ställ motorenheten på en fast, vågrät yta där den står säkert.

2. Placera mixerbehållaren på motorenheten.
3. Häll i lite varmt vatten och lite diskmedel i mixerbehållaren.
4. Stäng mixerbehållaren med locket.
5. Sätt i stickproppen i uttaget.  
➔ Den undre lysdioden blinkar rött.
6. Tryck på "PÅ/AV-knappen".  
➔ Mixern startar.
7. Tryck på "plusknappen" så ofta tills mixern kör på mellanhastighet.  
➔ På så sätt rengörs knivarna i mixerbehållaren.
8. För att stänga av mixern trycker du på "PÅ/AV-knappen".
9. När mixern har stannat drar du ut stickproppen ur uttaget.
10. Ta bort mixerbehållaren från motorenheten.
11. Rengör motorenheten med en fuktig duk.
12. Rengör tampen med vanligt diskmedel och skölj den under rent, rinnande vatten.
13. Rengör mixerbehållaren med vanligt diskmedel och skölj den under rent, rinnande vatten.
14. Rengör locket med vanligt diskmedel och skölj den under rent, rinnande vatten.
15. Rengör mätbägaren med vanligt diskmedel och skölj den under rent, rinnande vatten.
6. Stäng mixerbehållaren med locket.
7. Sätt i stickproppen i uttaget.  
➔ Den undre lysdioden blinkar rött.
8. PROGRAMVAL:  
Välj ett program genom att du trycker på programknappen så många gånger tills den blåa lysdioden tänds vid det program som du vill använda eller tryck på "pulsknappen" om du vill använda pulsfunktionen.
9. Håll fast apparaten på locket med en hand om nödvändigt.
10. Tryck på "PÅ/AV-knappen".  
➔ Mixern utför det valda programmet. Efter avslutat program stannar mixern automatiskt. Fortsätt med steg 15.
11. HASTIGHETSREGLERING  
Tryck på "PÅ/AV-knappen".  
➔ Mixern startar.
12. Tryck på "plusknappen" så många gånger tills önskad hastighet uppnås.
13. Om du vill sänka hastigheten trycker du på "minusknappen" så många gånger tills önskad hastighet uppnås.
14. STÄNGA AV:  
För att stänga av mixern trycker du på "PÅ/AV-knappen".
15. När mixern har stannat drar du ut stickproppen ur uttaget.
16. Ta bort mixerbehållaren från motorenheten.
17. Rengör apparaten omedelbart efter varje användning, se "5 Rengöring och skötsel" på sidan 94.

## 6 Användning



### SE UPP!

Barn bör inte vara i rummet där det mixas. Skydda din hörsel om du tycker att ljudnivån är obehaglig.

1. FÖRBEREDELSE:  
Ställ motorenheten på en fast, vågrät yta där den står säkert.
2. Placera mixerbehållaren på motorenheten.
3. Förbered ingredienserna som du tänker bearbeta.
4. Lägg ingredienserna i mixern. Överfyll inte mixerbehållaren. Den maximala fyllningsvolymen är 1,7 l.
5. Placera mätbägaren i locket och vrid den medsols till stoppläget

## 7 Hjälp vid problem

### 7.1 Åtgärda problem själv



#### VARNING!

Risk för personskador! Apparaten innehåller inga delar som du kan reparera själv.

- Använd aldrig en defekt apparat.
- Reparera aldrig apparaten själv. Kontakta vår service vid en defekt (se "Centrala kundtjänstplatser" på sidan 146).

Kontrollera med hjälp av tabellen nedan om du kan åtgärda problemet själv innan du skickar in apparaten eller kontaktar vår service.

Problem	Orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte.	Stickproppen är inte isatt/apparaten får ingen ström.	Sätt i stickproppen i uttaget.
Apparaten stannar plötsligt.	Ingredienserna har fastnat.	Stäng av mixern genom att trycka på "PÅ/AV-knappen". Dra ut stickproppen ur uttaget. Ta bort mätbägaren från locket. Använd tampern för att lossa ingredienserna som har fastnat.
Motorenheten är het.	Apparaten har använts för länge.	Stäng av maskinen. Dra ut stickproppen. Vänta 30 min tills motorenheten har svalnat.



#### TIPS:

- Kontakta vår service om du inte kunde åtgärda problemet med hjälp av tabellen (se "Centrala kundtjänstplatser" på sidan 146).
- Om du behöver reservdelar eller tillbehör till din apparat kan du besöka vår onlineshop under rubriken "Service/Ersatzteil-Shop" på vår webbplats [www.severin.de](http://www.severin.de).

### 7.2 Tillbehör och reservdelar

Reservdelar eller tillbehör kan bekvämt beställas på internet på vår webbplats <http://www.severin.de> under "Service /Ersatzteil-Shop".

### 7.3 Avfallshantering



Apparater som är märkta med denna symbol måste avfallshanteras separat från det vanliga hushållsavfallet. Dessa apparater innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa.

Ansvarig myndighet i din kommun eller din återförsäljare lämnar information om korrekt avfallshantering.



## 8 Garanti

Följande garantivillkor påverkar inte de lagstadgade rättigheterna gentemot säljaren och eventuella säljargarantier.

Vid garantifall ska du därför vända dig direkt till din återförsäljare. Dessutom lämnar SEVERIN en tillverkargaranti på två år från inköpsdatum. Under denna tidsperiod åtgärdar vi kostnadsfritt alla brister som bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel och som har betydande inverkan på funktionen. Ytterligare anspråk är uteslutna.

Undantagna från garantin är skador som beror på att bruksanvisningen inte har följts, felaktig hantering eller normalt slitage samt skador på ömtåliga delar som t.ex. glas, plast eller glödlampor. Garantin upphör att gälla vid ingrepp av service som inte har auktoriserats av SEVERIN.

Vid behov av reparation kontakta vår kundtjänst via telefon eller e-post, se "Centrala kundtjänstplatser" på sidan 146.

## 9 Överensstämmelse

Apparaten uppfyller kraven i direktiven som är obligatoriska för CE-märkningen.

## Sisällysluettelo

1	Turvallisuutesi vuoksi.....	99
1.1	Käyttöohjeen noudattaminen .....	99
1.2	Käyttäjään kohdistuvat vaarat.....	99
1.3	Epäasianmukainen käyttö.....	100
1.4	Sähkövirta .....	100
1.5	Terät ja pyörivät osat.....	101
1.6	Puutteellinen hygienia.....	101
1.7	Laitteeseen kohdistuvat vaarat .....	102
1.8	Viallinen laite.....	102
2	Tekniset tiedot.....	103
3	Laitteen yleiskuva ja toimitussisältö.....	104
4	Painikkeet ja ohjelmat.....	105
4.1	Painikkeet .....	105
4.2	Ohjelmat.....	105
5	Puhdistus ja hoito .....	106
6	Käyttö .....	107
7	Ongelmanratkaisu .....	108
7.1	Käyttäjälle mahdolliset toimenpiteet.....	108
7.2	Lisävarusteet ja varaosat .....	108
7.3	Laitteen hävittäminen.....	108
8	Takuu .....	109
9	Vaatimustenmukaisuus.....	109

## Hyvä Asiakas!

Kiitos, että valitsit SEVERIN-laaturuoketuotteen. Toivomme, että se tuottaa sinulle paljon iloa.

Jo yli 120 vuoden ajan SEVERINin tavaramerkkeinä ovat olleet kestävyys, saksalainen laatu ja kehityskyky. Kaikki tuotteemme on valmistettu ja tarkastettu huolella.

SEVERIN on vuonna 1892 Saksan Sundernissa perustettu perheyriutus, joka on vakuuttanut ympäri maailmaa olevat asiakkaansa saksalaisella perusteellisyydellä, tarkkuudella ja rehellisyydellä sekä innovatiivisilla tuotteillaan.

Yrityksen laajassa pienkoneiden valikoimassa on yli 250 tuotetta tuoteryhmissä kahvinautintoja, aamiainen, keittiö, grillaa & nauti, kodinhoito, Beauty & Wellness ja kodin kylmälaitteet. Oikea tuote jokaiseen käyttötarkoitukseen!

Tutustu SEVERINin monipuoliseen tuotevalikoimaan osoitteessa

**[www.severin.com/fi](http://www.severin.com/fi)** tai **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**SEVERIN-tiimi**

# 1 Turvallisuutesi vuoksi

## 1.1 Käyttöohjeen noudattaminen

Lue käyttöohje kokonaan ennen laitteen käyttöä. Säilytä käyttöohje hyvin. Mikäli luovutat laitteen eteenpäin, liitä sen mukaan myös käyttöohje.

Tämän ohjeen huomioimatta jättäminen voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia tai laitevaurioita.

Muulla käyttöohjeessa turvaohjeet on merkitty erikseen. Noudata ehdottomasti näitä ohjeita, jotta vältyt onnettomuuksilta ja laitevaurioita:



### **VAROITUS!**

Näin on merkitty ohjeet, joiden huomiotta jättämisestä voi seurata loukkaantuminen tai hengenvaara.



### **VARO!**

Näin on merkitty ohjeet, joiden huomiotta jättämisestä voi seurata aineellisia vahinkoja.



### **VIHJE**

Näin on merkitty vihjeet ja muut hyödylliset neuvot.

## 1.2 Käyttäjään kohdistuvat vaarat

Laitteesta voi aiheutua erityisen suuri loukkaantumisvaara lapsille ja kyvyiltään rajoitteisille henkilöille.

- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä pois lasten ulottuvilta.
- Sellaiset henkilöt, jotka ovat fyysisesti, henkisesti tai aisteiltaan rajoitteisia tai joilta puuttuu käyttöön vaadittava kokemus ja/tai tieto, saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvoo turvallisuudesta vastaava henkilö tai jos he ovat saaneet opastusta laitteen turvalliseen käyttöön ja ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat.
- Lapsia on valvottava, että he eivät leiki laitteella. Laitteessa on voimakas käyttöäänä, joten kuulovaurioiden välttämiseksi lasten täytyy poistua tilasta, jossa laitetta käytetään.

- Kun laitetta ei käytetä, sen pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laite on säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Laitteen pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen laitteen kokoamista, purkamista ja puhdistamista tai jos laitetta ei valvota.
- Älä anna pakkausmateriaaleja lapsille – tukehtumisvaara.

### 1.3 Epäasianmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu ainoastaan elintarvikkeiden soseuttamiseen ja silppuamiseen. Tästä poikkeava käyttö ei ole käyttötarkoituksen mukaista ja voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia tai laitevaurioita.

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai niihin verrattavissa tiloissa, kuten toimistoissa. Se ei sovellu kaupalliseen käyttöön esim. suurtalouskeittiöissä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ajastimella tai muulla erillisellä etäohjattavalla laitteella (kaukosäätimellä).

### 1.4 Sähkövirta

Koska laite toimii sähkövirralla, on olemassa sähköiskun vaara. Noudata ehdottomasti seuraavia varotoimenpiteitä:

- Liitä laite ainoastaan määräysten mukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä laitetta vain, kun arvokilvessä annettu jännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Varmista, että verkkojohto ei taitu eikä jää puristuksiin eikä verkkojohto tai laite joudu kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa (esim. keittolevyt, kaasuliekit).
- Irrottaessasi pistoketta pistorasiasta tartu aina suoraan pistokkeeseen. Älä kannaa laitetta verkkojohdosta.
- Älä koskaan upota moottoriyksikköä veteen tai muihin nesteisiin, älä puhdisti sitä juoksevan veden alla äläkä pese sitä astianpesukoneessa.

- Älä koskaan tartu pistokkeeseen märillä käsillä.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Laitteen sisällä on sähköjännitettä myös silloin, kun se on kytketty pois päältä, niin kauan kuin pistoke on pistorasiassa. Irrota pistoke pistorasiasta aina laitteen käytön jälkeen.
- Irrota pistoke välittömästi pistorasiasta aina vaara- tai vikatilanteissa. Tämän vuoksi pidä huoli siitä, että pistorasia, johon laitteen pistoke kytketään, on aina käden ulottuvilla.
- Vedä pistoke pistorasiasta, ennen kuin puhdistat tai hoidat laitetta.
- Älä koskaan avaa laitteen suojuksia äläkä tee siihen teknisiä muutoksia.

## 1.5 Terät ja pyörivät osat

Terävät terät ja pyörivät osat aiheuttavat loukkaantumisvaaran.

- Käsittele teriä erittäin varovasti.
- Kun käytät laitetta, vältä pitkiä ketjuja, koruja, asusteita ja väljiä vaatteita ja sido pitkät hiukset kiinni.
- Käsittele kannua erittäin varovasti.
- Ennen kuin avaat kannun kannen, odota, että kaikki osat ovat pysähtyneet, ja irrota laitteen pistoke pistorasiasta.
- Käsittele kannua varovasti erityisesti, kun tyhjennät ja puhdistat sitä.

## 1.6 Puutteellinen hygienia

Laitteeseen saattaa puutteellisen hygienian takia muodostua haitallisia mikrobeja.

- Puhdista laite ja kaikki sen osat huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä ja aina jokaisen käytön jälkeen, jotta lika ei pääse kuivumaan.

## 1.7 Laitteeseen kohdistuvat vaarat

Laitteen väärä käsittely saattaa aiheuttaa siihen vaurioita.

- Sijoita laite kuivalle, tasaiselle ja liukumattomalle alustalle, joka on yhteensopiva laitteen kumijalkojen kanssa.
- Älä sijoita laitetta kuumalle alustalle tai voimakkaiden lämmönlähteiden läheisyyteen.
- Älä anna verkkojohdon roikkua.
- Käytä laitteen puhdistuksessa ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvattuja puhdistusaineita ja -tarvikkeita.
- Älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 10 minuuttia. Vaarana on ylikuormittuminen tai ylikuumeneminen. Kun laitetta on käytetty 10 minuuttia yhtäjaksoisesti, anna sen jäähtyä toiset 10 minuuttia ennen seuraavaa käyttökertaa.

## 1.8 Viallinen laite

Viallinen laite voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja loukkaantumisia.

- Tarkasta laitteen mahdolliset vauriot aina ennen käyttöä. Mikäli havaitset vaurion, ota välittömästi yhteys valmistajaan tai sen asiakastukeen tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Älä koskaan käytä viallista laitetta tai viallisia osia.
- Laitteen verkkojohdon vaurioituessa se täytyy vaihdattaa vaarojen välttämiseksi valmistajan tai sen asiakastuen kautta.
- Jos kannu on vaurioitunut tai siinä on halkeamia, laitetta ei saa käyttää.
- Laite ei sisällä osia, jotka käyttäjän olisi mahdollista korjata itse. Korjauksia saa suorittaa vain SEVERIN-palvelu (ks. ”Keskushuollot” sivulla 146).

## 2 Tekniset tiedot

Laite ja sen tyyppi	Tehosekoitin SM 3740
Jännite	220–240 V~, 50/60 Hz
Teho/energiankulutus	n. 1400 W
Mitat (L x K x S)	205 mm x 470 mm x 230 mm
Paino	n. 4,2 kg
Tilavuus	1,7 l

### Merkinnät



Ei saa hävittää talousjätteen mukana!



Laite täyttää CE-merkintää koskevien EU-direktiivien vaatimukset.

### 3 Laitteen yleiskuva ja toimitussisältö








Pos.	Nimitys/toiminta	Pos.	
1	Moottoriyksikkö	5	Mittakuppi
2	LED-näyttö LED-näyttö ilmoittaa käytössä olevan nopeuden ja/tai ohjelman.	6	Painin Painimella voidaan sekoitella aineksia kannussa. Se mittaa sekoitettavan ruuan lämpötilan kannussa.
3	Kannu	7	Painikkeet
4	Kansi		



## 4 Painikkeet ja ohjelmat




### 4.1 Painikkeet




Laitetta käytetään seuraavilla painikkeilla.

Painike	Toiminto	Painike	Toiminto
	Minuspainike Vähennä nopeutta.		Sykäyspainike Sykäystoiminnon käyttö: tehosekoitin toimii suurimmalla nopeudella niin kauan kuin sykäyspainiketta painetaan.
	Pluspainike Lisää nopeutta.		Ohjelmapainike Valitse jokin kuudesta ohjelmasta.
	Virtapainike Kytke laite toimintaan ja pois toiminnasta.		

### 4.2 Ohjelmat

Laitteessa on kuusi ohjelmaa, joissa on esiasetetut nopeudet ja toiminnot. Käytössä ovat seuraavat ohjelmat.

Kuva	Ohjelma	Kuvaus	Kesto
	Vihersmoothie Paina ohjelmapainiketta yhden kerran ja sen jälkeen virtapainiketta.	Sekoitin aloittaa suurimmalla nopeudella, pysähtyy, sekoittaa keskinopeudella, pysähtyy, sekoittaa jälleen suurimmalla nopeudella, pysähtyy ja sekoittaa lopuksi jälleen keskinopeudella. Ihanteellinen sekoitusmenetelmä vihreiden lehtien ja villiylttien rikkomiseen.	1 min 56 s
	Hedelmäsmoothie Paina ohjelmapainiketta kaksi kertaa ja sen jälkeen virtapainiketta.	Sekoitin aloittaa suurimmalla nopeudella ja pitää sen jälkeen lyhyen tauon. Tämä toimintosarja toistuu kolme kertaa ohjelman aikana. Ihanteellinen sekoitusmenetelmä hedelmäsmoothieille ja juomasekoituksille.	30 s
	Keitto Paina ohjelmapainiketta kolme kertaa ja sen jälkeen virtapainiketta.	Sekoitin käynnistyy hitaasti ja lisää nopeutta vähitellen, kunnes saavuttaa suurimman nopeuden. Sen jälkeen se jatkaa suurimmalla nopeudella ohjelman loppuun asti. Näin raaka-aineet kuumenevat lempeästi. Ihanteellinen sekoitusmenetelmä lämpimille keitoille.	8 min

Kuva	Ohjelma	Kuvaus	Kesto
		<b>TÄRKEÄÄ: LUE ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA</b> Kun käytät keitto –ohjelmaa, riippuen käytetystä ainesosasta, sen määrästä ja alkuperäisestä lämpötilasta, keitto saattaa olla valmis ennen ohjelman loppumista. Jos kannessa olevan mittakupin läpi tulee runsaasti höyryä tai ruokaa, ohjelma tulisi pysäyttää viipymättä. Mikäli ohjelma jätetään päälle, keitto saattaa tulla yli laitteen ulkopuolelle.	
	<b>Kastike</b> Paina ohjelmapainiketta neljä kertaa ja sen jälkeen virtapainiketta.	Sekoitin toimii lyhyen ajan suurella nopeudella ja pysähtyy yhdeksi sekunniksi. Tämä toimintosarja toistuu viisi kertaa. Sen jälkeen sekoitin jatkaa suurimmalla nopeudella ohjelman loppuun asti. Ihanteellinen sekoitusmenetelmä erilaisille kastikkeille ja tahnoille.	1 min
	<b>Mylly</b> Paina ohjelmapainiketta viisi kertaa ja sen jälkeen virtapainiketta.	Sekoitin jauhaa kaksi kertaa suurimmalla nopeudella pitäen kertojen välillä lyhyen tauon. Sen jälkeen se jatkaa jauhamista suurimmalla nopeudella ohjelman loppuun asti. Hienempi jauhatusaste saavutetaan suorittamalla ohjelma kaksi kertaa peräkkäin. Ihanteellinen kahvin, pähkinöiden ja manteleiden jauhamiseen.	40 s
	<b>Jäämurska</b> Paina ohjelmapainiketta kuusi kertaa ja sen jälkeen virtapainiketta.	Sekoitin murskaa jääpalat suurimmalla nopeudella ja pitää tauon. Tätä toimintosarjaa toistetaan ohjelman loppuun asti. Ihanteellinen jääpalojen murskaamiseen.	30 s

## 5 Puhdistus ja hoito

Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttöä. Puhdista laite aina heti käytön jälkeen.



### VAROITUS!

Vaarana loukkaantuminen ja laitevaurio!

- Älä koskaan upota moottoriyksikköä veteen.



### VAROITUS!

Vääränlainen puhdistusaine aiheuttaa terveysvaaroja!

- Puhdista laitteen osat vain elintarvikkeikäyttöön tarkoitetuilla puhdistusaineilla.



### VARO!

Älä käytä puhdistuksessa laitteen pintoja naarmuttavia hankausaineita tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -tarvikkeita. Sekoittimen osia ei saa pestä astianpesukoneessa.

1. Sijoita moottoriyksikkö tukevalle vaakasuuntaiselle pinnalle, jolla se pysyy varmasti pystyssä.
2. Aseta kannu moottoriyksikön päälle.
3. Kaada kannuun hieman lämmintä vettä ja astianpesuainetta.
4. Sulje kannu kannella.
5. Liitä pistoke pistorasiaan.  
➔ Alempi LED vilkkuu punaisena.
6. Paina virtapainiketta.

- Sekoitin käynnistyy.
- 7. Paina pluspainiketta niin monta kertaa, että sekoitin toimii keskinopeudella.
  - Tällä tavalla kannussa olevat terät puhdistuvat.
- 8. Kytke virtapainikkeella sekoitin pois toiminnasta.
- 9. Kun sekoitin on pysähtynyt, irrota pistoke pistorasiasta.
- 10. Poista kannu.
- 11. Puhdista moottoriyksikkö kostealla liinalla.
- 12. Puhdista painin astianpesuaineella juoksevan veden alla.
- 13. Puhdista kannu astianpesuaineella juoksevan veden alla.
- 14. Puhdista kansi astianpesuaineella juoksevan veden alla.
- 15. Puhdista mittakuppi astianpesuaineella juoksevan veden alla.

## 6 Käyttö



### VARO!

Pidä lapset pois sekoittimen luota, kun sekoitinta käytetään. Jos sekoittimen ääni tuntuu epämiellyttävältä, suojaa kuulosi.

1. VALMISTELUT  
Sijoita moottoriyksikkö tukevalle vaakasuuntaiselle pinnalle, jolla se pysyy varmasti pystyssä.
2. Aseta kannu moottoriyksikön päälle.
3. Valmistelet käsiteltävät raaka-aineet.
4. Lisää raaka-aineet kannuun. Älä lisää kannuun liikaa raaka-aineita. Enimmäistäyttömäärä on 1,7 l.
5. Aseta mittakuppi kanteen ja kierrä mittakuppia myötöpäivään, kunnes se lukittuu.
6. Sulje kannu kannella.
7. Liitä pistoke pistorasiaan.
  - Alempi LED vilkkuu punaisena.
8. OHJELMAN VALINTA  
Valitse ohjelma painamalla ohjelmapainiketta niin monta kertaa, kunnes sininen LED vilkkuu haluamasi ohjelman kohdalla, tai valitse sykäyspainike sykäys-toimintoa varten.

9. Pidä tarvittaessa toisella kädellä kiinni laitteen kannesta.
10. Paina virtapainiketta.
  - Sekoitin suorittaa valitun ohjelman ja pysähtyy automaattisesti sen päätyttyä. Jatka kohdasta 15.
11. NOPEUDEN SÄÄTÖ  
Paina virtapainiketta.
  - Sekoitin käynnistyy.
12. Paina pluspainiketta niin monta kertaa, että sekoitin toimii halutulla nopeudella.
13. Kun haluat vähentää nopeutta, paina miinuspainiketta niin monta kertaa, kunnes sekoitin toimii halutulla nopeudella.
14. KYTKEMINEN POIS TOIMINNASTA  
Kytke virtapainikkeella sekoitin pois toiminnasta.
15. Kun sekoitin on pysähtynyt, irrota pistoke pistorasiasta.
16. Poista kannu.
17. Puhdista laite heti käytön jälkeen, ks. ”5 Puhdistus ja hoito” sivulla 106.

## 7 Ongelmanratkaisu

### 7.1 Käyttäjälle mahdolliset toimenpiteet



#### VAROITUS!

Loukkaantumisvaara! Laite ei sisällä osia, jotka käyttäjän olisi mahdollista korjata itse.

- Älä koskaan käytä viallista laitetta.
- Älä koskaan korjaa laitetta itse. Jos laitteeseen tulee vika, ota yhteys huoltoomme (ks. ”Keskushuollot” sivulla 146).

Ennen kuin otat yhteyttä tai lähetät laitteen huoltoon, tarkista seuraavasta taulukosta, pystytkö poistamaan ongelman omatoimisesti.

Ongelma	Syy	Korjaaminen
Laite ei käynnisty.	Pistoke ei ole pistorasiassa / laitteeseen ei tule sähkövirtaa.	Liitä pistoke pistorasiaan.
Laite pysähtyy äkillisesti.	Raaka-aineet ovat puseruneet yhteen.	Kytke virtapainikkeella sekoitin pois toiminnasta. Irrota pistoke pistorasiasta. Irrota mittakuppi kannesta. Irrottele raaka-aineet painimella.
Moottoriyksikkö on kuuma.	Laitetta on käytetty yhtäjaksoisesti liian kauan.	Kytke laite pois toiminnasta. Irrota pistoke pistorasiasta. Odota 30 minuuttia, kunnes moottoriyksikkö on jäähtynyt.



#### VIHJE

- Jos et pysty poistamaan ongelmaa taulukon tietojen avulla, ota yhteys huoltoomme (ks. ”Keskushuollot” sivulla 146).
- Jos tarvitset laitteeseesi varaosia tai lisävarusteita, yhteystiedot saat verkkosivuiltamme [www.severin.com/fi](http://www.severin.com/fi).

### 7.2 Lisävarusteet ja varaosat

Tietoja varaosista ja lisävarusteista saat verkkosivuiltamme [www.severin.com/fi](http://www.severin.com/fi).

### 7.3 Laitteen hävittäminen



Tällä symbolilla varustettuja laitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Ne sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja. Asianmukainen hävittäminen ei kuormita ympäristöä eikä aiheuta terveyshaittoja.

Lisätietoja asianmukaisesta hävittämisestä saa paikallisilta viranomaisilta ja jälleenmyyjältä.

## 8 Takuu

Seuraavat takuehdot eivät kumoa lakimääräistä tuotevastuuta eivätkä myyjän mahdollisesti myöntämää takuuta.

Ota siksi takuuasioissa yhteys suoraan jälleenmyyjään. Lisäksi SEVERIN myöntää tuotteilleen kahden vuoden valmistajatakuun ostopäivästä. Takuuajana korjaamme kaikki todistettavasti materiaali- tai valmistusvirioista aiheutuneet ja laitteen toimintaan oleellisesti vaikuttavat puutteet veloitusetta. Muita takuuvaatimuksia ei hyväksytä.

Takuu ei kata käyttöohjeen laiminlyönnistä, laitteen epäasiallisesta käsittelystä tai normaalista kulumisesta aiheutuneita vaurioita eikä helposti rikkoutuvia osia, kuten lasia, muovia tai polttimeita. Takuu raukeaa, jos laitetta on muuttanut/korjannut taho, joka ei ole SEVERINin valtuuttama.

Jos laite vaatii korjausta, ota yhteyttä SEVERINin asiakastukeen, ks. "Keskushuollot" sivulla 146.

## 9 Vaatimustenmukaisuus

Laitte täyttää CE-merkintää vastaavien EU-direktiivien vaatimukset.

## Spis treści

1	Wskazówki bezpieczeństwa .....	111
1.1	Przestrzeganie instrukcji obsługi.....	111
1.2	Zagrożenia dla określonych osób .....	111
1.3	Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem .....	112
1.4	Energia elektryczna .....	112
1.5	Noże i obracające się części.....	113
1.6	Brak dostatecznej higieny .....	113
1.7	Zagrożenia dla urządzenia.....	113
1.8	W przypadku uszkodzonego urządzenia ..	114
2	Dane techniczne .....	115
3	Przegląd i zakres dostawy .....	116
4	Elementy obsługowe i programy .....	117
4.1	Elementy obsługowe .....	117
4.2	Programy .....	117
5	Czyszczenie i pielęgnacja .....	118
6	Obsługa .....	119
7	Pomoc w razie problemów .....	121
7.1	Samodzielnie usuwanie problemów.....	121
7.2	Elementy wyposażenia i części zamienne	121
7.3	Utylizacja urządzenia .....	121
8	Gwarancja .....	122
9	Zgodność.....	122

## Droga Klientko! Drogi Kliencie!

Życzymy wiele radości z produktu marki SEVERIN i dziękujemy za okazane nam zaufanie.

Od ponad 120 lat marka SEVERIN oznacza trwałość, niemiecką jakość i potencjał rozwojowy. Każde urządzenie jest starannie produkowane i sprawdzane.

Od założenia w 1892 roku to rodzinne przedsiębiorstwo z Sunden z przysłowiową sauerlandzką sumiennością, dokładnością i rzetelnością przekonuje klientów na całym świecie swoimi innowacyjnymi projektami.

Przedsiębiorstwo SEVERIN oferuje szeroki asortyment drobnego sprzętu AGD z ponad 250 rodzajami produktów, podzielonych na osiem grup: kawa, śniadanie, kuchnia, grillowanie, gospodarstwo domowe, pielęgnacja podłóg, pielęgnacja osobista oraz chłodzenie i zamrażanie. Właściwy produkt na każdą okazję!

Zapraszamy do zapoznania się z różnorodnością naszych produktów na stronie

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** lub **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Zespół SEVERIN**

# 1 Wskazówki bezpieczeństwa

## 1.1 Przestrzeganie instrukcji obsługi

Przed użyciem urządzenia prosimy o przeczytanie całej instrukcji obsługi. Należy zachować instrukcję obsługi. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom dołączyć także instrukcję.

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.

Ważne wskazówki bezpieczeństwa poza niniejszym rozdziałem są specjalnie oznaczone. Koniecznie przestrzegać wskazówek celem uniknięcia wypadków i uszkodzeń urządzenia:



### OSTRZEŻENIE!

Oznacza wskazówki, których lekceważenie stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



### OSTROŻNIE!

Oznacza wskazówki, których lekceważenie stwarza niebezpieczeństwo powstania strat materialnych.



### PORADA

Wyróżnia w tekście porady i innego rodzaju przydatne informacje.

## 1.2 Zagrożenia dla określonych osób

W przypadku dzieci i osób z ograniczonymi zdolnościami występuje zwiększone zagrożenie obrażeniami.

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i przewód zasilający należy trzymać z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub intelektualnej i osoby niemające doświadczenia i/lub znajomości sprzętu pod warunkiem, że odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po zapoznaniu się z zasadami bezpiecznego użytkowania sprzętu oraz zrozumieniu ewentualnych zagrożeń z nim związanych.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem. Wskutek wysokiego poziomu hałasu generowanego przez urządzenie będące w użyciu, należy wyprowadzić dzieci z pomieszczenia, w którym urządzenie jest używane, aby zapobiec uszkodzeniu słuchu.

- Po zakończeniu pracy urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i schować urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zawsze wtedy, gdy urządzenie nie jest nadzorowane, przed złożeniem, rozłożeniem lub rozpoczęciem czyszczenia, należy odłączyć je od sieci.
- Opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci z uwagi na zagrożenie uduszeniem.

### **1.3 Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie służy wyłącznie do robienia purée lub rozdrabniania żywności. Każde inne zastosowanie uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować poważne obrażenia oraz uszkodzenie urządzenia.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w warunkach domowych i podobnych, np. w biurach i innych tego typu pomieszczeniach. Nie nadaje się do użytku w sektorze przemysłowym, np. w placówkach zbiorowego żywienia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z programatorem czasowym lub zdalnym systemem obsługi (pilot zdalnego sterowania).

### **1.4 Energia elektryczna**

Użytkowanie urządzenia zasilanego energią elektryczną stwarza zagrożenie porażenia prądem. Koniecznie zachować poniższe środki ostrożności:

- Urządzenie podłączać tylko do przepisowo zainstalowanego gniazdka ze stykiem ochronnym.
- Urządzenie użytkować tylko w przypadku, gdy napięcie podane na tabliczce identyfikacyjnej odpowiada napięciu w gniazdku.
- Uważać, aby przewód zasilający nie zaginał się i nie zakleszczał się oraz aby przewód zasilający i urządzenie nie miały kontaktu ze źródłami ciepła (kuchenka elektryczna, płomień gazu itd.).
- Przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka zawsze ciągnąć bezpośrednio za wtyczkę. Nigdy nie przenosić urządzenia za kabel.
- Nigdy nie zanurzać zespołu silnika w wodzie ani innym płynie, nie myć pod bieżącą wodą i nie wkładać do zmywarki.



- Nigdy nie chwycić wtyczki mokrymi rękami.
- Nigdy nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Jeśli wtyczka jest włożona do gniazdka, wewnątrz urządzenia jest pod napięciem nawet wtedy, gdy jest ono wyłączone. Po każdym użyciu wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- W sytuacji zagrożenia lub awarii niezwłocznie wyjąć wtyczkę z gniazdka. Z tego powodu gniazdko, w którym znajduje się wtyczka urządzenia, musi być zawsze łatwo dostępne.
- Przed czyszczeniem lub pielęgnacją urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nigdy nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać żadnych modyfikacji technicznych.

## 1.5 Noże i obracające się części

Noże tnące i obracające się części są źródłem poważnego zagrożenia obrażeniami:

- Zawsze chwycić noże z najwyższą ostrożnością.
- Podczas użytkowania urządzenia nie nosić długich łańcuszków, kolczyków, ubrań z szerokimi rękawami i spinać długie włosy.
- Do pojemnika miksera sięgać przy zachowaniu najwyższej ostrożności.
- Odczekać do całkowitego zatrzymania wszystkich części i przed zdjęciem pokrywy pojemnika wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Zawsze ostrożnie obchodzić się z pojemnikiem, w szczególności podczas opróżniania i czyszczenia.

## 1.6 Brak dostatecznej higieny

Brak dostatecznej higieny może spowodować rozwój drobnoustrojów chorobotwórczych w urządzeniu:

- Przed pierwszym użyciem i po każdym następnym użyciu starannie wyczyścić urządzenie wraz ze wszystkimi elementami wyposażenia, aby nie dopuścić do przyschnięcia resztek żywności.

## 1.7 Zagrożenia dla urządzenia

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może spowodować straty:

- Urządzenie należy ustawić na suchym, równym podłożu, zabezpieczonym przed poślizgiem i niewchodzącym w reakcje z gumowymi nóżkami.
- Urządzenia nie stawiać na gorącej powierzchni ani w pobliżu silnych źródeł ciepła.
- Przewód zasilający nie może zwisać w dół.
- Do czyszczenia urządzenia używać wyłącznie środków i akcesoriów wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie używać urządzenia przez dłużej niż 10 minut bez przerwy, gdyż grozi to jego przeciążeniem lub przegrzaniem. Po 10 minutach pracy urządzenia należy je na 10 minut odstawić, aby ostygło. Po upływie tego czasu urządzenie jest gotowe do dalszej pracy.

## 1.8 W przypadku uszkodzonego urządzenia

Uszkodzone urządzenie może spowodować straty materialne i obrażenia ciała:

- Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń. W razie stwierdzenia szkód należy niezwłocznie skontaktować się z producentem, właściwym działem obsługi technicznej lub odpowiednio wykwalifikowanym personelem. Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia ani uszkodzonych elementów wyposażenia.
- Jeżeli przewód zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, to w celu uniknięcia zagrożenia powinien on być wymieniony przez producenta lub właściwy dział obsługi technicznej.
- Jeśli pojemnik miksera jest uszkodzony lub ma rysy, użytkowanie urządzenia jest zabronione.
- Urządzenie nie zawiera elementów, które można samodzielnie naprawić. Naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez serwis firmy SEVERIN (patrz „Centrala obsługi klientów” na stronie 146).

## 2 Dane techniczne

Rodzaj i typ urządzenia	wysokowydajny mikser stojący SM 3740
Napięcie	220–240 V~, 50/60 Hz
Moc/zużycie energii	ok. 1400 W
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	205 mm x 470 mm x 230 mm
Waga	ok. 4,2 kg
Pojemność	1,7 l

### Oznakowanie



Nie usuwać z odpadami domowymi!



Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE odnośnie oznakowania CE.

### 3 Przegląd i zakres dostawy



Poz.	Oznaczenie/funkcja	Poz.	
1	Zespół silnika	5	Miarka
2	Wyświetlacz LED Diody LED wskazują prędkość miksowania lub aktualnie wykonywany program.	6	Popychacz Popychacz wspomaga proces miksowania w pojemniku. Mierzy i wskazuje temperaturę przetwarzanej żywności.
3	Pojemnik miksera	7	Przyciski
4	Pokrywa		

## 4 Elementy obsługowe i programy




### 4.1 Elementy obsługowe




Urządzenie można obsługiwać za pomocą następujących przycisków:

Przy-cisk	Funkcja	Przy-cisk	Funkcja
	„Przycisk minus” redukcja prędkości		„Przycisk puls” aktywacja trybu pulsacyjnego Dopóki przycisk „puls” jest wciśnięty, mikser pracuje na najwyższych obrotach.
	„Przycisk plus” zwiększanie prędkości		„Przycisk program” wybór jednego z sześciu programów
	„Przycisk Wł./Wył.” włączanie i wyłączanie		

### 4.2 Programy

W urządzeniu zapisanych jest sześć programów, które stanowią kombinacje ustawionych wstępnie prędkości i przebiegów. Dostępne są następujące programy:

Symbol	Program	Opis	Czas trwania
	Program dla zielonego smoothie 1 x nacisnąć przycisk programu, następnie nacisnąć przycisk Wł./Wył.	Mikser rozpoczyna pracę na najwyższych obrotach, następnie zatrzymuje się, miksuje ze średnią prędkością, zatrzymuje się, ponownie przechodzi na najwyższe obroty, zatrzymuje się i pod koniec znów miksuje ze średnią prędkością. Idealna opcja miksowania, zapewniająca optymalne rozbitcie komórek roślinnych zielonych liści i dzikich ziół.	1 min 56 s
	Program dla owocowego smoothie 2 x nacisnąć przycisk programu, następnie nacisnąć przycisk Wł./Wył.	Mikser rozpoczyna pracę na najwyższych obrotach, potem następuje krótka przerwa. Schemat ten powtarza się do czasu zakończenia programu trzykrotnie. Idealna opcja miksowania do przygotowywania smoothie lub koktajli owocowych.	30 s
	Program zupy 3 x nacisnąć przycisk programu, następnie nacisnąć przycisk Wł./Wył.	Mikser zaczyna pracować powoli, stopniowo zwiększając obroty aż do najwyższego stopnia. Dalej miksuje na najwyższych obrotach aż do zakończenia programu. Ten sposób umożliwia delikatne podgrzanie składników. Idealna opcja miksowania do przygotowywania ciepłych zup.	8 min

Symbol	Program	Opis	Czas trwania
		<p><b>WAŻNA UWAGA: PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM</b></p> <p>Podczas używania programu „zupa“, w zależności od rodzaju, ilości i temperatury użytych oryginalnych składników, zupa może być gotowa już przed zakończeniem pracy programu. Jeśli wydzielana jest nadmierna ilość pary lub żywność pojawia się w miarce w pokrywie, program należy natychmiast przerwać, ponieważ w przypadku dalszej eksploatacji gorąca zupa może wydostać się na zewnątrz i spływać po urządzeniu.</p>	
	Program sosów 4 x nacisnąć przycisk programu, następnie nacisnąć przycisk Wł./Wył.	Mikser przez krótki czas pracuje na wysokich obrotach i zatrzymuje się na 1 s. Cykl ten powtarza pięć razy. Dalej miksuje na najwyższych obrotach aż do zakończenia programu. Idealna opcja miksowania do przygotowywania ciepłych, zimnych sosów, dipów i past.	1 min
	Program do mielenia kawy lub orzechów 5 x nacisnąć przycisk programu, następnie nacisnąć przycisk Wł./Wył.	Mikser mieli dwa razy na najwyższych obrotach, zatrzymując się po zakończeniu pierwszego cyklu na krótką przerwę. Następnie mieli na najwyższych obrotach aż do zakończenia programu. Aby zwiększyć stopień rozdrobnienia, cykl programu należy wykonać dwukrotnie, raz za razem. Idealny do mielenia kawy, orzechów i migdałów.	40 s
	Program kruszenia lodu 6 x nacisnąć przycisk programu, następnie nacisnąć przycisk Wł./Wył.	Mikser rozdrabnia kostki lodu pracując na najwyższych obrotach i zatrzymuje się na krótką przerwę. Schemat ten jest powtarzany do czasu zakończenia programu. Idealny do rozdrabniania kostek lodu.	30 s

## 5 Czyszczenie i pielęgnacja

Przed pierwszym użyciem urządzenie należy umyć. Należy myć urządzenie bezpośrednio po każdym użyciu.



### OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie obrażeniami i uszkodzeniem urządzenia!

- Nigdy nie zanurzać zespołu silnika w wodzie.



### OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie dla zdrowia wskutek użycia nieodpowiednich środków czyszczących!

- Do czyszczenia poszczególnych części używać wyłącznie środków przeznaczonych do kontaktu z żywnością.



### OSTROŻNIE!

Nie czyścić przy użyciu środków do szorowania, agresywnych środków czyszczących i akcesoriów, które mogą zarysować powierzchnię. Poszczególne części miksera nadają się do mycia w zmywarce.

1. Odstawić zespół silnika w bezpieczne miejsce na twardym, poziomym podłożu.
2. Umieścić pojemnik miksera na zespole silnika.
3. Do pojemnika wlać trochę ciepłej wody i dodać płynu do mycia naczyń.
4. Zamknąć pojemnik pokrywą.
5. Włożyć wtyczkę do gniazdka.  
➔ Czerwona dioda LED miga na czerwono.
6. Nacisnąć przycisk „Wł./Wyl.”.  
➔ Mikser uruchamia się.
7. Naciskać przycisk „plus” tyle razy, aż obroty miksera osiągną poziom średni.  
➔ Umożliwia to oczyszczenie noży, znajdujących się wewnątrz pojemnika.
8. Aby wyłączyć mikser, nacisnąć przycisk „Wł./Wyl.”
9. Gdy mikser się zatrzyma, wyjąć wtyczkę z gniazdka.
10. Zdjąć pojemnik miksera z zespołu silnika.
11. Zespół silnika oczyścić przy użyciu wilgotnej szmatki.
12. Umyć popychacz pod bieżącą wodą przy użyciu ogólnie dostępnego w handlu płynu do mycia naczyń.
13. Umyć pojemnik miksera oczyścić pod bieżącą wodą przy użyciu ogólnie dostępnego w handlu płynu do mycia naczyń.
14. Pokrywę oczyścić pod bieżącą wodą przy użyciu ogólnodostępnego płynu do naczyń.
15. Miarkę oczyścić pod bieżącą wodą przy użyciu ogólnodostępnego płynu do naczyń.
4. Włożyć składniki do pojemnika. Uważać, aby nie przepełnić pojemnika. Maksymalny poziom napełnienia wynosi 1,7 l.
5. Umieścić miarkę w pokrywie i obrócić ją zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aż do zatrzaśnięcia.
6. Zamknąć pojemnik pokrywą.
7. Włożyć wtyczkę do gniazdka.  
➔ Czerwona dioda LED miga na czerwono.
8. WYBÓR PROGRAMU:  
Wybrać program, naciskając przycisk programu tyle razy, aż niebieska dioda LED zaświeci się przy pożądanym programie, lub nacisnąć „przycisk puls”, aby aktywować tryb pulsacyjny.
9. W razie konieczności przytrzymać urządzenie jedną ręką za pokrywę.
10. Nacisnąć przycisk „Wł./Wyl.”.  
➔ Mikser wykonuje wybrany program. Po zakończeniu programu mikser automatycznie zatrzymuje się. Przejdź do kroku 15.
11. REGULACJA PRĘDKOŚCI:  
Nacisnąć przycisk „Wł./Wyl.”.  
➔ Mikser uruchamia się.
12. Nacisnąć „przycisk plus” tyle razy, aż pożądana prędkość zostanie osiągnięta.
13. Jeśli konieczna jest redukcja prędkości, nacisnąć „przycisk minus” tyle razy, aż pożądana prędkość zostanie osiągnięta.
14. WYŁĄCZANIE:  
Aby wyłączyć mikser, nacisnąć przycisk „Wł./Wyl.”
15. Gdy mikser się zatrzyma, wyjąć wtyczkę z gniazdka.
16. Zdjąć pojemnik miksera z zespołu silnika.
17. Bezpośrednio po użyciu należy wyczyścić urządzenie, patrz „5 Czyszczenie i pielęgnacja” na stronie 118.

## 6 Obsługa



### OSTROŻNIE!

Dzieci powinny przebywać poza pomieszczeniem, w którym odbywa się miksowanie.

Jeśli generowany hałas stanie się zbyt nieprzyjemny, należy zastosować ochronę słuchu.

1. PRZYGOTOWANIE:  
Odstawić zespół silnika w bezpieczne miejsce na twardym, poziomym podłożu.
2. Umieścić pojemnik miksera na zespole silnika.
3. Przygotować żądane składniki.

## 7 Pomoc w razie problemów

### 7.1 Samodzielnie usuwanie problemów



#### OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenie nie zawiera elementów, które można samodzielnie naprawić.

- Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Nigdy nie naprawiać urządzenia samodzielnie. W razie uszkodzenia skontaktować się z naszym działem serwisowym (patrz „Centrala obsługi klientów” na stronie 146).

Przed wysłaniem urządzenia lub skontaktowaniem się z działem serwisowym można spróbować samodzielnie rozwiązać problem z pomocą poniższej tabeli.

Problem	Przyczyna	Pomoc
Urządzenie nie uruchamia się.	Wtyczka nie jest włożona do gniazdka/urządzenie nie jest zasilane.	Włożyć wtyczkę do gniazdka.
Urządzenie nagle się zatrzymuje.	Składniki się zaklinowały.	Wyłączyć mikser naciskając przycisk „Wł./Wyl.". Wyjąć wtyczkę z gniazdka. Wyciągnąć miarkę z pokrywy. Za pomocą popychacza odblokować zaklinowane składniki.
Zespół silnika jest gorący.	Urządzenie pracowało zbyt długo.	Wyłączyć urządzenie. Wyjąć wtyczkę. Odczekać 30 minut, aż zespół silnika ostygnie.



#### PORADA:

- Jeśli nie udało się usunąć problemu z pomocą tabeli, należy skontaktować się z naszym działem serwisowym (patrz „Centrala obsługi klientów” na stronie 146).
- W przypadku, gdy potrzebne są części zamienne lub inne elementy wyposażenia urządzenia, zachęcamy do odwiedzenia naszego sklepu internetowego w zakładce „Serwis/sklep z częściami zamiennymi” na naszej stronie internetowej **www.severin.de**.

### 7.2 Elementy wyposażenia i części zamienne

Części zamienne i wyposażenie można wygodnie zamawiać przez internet na naszej stronie <http://www.severin.de> w zakładce „Serwis/sklep z częściami zamiennymi”.

### 7.3 Utylizacja urządzenia



Urządzeń oznakowanych tym symbolem nie wolno utylizować z odpadami domowymi! Te urządzenia zawierają cenne surowce, które można ponownie wykorzystać. Należy utylizacja chroni środowisko i zdrowie ludzi.

Informacji na temat właściwej utylizacji można zasięgnąć w urzędzie gminnym lub w sklepie specjalistycznym.



## 8 Gwarancja

Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych praw do świadczeń z tytułu rękojmi wobec sprzedawcy oraz ewentualnych gwarancji sprzedawcy.

W przypadku objętym gwarancją należy się skontaktować bezpośrednio ze sklepem specjalistycznym. Dodatkowo SEVERIN udziela gwarancji producenta na dwa lata od daty zakupu. W tym okresie bezpłatnie usuwamy wszelkie wady, przy których udowodnione jest, że spowodowane są błędami materiałowymi lub produkcyjnymi i w znaczny sposób pogarszają działanie. Dalsze roszczenia są wykluczone.

Gwarancją nie są objęte: szkody wynikłe z nieprzestrzegania instrukcji obsługi, niewłaściwego obchodzenia się lub normalnego zużycia, a także kruche części, takie jak szkło, tworzywo sztuczne czy żarówki. Gwarancja wygasa w razie manipulacji dokonywanych przez nieautoryzowane przez SEVERIN placówki.

Jeśli wymagana jest naprawa, należy skontaktować się telefonicznie lub mailowo z naszym serwisem, patrz „Centrala obsługi klientów” na stronie 146.

## 9 Zgodność

Urządzenie jest zgodne z dyrektywami, które są wiążące dla jego oznakowania CE.

## Πίνακας περιεχομένων

1	Για την ασφάλειά σας.....	123
1.1	Προσοχή στις οδηγίες χρήσης.....	123
1.2	Κίνδυνοι για συγκεκριμένα πρόσωπα.....	123
1.3	Ακατάλληλη χρήση .....	124
1.4	Ρεύμα.....	124
1.5	Μαχαίρια και περιστρεφόμενα εξαρτήματα.....	125
1.6	Ελλιπής υγιεινή.....	125
1.7	Κίνδυνοι για τη συσκευή.....	126
1.8	Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής.....	126
2	Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	127
3	Συνοπτική παρουσίαση και έκταση παράδοσης.....	128
4	Στοιχεία χειρισμού και προγράμματα .....	129
4.1	Στοιχεία χειρισμού .....	129
4.2	Προγράμματα.....	129
5	Καθαρισμός και φροντίδα .....	130
6	Χειρισμός.....	131
7	Βοήθεια σε περίπτωση προβλημάτων .....	132
7.1	Επίλυση προβλημάτων από εσάς .....	132
7.2	Αξεσουάρ και ανταλλακτικά.....	132
7.3	Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα .....	132
8	Εγγύηση .....	133
9	Συμμόρφωση.....	133

## Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

σας ευχόμαστε να ευχαριστηθείτε το ποιοτικό προϊόν από τον οίκο SEVERIN και σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.

Η μάρκα SEVERIN είναι εδώ και περισσότερα από 120 χρόνια το συνώνυμο της αντοχής, της γερμανικής ποιότητας και της ανάπτυξης. Κάθε συσκευή έχει κατασκευαστεί και ελεγχθεί σχολαστικά.

Με την παροιμιώδη σχολαστικότητα, την προσήλωση στη λεπτομέρεια και την ειλικρίνεια που χαρακτηρίζει την περιοχή του Sauerland, η οικογενειακή επιχείρηση από την μικρή πόλη Sundern, από την ίδρυσή της το 1892, πείθει με καινοτόμα προϊόντα πελάτες από όλον τον κόσμο.

Η SEVERIN παρέχει μια ευρεία γκάμα ηλεκτρικών μικροσυσκευών με τα περισσότερα από 250 προϊόντα των οκτώ ομάδων προϊόντων για καφέ, πρωινό, κουζίνα, μπάρμπεκιου, νοικοκυριό, φροντίδα δαπέδων, προσωπική φροντίδα και ψύξη & κατάψυξη. Για κάθε αφορμή το σωστό προϊόν!

Γνωρίστε την ποικιλία των προϊόντων SEVERIN και επισκεφθείτε μας στη διεύθυνση

**[www.severin.de](http://www.severin.de) ή [www.severin.com](http://www.severin.com).**

**Η δική σας ομάδα της SEVERIN**

# 1 Για την ασφάλειά σας

## 1.1 Προσοχή στις οδηγίες χρήσης

Διαβάστε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση που παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτους, δώστε τους και τις οδηγίες χρήσης.

Σε περίπτωση παράβλεψης των αναφερόμενων σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή ζημιές στη συσκευή.

Οι σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλειά σας επισημαίνονται με ιδιαίτερο τρόπο εκτός αυτού του κεφαλαίου. Προσέξτε οπωσδήποτε αυτές τις υποδείξεις για την αποφυγή ατυχημάτων και ζημιών στη συσκευή:



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Επισημαίνει υποδείξεις, σε περίπτωση παράβλεψης των οποίων υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή κίνδυνος-θάνατος.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επισημαίνει υποδείξεις, σε περίπτωση παράβλεψης των οποίων υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών.



### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Επισημαίνει έξυπνες συμβουλές και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

## 1.2 Κίνδυνοι για συγκεκριμένα πρόσωπα

Για παιδιά και πρόσωπα με περιορισμένες ικανότητες υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού.

- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά. Πρέπει να κρατάτε μακριά από παιδιά τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, όταν επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους πρόσωπο ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.
- Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά για να διασφαλίζετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Λόγω του υψηλού θορύβου κατά τη χρήση της συσκευής, πρέπει να απομακρύνονται τα παιδιά από τον χώρο, στον οποίο χρησιμοποιείται η συσκευή, για την αποφυγή βλάβης στην ακοή.

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και φυλάξτε τη συσκευή έτσι ώστε να μην έχουν πρόσβαση σε αυτή παιδιά.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα όταν δεν υπάρχει επίβλεψη και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

### 1.3 Ακατάλληλη χρήση

Η συσκευή χρησιμεύει αποκλειστικά για την πολτοποίηση ή τον τεμαχισμό τροφίμων. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως ακατάλληλη και μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και ζημιές στη συσκευή.

- Η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και σε παρόμοιους χώρους, για παράδειγμα σε γραφεία. Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε μεγάλες κουζίνες.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με χρονοδιακόπτη ή ανεξάρτητο σύστημα απομακρυσμένου ελέγχου (τηλεχειριστήριο).

### 1.4 Ρεύμα

Δεδομένου ότι η συσκευή λειτουργεί με ηλεκτρικό ρεύμα, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Προσέξτε οπωσδήποτε τα ακόλουθα προληπτικά μέτρα:

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια εγκατεστημένη σύμφωνα με τους κανονισμούς πρίζα σούκο.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, εφόσον η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου συμφωνεί με την τάση της πρίζας σας.
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην τσακίζει ή παγιδεύεται και το καλώδιο τροφοδοσίας και η συσκευή να μην έρχεται σε επαφή με πηγές θερμότητας (π.χ. μάτια κουζίνας, φλόγες αερίου).
- Όταν αποσυνδέετε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα, τραβάτε πάντα το ίδιο το φις τροφοδοσίας. Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη μονάδα του μοτέρ σε νερό ή άλλα υγρά, μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό και μην τη βάζετε στο πλυντήριο πιάτων.

- Μην πιάνετε ποτέ το φιντ τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Ακόμη και όταν είναι απενεργοποιημένη η συσκευή, υπάρχει τάση στο εσωτερικό της συσκευής, όσο το φιντ είναι συνδεδεμένο στην πρίζα. Αποσυνδέετε μετά από κάθε χρήση το φιντ τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Αποσυνδέετε σε περίπτωση κινδύνου ή βλάβης αμέσως το φιντ από την πρίζα. Διατηρείτε για αυτόν το λόγο την πρίζα, στην οποία είναι τοποθετημένο το φιντ της συσκευής, πάντα εύκολα προσπελάσιμη.
- Αποσυνδέετε το φιντ τροφοδοσίας από την πρίζα, πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.
- Μην ξεβιδώνετε ποτέ τις βίδες της συσκευής και μην πραγματοποιείτε τεχνικές αλλαγές.

### **1.5 Μαχαίρια και περιστρεφόμενα εξαρτήματα**

Από αιχμηρά μαχαίρια και περιστρεφόμενα εξαρτήματα υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού:

- Πιάνετε τα μαχαίρια μόνο με εξαιρετική προσοχή.
- Μην φοράτε μακριές αλυσίδες, σκουλαρίκια, ρούχα με φαρδιά μανίκια, κασκόλ και, εάν έχετε μακριά μαλλιά, μην τα αφήνετε ελεύθερα, όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Βάζετε τα χέρια σας στην κανάτα μόνο με εξαιρετική προσοχή.
- Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν να περιστρέφονται τα εξαρτήματα και αποσυνδέστε το φιντ τροφοδοσίας από την πρίζα, πριν ανοίξετε το καπάκι της κανάτας.
- Χειρίζεστε την κανάτα πάντα με προσοχή, ιδίως κατά το άδειασμα της κανάτας και τον καθαρισμό.

### **1.6 Ελλιπής υγιεινή**

Από ελλιπή υγιεινή ενδέχεται να αναπτυχθούν μικρόβια στη συσκευή:

- Καθαρίστε σχολαστικά τη συσκευή και όλα τα αξεσουάρ πριν από την πρώτη χρήση και αμέσως μετά από κάθε χρήση, ώστε να μην μπορούν να στεγνώσουν υπολείμματα τροφών.

## 1.7 Κίνδυνοι για τη συσκευή

Από λάθος χειρισμό της συσκευής ενδέχεται να προκληθούν ζημιές:



- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια στεγνή, επίπεδη, αντιολισθητική επιφάνεια η οποία να μην αντιδρά με τα πλαστικά πόδια.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε καυτή επιφάνεια ή κοντά σε ισχυρές πηγές θερμότητας.
- Μην αφήνετε να κρέμεται το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Για καθαρισμό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα απορρυπαντικά και τα εργαλεία καθαρισμού που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή περισσότερο από 10 συνεχόμενα λεπτά, υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτωσης ή/και υπερθέρμανσης. Μετά από χρήση 10 λεπτών αφήστε τη συσκευή να κρυώσει 10 λεπτά. Η συσκευή είναι στη συνέχεια έτοιμη για χρήση.

## 1.8 Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής

Μια ελαττωματική συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει υλικές ζημιές και τραυματισμούς:

- Ελέγχετε τη συσκευή για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση. Εάν διαπιστώσετε μια βλάβη, απευθυνθείτε αμέσως στον κατασκευαστή ή στο σέρβις του ή σε πρόσωπο με παρόμοια προσόντα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια ελαττωματική συσκευή ή ελαττωματικά αξεσουάρ.
- Σε περίπτωση που υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σέρβις του, για την αποφυγή κινδύνων.
- Εάν υποστεί ζημιά η κανάτα ή έχει μία ρωγμή ή ρωγμές, δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή δεν περιέχει εξαρτήματα, που μπορείτε να επισκευάσετε μόνοι σας. Επισκευές επιτρέπεται να διενεργούνται αποκλειστικά από το σέρβις της SEVERIN (βλέπε «Κεντρικό σέρβις» στη σελίδα 146).

## 2 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Είδος συσκευής, τύπος συσκευής	Μπλέντερ υψηλών επιδόσεων SM 3740
Τάση	220–240 V~, 50/60 Hz
Ισχύς/κατανάλωση ενέργειας	περ. 1400 W
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	205 mm x 470 mm x 230 mm
Βάρος	περ. 4,2 kg
Χωρητικότητα	1,7 l
<b>Σήμανση</b>	
	Να μην απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα!
	Η συσκευή ικανοποιεί τις οδηγίες της ΕΕ, οι οποίες είναι δεσμευτικές για τη σήμανση CE.

### 3 Συνοπτική παρουσίαση και έκταση παράδοσης








Θέση	Όνομασία/λειτουργία	Θέση	
1	Μονάδα μοτέρ	5	Μεζούρα
2	Ένδειξη LED Η ένδειξη LED δείχνει σε ποια ταχύτητα γίνεται η ανάμιξη ή/και ποιο πρόγραμμα εκτελείται.	6	Τάμπερ Το τάμπερ χρησιμεύει στην υποστήριξη της διαδικασίας ανάμιξης στην κανάτα. Μετράει και δείχνει τη θερμοκρασία των τροφίμων που επεξεργάζεστε.
3	Κανάτα	7	Πλήκτρα
4	Καπάκι		



## 4 Στοιχεία χειρισμού και προγράμματα




### 4.1 Στοιχεία χειρισμού

Για τον χειρισμό της συσκευής είναι διαθέσιμα τα ακόλουθα πλήκτρα:

Πλήκτρο	Λειτουργία	Πλήκτρο	Λειτουργία
	«Πλήκτρο πλην» Μείωση ταχύτητας		«Πλήκτρο παλμού» Εκτέλεση παλμικής λειτουργίας: Όσο κρατάτε πατημένο το πλήκτρο παλμού, το μπλέντερ λειτουργεί με τον μέγιστο αριθμό στροφών.
	«Πλήκτρο συν» Αύξηση θερμοκρασίας		«Πλήκτρο προγράμματος» Επιλογή ενός εκ των 6 προγραμμάτων
	«Πλήκτρο on-off» Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση		

### 4.2 Προγράμματα

Η συσκευή διαθέτει 6 προγράμματα, που συνδυάζουν τις κάθε φορά προεπιλεγμένες ταχύτητες και διαδικασίες. Έχετε στη διάθεσή σας τα ακόλουθα προγράμματα:

Εικόνα	Πρόγραμμα	Περιγραφή	Διάρκεια
	Πρόγραμμα για smoothie λαχανικών Πατήστε 1x το πλήκτρο προγράμματος, στη συνέχεια το πλήκτρο on/off	Το μπλέντερ λειτουργεί αρχικά με τη μέγιστη ταχύτητα, σταματάει, αναδεύει με μέτρια ταχύτητα, σταματάει, αναδεύει ξανά με μέγιστη ταχύτητα, σταματάει και στο τέλος αναδεύει ξανά με μέτρια ταχύτητα. Ιδανική διαδικασία ανάδευσης, για την ιδανική διάσπαση κυττάρων πράσινων φύλλων και άγριων βοτάνων.	1 min 56 s
	Πρόγραμμα για smoothie φρούτων Πατήστε 2x το πλήκτρο προγράμματος, στη συνέχεια το πλήκτρο on/off	Το μπλέντερ λειτουργεί αρχικά με μέγιστη ταχύτητα, μετά κάνει μια μικρή παύση. Αυτή η διαδικασία εκτελείται 3 φορές μέχρι το τέλος του προγράμματος. Ιδανική διαδικασία ανάδευσης, για την παρασκευή smoothie φρούτων ή κοκτέιλ.	30 s
	Πρόγραμμα για σούπες Πατήστε 3x το πλήκτρο προγράμματος, στη συνέχεια το πλήκτρο on/off	Το μπλέντερ ξεκινάει αργά και αυξάνει σταδιακά την ταχύτητα μέχρι το μέγιστο επίπεδο. Μετά αναδεύει με τη μέγιστη ταχύτητα μέχρι το τέλος του προγράμματος. Με τον τρόπο αυτό θερμαίνονται με προσοχή τα συστατικά. Ιδανική διαδικασία ανάδευσης, για να παρασκευάζετε ζεστές σούπες.	8 min

Εικόνα	Πρόγραμμα	Περιγραφή	Διάρκεια
		<p><b>ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ</b></p> <p>Όταν χρησιμοποιήσετε το πρόγραμμα για σούπια, ανάλογα με τον τύπο, την ποσότητα και την αρχική θερμοκρασία των υλικών, η σούπια μπορεί να είναι έτοιμη πριν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα. Εάν απελευθερωθεί μεγάλη ποσότητα ατμού ή φαγητού από την μεζούρα του καπακιού, το πρόγραμμα πρέπει να τερματιστεί αμέσως. Εάν το αφήσετε να λειτουργεί, η σούπια μπορεί να βγει εκτός κανάτας και να τρέξει εξωτερικά από τη συσκευή.</p>	
	Πρόγραμμα για σος Πατήστε 4x το πλήκτρο προγράμματος, στη συνέχεια το πλήκτρο on/off	<p>Το μπλέντερ λειτουργεί για λίγο με μέγιστη ταχύτητα και σταματάει για 1 δευτερόλεπτο. Ο κύκλος αυτός επαναλαμβάνεται 5 φορές. Μετά αναδύει με τη μέγιστη ταχύτητα μέχρι το τέλος του προγράμματος.</p> <p>Ιδανική διαδικασία ανάδευσης για την παρασκευή σος, ντρέσινγκ, dip και κρεμών.</p>	1 min
	Πρόγραμμα για άλεση καφέ ή ξηρών καρπών Πατήστε 5x το πλήκτρο προγράμματος, στη συνέχεια το πλήκτρο on/off	<p>Το μπλέντερ αλέθει 2 φορές με μέγιστη ταχύτητα με μια ενδιάμεση παύση ενδιάμεσα. Μετά συνεχίζει στη μέγιστη ταχύτητα μέχρι το τέλος του προγράμματος. Για μεγαλύτερο βαθμό άλεσης, εκτελέστε 2 φορές διαδοχικά το πρόγραμμα.</p> <p>Ιδανικό για την άλεση καφέ, καρυδιών και αμυγδάλων.</p>	40 s
	Πρόγραμμα θρυμματισμού πάγου Πατήστε 6x το πλήκτρο προγράμματος, στη συνέχεια το πλήκτρο on/off	<p>Το μπλέντερ θρυμματίζει παγάκια με τη μέγιστη ταχύτητα και σταματάει τη διαδικασία ανάδευσης για ένα διάλειμμα. Αυτή η διαδικασία εκτελείται μέχρι το τέλος του προγράμματος.</p> <p>Ιδανική για να θρυμματίζετε παγάκια.</p>	30 s

## 5 Καθαρισμός και φροντίδα

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή, καθαρίστε τη συσκευή. Καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιά της συσκευής!

- Μη βυθίζετε ποτέ τη μονάδα του μοτέρ σε νερό.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνοι για την υγεία από λανθασμένα απορρυπαντικά!

- Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά κατάλληλα για τρόφιμα για τον καθαρισμό των επιμέρους εξαρτημάτων.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην χρησιμοποιείτε για καθαρισμό λειαντικά μέσα, διαβρωτικά απορρυπαντικά ή εργαλεία καθαρισμού, που χαράζουν τις επιφάνειες. Τα εξαρτήματα του μπλέντερ δεν είναι κατάλληλα για το πλυντήριο πιάτων.

1. Τοποθετήστε τη μονάδα του μοτέρ πάνω σε σταθερή, οριζόντια επιφάνεια, στην οποία έχει καλή ευστάθεια.
2. Τοποθετήστε την κανάτα πάνω στη μονάδα του μοτέρ.
3. Ρίξτε λίγο ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό πιάτων μέσα στην κανάτα.
4. Κλείστε την κανάτα με το καπάκι.
5. Συνδέστε το φως στην πρίζα.
  - Το κάτω LED αναβοσβήνει κόκκινο.
6. Πατήστε το «πλήκτρο on/off».
  - Το μπλέντερ τίθεται σε λειτουργία.
7. Πατήστε το «πλήκτρο συν» τόσες φορές, μέχρι να λειτουργεί το μπλέντερ στη μέτρια ταχύτητα.
  - Με αυτόν τον τρόπο καθαρίζονται τα μαχαίρια στην κανάτα.
8. Για να απενεργοποιήσετε το μπλέντερ, πατήστε το «πλήκτρο on/off».
9. Όταν σταματήσει το μπλέντερ, αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα.
10. Αφαιρέστε την κανάτα από τη μονάδα του μοτέρ.
11. Καθαρίστε τη μονάδα του μοτέρ με ένα βρεγμένο πανί.
12. Καθαρίστε το τάμπερ με κοινό απορρυπαντικό πιάτων κάτω από καθαρό, τρεχούμενο νερό.
13. Καθαρίστε την κανάτα με κοινό απορρυπαντικό πιάτων κάτω από καθαρό, τρεχούμενο νερό.
14. Καθαρίστε το καπάκι με κοινό απορρυπαντικό πιάτων κάτω από καθαρό, τρεχούμενο νερό.
15. Καθαρίστε τη μεζούρα με κοινό απορρυπαντικό πιάτων κάτω από καθαρό, τρεχούμενο νερό.
2. Τοποθετήστε την κανάτα πάνω στη μονάδα του μοτέρ.
3. Προετοιμάστε τα συστατικά, τα οποία θέλετε να επεξεργαστείτε.
4. Ρίξτε στη συσκευή τα συστατικά. Βεβαιωθείτε ότι δεν θα γεμίσετε υπερβολικά την κανάτα. Η μέγιστη ποσότητα πλήρωσης ανέρχεται στα 1,7 l.
5. Τοποθετήστε τη μεζούρα στο καπάκι και περιστρέψτε δεξιόστροφα τη μεζούρα μέχρι να κουμπώσει.
6. Κλείστε την κανάτα με το καπάκι.
7. Συνδέστε το φως στην πρίζα.
  - Το κάτω LED αναβοσβήνει κόκκινο.
8. ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ:  
Επιλέξτε ένα πρόγραμμα, πατώντας το πλήκτρο προγράμματος μέχρι να ανάψει το μπλε LED στο πρόγραμμα, το οποίο θέλετε να εκτελεστεί, ή επιλέξτε το «πλήκτρο παλμού», για να εκτελεστεί την παλμική λειτουργία.
9. Εάν χρειάζεται, συγκρατήστε τη συσκευή με το ένα χέρι από το καπάκι.
10. Πατήστε το «πλήκτρο on/off».
  - Το μπλέντερ εκτελεί το επιλεγμένο πρόγραμμα. Μετά τη λήξη του προγράμματος, το μπλέντερ σταματάει αυτόματα. Συνέχεια με το βήμα 15.
11. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ:  
Πατήστε το «πλήκτρο on/off».
  - Το μπλέντερ τίθεται σε λειτουργία.
12. Πατήστε το «πλήκτρο συν» μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα.
13. Εάν θέλετε να μειώσετε την ταχύτητα, πατήστε το «πλήκτρο πλην» μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα.
14. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:  
Για να απενεργοποιήσετε το μπλέντερ, πατήστε το «πλήκτρο on/off».
15. Όταν σταματήσει το μπλέντερ, αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα.
16. Αφαιρέστε την κανάτα από τη μονάδα του μοτέρ.
17. Καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση, βλέπε «5 Καθαρισμός και φροντίδα» στη σελίδα 130.

## 6 Χειρισμός



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται σε κάθε περίπτωση έξω από τον χώρο, όπου λειτουργεί η συσκευή. Εάν βρίσκετε πολύ ενοχλητικό τον θόρυβο, προστατεύστε την ακοή σας.

#### 1. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ:

Τοποθετήστε τη μονάδα του μοτέρ πάνω σε σταθερή, οριζόντια επιφάνεια, στην οποία έχει καλή ευστάθεια.

## 7 Βοήθεια σε περίπτωση προβλημάτων

### 7.1 Επίλυση προβλημάτων από εσάς



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή δεν περιέχει εξαρτήματα, που μπορείτε να επισκευάσετε μόνοι σας.

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια ελαττωματική συσκευή.
- Ποτέ μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στο σέρβις της εταιρείας μας (βλέπε «Κεντρικό σέρβις» στη σελίδα 146).

Πριν αποστείλετε τη συσκευή ή επικοινωνήστε με το σέρβις, ελέγξτε με τη βοήθεια του ακόλουθου πίνακα, εάν μπορείτε να επιλύσετε μόνοι σας το πρόβλημα.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ξεκινάει.	Το φιν τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο/η συσκευή δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.	Συνδέστε το φιν τροφοδοσίας στην πρίζα.
Η συσκευή σταματάει ξαφνικά.	Έχουν κολλήσει τα συστατικά.	Απενεργοποιήστε το μπλέντερ, πατώντας το «πλήκτρο on/off». Αποσυνδέστε το φιν τροφοδοσίας από την πρίζα. Τραβήξτε τη μεζούρα από το καπάκι. Χρησιμοποιήστε το τάμπερ, για να αποκολλήσετε ξανά τα συστατικά.
Η μονάδα του μοτέρ καίει.	Η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αποσυνδέστε το φιν τροφοδοσίας. Περιμένετε 30 λεπτά, μέχρι να κρυώσει η μονάδα του μοτέρ.



#### ΣΥΜΒΟΥΛΗ:

- Εάν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια του πίνακα, απευθυνθείτε στο σέρβις της εταιρείας μας (βλέπε «Κεντρικό σέρβις» στη σελίδα 146).
- Εάν χρειάζεστε ανταλλακτικά ή αξεσουάρ για τη συσκευή σας, επισκεφθείτε το online κατάστημά μας στην ενότητα «Service/Ersatzteil-Shop» στη διεύθυνση [www.severin.de](http://www.severin.de).

### 7.2 Αξεσουάρ και ανταλλακτικά

Ανταλλακτικά ή αξεσουάρ μπορείτε να παραγγείλετε άμεσα από το διαδίκτυο από τη σελίδα μας <http://www.severin.de> στην ενότητα «Service / Ersatzteil-Shop».

### 7.3 Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα



Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο, πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Αυτές οι συσκευές περιέχουν πολύτιμες πρώτες ύλες, που μπορούν να ανακυκλωθούν. Μια σωστή διάθεση στα απορρίμματα προστατεύει το περιβάλλον και την υγεία των συνανθρώπων σας.

Ο δήμος σας ή/και το κατάστημα αγοράς σας παρέχει πληροφορίες για τη σωστή διάθεση στα απορρίμματα.

## 8 Εγγύηση

Από τους παρακάτω όρους εγγύησης παραμένουν ανέπαφα τα νομικά δικαιώματα αξίωσης εγγύησης έναντι του πωλητή και τυχόν εγγυήσεις πωλητών.

Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε απευθείας στο κατάστημα αγοράς. Η SEVERIN παρέχει επιπρόσθετα μια εγγύηση κατασκευαστή διάρκειας δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε αυτό το χρονικό διάστημα αποκαθιστούμε δωρεάν όλα τα ελαττώματα, που οφείλονται σε αστοχίες υλικών ή κατασκευαστικά σφάλματα και επηρεάζουν σημαντικά τη λειτουργία. Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις.

Από την εγγύηση εξαιρούνται τα εξής: Ζημιές, που οφείλονται σε παράβλεψη των οδηγιών χρήσης, σε ακατάλληλο χειρισμό ή φυσιολογική φθορά, όπως επίσης και εύθραυστα εξαρτήματα όπως π.χ. γυαλί, πλαστικά ή λάμπες. Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση επέμβασης από άτομα μη εξουσιοδοτημένα από τη SEVERIN.

Εάν απαιτείται επισκευή, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω e-mail με το σέρβις της εταιρείας μας, βλέπε «Κεντρικό σέρβις» στη σελίδα 146.

## 9 Συμμόρφωση

Η συσκευή ικανοποιεί τις οδηγίες, οι οποίες είναι δεσμευτικές για τη σήμανση CE.

## Оглавление

1	Для Вашей безопасности .....	135
1.1	Соблюдение руководства по эксплуатации .....	135
1.2	Опасность для определенных лиц .....	135
1.3	Использование не по назначению .....	136
1.4	Электрический ток.....	136
1.5	Ножи и вращающиеся детали.....	137
1.6	Недостаточный гигиенический уход .....	137
1.7	Опасность для прибора .....	138
1.8	Если прибор неисправен .....	138
2	Технические характеристики .....	139
3	Обзор и объем поставки .....	140
4	Элементы управления и программы.....	141
4.1	Элементы управления.....	141
4.2	Программы .....	141
5	Очистка и уход .....	142
6	Обслуживание.....	143
7	Устранение неисправностей.....	144
7.1	Самостоятельное устранение неисправностей.....	144
7.2	Принадлежности и запчасти .....	144
7.3	Утилизация прибора .....	144
8	Гарантия .....	145
9	Декларация соответствия .....	145

## Уважаемые покупатели,

мы желаем, чтобы высококачественная продукция группы компаний SEVERIN приносила Вам радость, и благодарим Вас за доверие.

Марка SEVERIN уже более 120 лет ассоциируется с долговечностью, немецким качеством и энергичным развитием. Каждый прибор изготавливается и проверяется с особой тщательностью.

Благодаря пресловутой основательности, точности и честности, свойственной жителям местности Зауэрланд в Германии, семейное предприятие из Зундерна с момента основания в 1892 году впечатляет своей инновационной продукцией клиентов со всего мира.

В восьми группах продуктов, таких как кофе, завтрак, кухня, гриль, домашнее хозяйство, уход за полом, личная гигиена, а также охлаждение и заморозка, компания SEVERIN предлагает широкий ассортимент малых бытовых электроприборов, представленный более чем 250 наименованиями. Подходящая продукция для любого случая!

Познакомьтесь со всем многообразием продукции компании SEVERIN, посетив наш сайт

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** или **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ваша команда SEVERIN**

# 1 Для Вашей безопасности

## 1.1 Соблюдение руководства по эксплуатации

Перед использованием прибора полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. Бережно храните руководство. Передавая прибор третьему лицу, вместе с ним передайте также руководство по эксплуатации.

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации, может привести к серьезным травмам или к повреждению прибора.

Важные указания по технике безопасности, содержащиеся в других главах, выделены особым способом. Обязательно соблюдайте эти указания, это позволит избежать несчастных случаев и повреждений прибора:



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Обозначает указания, в случае несоблюдения которых существует опасность получения травм и опасность для жизни.



### **ОСТОРОЖНО!**

Обозначает указания, в случае несоблюдения которых существует опасность причинения материального ущерба.



### **СОВЕТ**

Выделяет советы и другую полезную информацию.

## 1.2 Опасность для определенных лиц

Для детей и лиц с ограниченными возможностями существует повышенная опасность травмирования:

- Данный прибор не должен использоваться детьми. Прибор и его провод питания должны храниться в недоступном для детей месте.
- Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не обладающие достаточным опытом и/или знаниями, могут использовать данный прибор только в том случае, если они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность, или проинструктированы по вопросу безопасного применения прибора и приняли во внимание опасности, связанные с его использованием.
- Не позволяйте детям играть с прибором. Ввиду сильного шума, возникающего при эксплуатации прибора, дети должны покинуть помещение, в котором используется прибор, во избежание травмирования органов слуха.

- Если прибор не используется, извлеките штекер из розетки и храните прибор в недоступном для детей месте.
- Всякий раз, когда прибор оставляется без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или очисткой отсоединяйте прибор от сети.
- Храните упаковку в недоступном для детей месте, существует риск удушья.

### **1.3 Использование не по назначению**

Прибор служит исключительно для пюрирования или измельчения продуктов питания. Любое иное использование считается использованием не по назначению и может привести к тяжелым травмам и повреждению прибора.

- Прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и схожих областях, например, в офисах и т. п. Он не подходит для коммерческого использования, например, в точках общественного питания.
- Прибор не предназначен для эксплуатации с таймером или отдельной системой дистанционного управления (дистанционное управление).

### **1.4 Электрический ток**

Так как прибор приводится в действие электрическим током, существует опасность поражения электрическим током. Непременнo соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Подключайте прибор только к розетке, которая надлежащим образом оборудована защитным контактом.
- Используйте прибор только в том случае, если напряжение, указанное на фирменной табличке, совпадает с напряжением в розетке.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не перегибался или не зажимался и чтобы ни он, ни прибор не соприкасались с источниками тепла (например, с электрическими плитками, огнем газовой плиты).
- Извлекая штепсельную вилку из розетки, всегда беритесь непосредственно за саму штепсельную вилку. Не перемещайте прибор, удерживая его за сетевой кабель.
- Ни в коем случае не погружайте блок двигателя в воду или иные жидкости, очистку производите только под проточной водой, не помещайте блок двигателя в посудомоечную машину.



- Ни в коем случае не дотрагивайтесь до штепсельной вилки влажными руками.
- Не эксплуатируйте прибор на открытом воздухе.
- Внутренние детали даже выключенного прибора находятся под напряжением, пока штепсельная вилка подключена к розетке. Каждый раз после использования извлекайте штепсельную вилку из розетки.
- В случае опасности или в случае неисправности незамедлительно извлеките штепсельную вилку из розетки. По этой причине розетка, к которой подключена штепсельная вилка, всегда должна быть легкодоступна.
- Перед началом очистки или работ по уходу извлекайте штепсельную вилку из розетки.
- Ни в коем случае не развинчивайте прибор и не вносите в него никаких технических изменений.

## 1.5 Ножи и вращающиеся детали

Ввиду наличия ножей с острыми кромками и вращающихся деталей существует значительная опасность травмирования:

- Прикасайтесь к ножам максимально осторожно.
- Не надевайте длинные цепочки, серьги, одежду с широкими рукавами, шарфы, не распускайте длинные волосы при использовании прибора.
- Будьте особенно осторожны, просовывая руки в емкость для смешивания.
- Дождитесь, когда все части перестанут вращаться, и извлеките штепсельную вилку из розетки, прежде чем открывать крышку емкости для смешивания.
- Всегда обращайтесь с емкостью для смешивания очень осторожно, особенно при опорожнении емкости и в процессе очистки.

## 1.6 Недостаточный гигиенический уход

В случае недостаточного гигиенического ухода в приборе могут появиться возбудители болезней:

- Основательно очищайте прибор и все принадлежности перед первым использованием и непосредственно после каждого применения, чтобы остатки пищи не присыхали.

## 1.7 Опасность для прибора

Неправильное обращение с прибором может привести к повреждению:

- Устанавливайте прибор на сухую, ровную, нескользкую поверхность, не вступающую в реакцию с резиновыми ножками.
- Не ставьте прибор на горячую поверхность или вблизи источников сильного тепла.
- Не допускайте свисания сетевого кабеля.
- Для очистки прибора используйте исключительно описанные в данном руководстве по эксплуатации чистящие средства и принадлежности.
- Непрерывное использование прибора не должно превышать 10 мин, существует опасность перегрузки и перегрева. После 10-минутного использования прибор должен охлаждаться в течение 10 мин. После этого прибор снова готов к использованию.

## 1.8 Если прибор неисправен

Неисправный прибор может стать причиной материального ущерба и травм:

- Перед каждым использованием проверяйте прибор на наличие повреждений. Если Вы обнаружили повреждение, незамедлительно обратитесь к производителю или в сервисную службу компании либо к квалифицированному специалисту. Ни в коем случае не используйте неисправный прибор или неисправные принадлежности.
- Если сетевой кабель прибора повредился, его замена должна выполняться производителем или его сервисной службой, это позволит избежать опасностей.
- Если емкость для смешивания повреждена или на ней имеется одна или несколько трещин, эксплуатировать прибор запрещается.
- В приборе нет деталей, которые Вы можете отремонтировать самостоятельно. Ремонт разрешается производить только сервисной службе компании SEVERIN (см. «Центры сервисного обслуживания» на стр. 146).

## 2 Технические характеристики

Тип прибора	Высокомощный блендер SM 3740
Напряжение	220–240 В~, 50/60 Гц
Мощность/расход энергии	Ок. 1400 Вт
Размеры (Ш x В x Г)	205 мм x 470 мм x 230 мм
Масса	Ок. 4,2 кг
Объем	1,7 л
<b>Маркировка</b>	
	Не утилизировать вместе с бытовыми отходами!
	Прибор соответствует директивам ЕС, обязательным для маркировки знаком CE.

### 3 Обзор и объем поставки








Поз.	Обозначение/функция	Поз.	
1	Блок двигателя	5	Мерный стакан
2	Светодиодный индикатор Светодиодный индикатор показывает, на какой скорости производится смешивание или какая программа выполняется.	6	Толкатель Толкатель служит для поддержания процесса смешивания в емкости для смешивания. Он измеряет и показывает температуру обрабатываемых продуктов.
3	Емкость для измерения	7	Кнопки
4	Крышка		

## 4 Элементы управления и программы

### 4.1 Элементы управления

Для управления прибором в Вашем распоряжении имеются следующие кнопки:

Кнопка	Функция	Кнопка	Функция
	Кнопка «Минус» Уменьшение скорости		Кнопка «Пульс» Выполнение функции «Пульс»: пока кнопка «Пульс» удерживается нажатой, блендер работает с максимальным количеством оборотов.
	Кнопка «Плюс» Увеличение скорости		Кнопка «Программа» Выбор одной из шести программ
	Кнопка «Вкл./Выкл.» Включение или выключение		

### 4.2 Программы

В приборе имеется 6 программ, сочетающих соответствующие заданные предварительно скорости и действия. В Вашем распоряжении имеются следующие программы:







Иллюстрация	Программа	Описание	Продолжительность
	Программа «Зеленый смузи» 1 х нажать кнопку «Программа», затем нажать кнопку «Вкл./Выкл.».	Сначала блендер работает с максимальным количеством оборотов, останавливается, смешивает на средних оборотах, останавливается, снова смешивает с максимальным количеством оборотов, останавливается и в завершение снова смешивает на средних оборотах.  Идеальный процесс смешивания, позволяющий оптимально вскрыть клетки зеленых листьев и пряных трав.	1 мин 56 с
	Программа «Фруктовый смузи» 2 х нажать кнопку «Программа», затем нажать кнопку «Вкл./Выкл.».	Сначала блендер работает с максимальным количеством оборотов, затем ненадолго останавливается. Эта последовательность повторяется 3 раза до завершения программы.  Идеальный процесс смешивания для приготовления фруктовых смузи или коктейлей.	30 с
	Программа «Супы» 3 х нажать кнопку «Программа», затем нажать кнопку «Вкл./Выкл.».	Блендер начинает работу на низких оборотах и постепенно увеличивает количество оборотов до максимального значения. Затем до завершения программы смешивание происходит на максимальном уровне. Таким образом ингредиенты нагреваются в щадящем режиме.  Идеальный процесс смешивания для приготовления теплых супов.	8 мин

Иллюстрация	Программа	Описание	Продолжительность
		<p><b>ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ! ОБРАТИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАНИЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НА ТО, ЧТО:</b> Во время использования программы для приготовления супа в зависимости от вида и количества компонентов, а также их конечной температуры суп может быть готов уже до окончания заданного времени программы. Если из встроенного мерного стакана выходит слишком много пара или проступают приготавливаемые продукты, отключите программу раньше. В противном случае горячий суп может переполнить ёмкость и потечь по корпусу прибора.</p>	
	<p>Программа «Соусы» 4 х нажать кнопку «Программа», затем нажать кнопку «Вкл./Выкл.».</p>	<p>Блендер работает непродолжительное время с максимальным количеством оборотов, затем останавливается на 1 с. Данный цикл повторяется 5 раз. Затем до завершения программы смешивание происходит на максимальном уровне. Идеальный процесс смешивания для приготовления соусов, салатных заправок, дип-соусов и пасты.</p>	1 мин
	<p>Программа для размалывания кофе или орехов 5 х нажать кнопку «Программа», затем нажать кнопку «Вкл./Выкл.».</p>	<p>Блендер выполняет размалывание 2 раза с максимальным количеством оборотов, делая небольшую паузу между циклами. Затем до завершения программы размалывание выполняется на максимальном уровне. Для получения более тонкого помола программу нужно выполнить 2 раза подряд. Идеально для размалывания кофе, орехов и миндаля.</p>	40 с
	<p>Программа колки льда 6 х нажать кнопку «Программа», затем нажать кнопку «Вкл./Выкл.».</p>	<p>Блендер измельчает кубики льда с максимальным количеством оборотов и делает паузу в процессе смешивания. Эта последовательность повторяется до завершения программы. Идеально для дробления кубиков льда на небольшие кусочки.</p>	30 с

## 5 Очистка и уход

Перед первым использованием прибор необходимо очистить. Очищайте прибор каждый раз непосредственно после использования.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмирования и повреждения прибора!

- Ни в коем случае не погружайте блок двигателя в воду.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для здоровья в виду использования неправильного чистящего средства!

- Для очистки отдельных частей используйте только совместимые с пищевыми продуктами чистящие средства.

**ОСТОРОЖНО!**

Не используйте для очистки абразивные чистящие средства, агрессивные чистящие средства и принадлежности, царапающие поверхности. Детали блендера не пригодны для мытья в посудомоечной машине.

1. Установите блок двигателя на твердую горизонтальную поверхность, на которой он будет находиться в устойчивом положении.
2. Установите емкость для смешивания на блок двигателя.
3. Налейте немного теплой воды и добавьте небольшое количество моющего средства в емкость для смешивания.
4. Закройте емкость для смешивания крышкой.
5. Вставьте штепсельную вилку в розетку.
  - Нижний светодиод мигает красным.
6. Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.»
  - Блендер запускается.
7. Нажимайте кнопку «Пульт» до тех пор, пока блендер не начнет смешивание на средней скорости.
  - Таким образом очищаются ножи в емкости для смешивания.
8. Чтобы выключить блендер, нажмите кнопку «Вкл./Выкл.».
9. Когда блендер остановится, извлеките штепсельную вилку из розетки.
10. Снимите емкость для смешивания с блока двигателя.
11. Почистите блок двигателя влажной салфеткой.
12. Почистите толкатель с использованием обычного моющего средства под чистой проточной водой.
13. Почистите емкость для смешивания с использованием обычного моющего средства под чистой проточной водой.
14. Почистите крышку с использованием обычного моющего средства под чистой проточной водой.
15. Почистите мерный стакан с использованием обычного моющего средства под чистой проточной водой.

**6 Обслуживание****ОСТОРОЖНО!**

В помещении, в котором работает блендер, не должны находиться дети. Если возникающий шум вызывает у Вас неприятные ощущения, принимайте меры по защите органов слуха.

1. ПОДГОТОВКА:
  - Установите блок двигателя на твердую горизонтальную поверхность, на которой он будет находиться в устойчивом положении.
2. Установите емкость для смешивания на блок двигателя.
3. Подготовьте ингредиенты, которые Вы намерены приготовить.
4. Положите ингредиенты в прибор. Следите за тем, чтобы емкость для смешивания не переполнялась. Максимальный объем наполнения составляет 1,7 л.
5. Вставьте мерный стакан в крышку и поверните его против часовой стрелки, пока он не зафиксируется.
6. Закройте емкость для смешивания крышкой.
7. Вставьте штепсельную вилку в розетку.
  - Нижний светодиод мигает красным.
8. ВЫБОР ПРОГРАММЫ:
  - Выберите программу, нажимая на кнопку «Программа» до тех пор, пока синий светодиод не загорится рядом с программой, которую Вы хотите использовать, или выберите кнопку «Пульт» для выполнения соответствующей функции.
9. В случае необходимости крепко держите прибор одной рукой за крышку.
10. Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.»
  - Блендер выполняет выбранную программу. После выполнения программы блендер автоматически останавливается. Далее перейдите к шагу 15.
11. РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ:
  - Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.»
    - Мискер запускается.
12. Нажимайте кнопку «Плюс» до тех пор, пока не будет достигнута необходимая скорость.

13. Если Вы хотите уменьшить скорость, нажимайте кнопку «Минус» до тех пор, пока не будет достигнута необходимая скорость.
14. **ВЫКЛЮЧЕНИЕ:**  
Чтобы выключить блендер, нажмите кнопку «Вкл./Выкл.».
15. Когда блендер остановится, извлеките штепсельную вилку из розетки.
16. Снимите емкость для смешивания с блока двигателя.
17. Очистите прибор сразу же после использования, см. «5 Очистка и уход» на стр. 142.

## 7 Устранение неисправностей

### 7.1 Самостоятельное устранение неисправностей



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмирования! В приборе отсутствуют детали, которые Вы можете отремонтировать самостоятельно.

- Ни в коем случае не используйте неисправный прибор.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно. В случае неисправности обращайтесь в нашу сервисную службу (см. «Центры сервисного обслуживания» на стр. 146).

Прежде чем отправить прибор или связаться с нашей сервисной службой, проверьте по следующей таблице, не можете ли Вы устранить неисправность самостоятельно.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Прибор не включается.	Штепсельная вилка не вставлена в розетку/не осуществляется электропитание прибора.	Вставьте штепсельную вилку в розетку.
Прибор внезапно останавливается.	Произошло зажатие ингредиентов.	Выключите блендер нажатием на кнопку «Вкл./Выкл.». Извлеките штепсельную вилку из розетки. Достаньте мерный стакан из крышки. Используйте толкатель, чтобы освободить зажатые ингредиенты.
Блок двигателя горячий.	Прибор эксплуатировался слишком долго.	Выключите прибор. Извлеките штепсельную вилку. Подождите 30 мин, пока блок двигателя остынет.



#### СОВЕТ:

- Если Вы не можете устранить неисправность при помощи данной таблицы, обратитесь в нашу сервисную службу (см. «Центры сервисного обслуживания» на стр. 146).
- Если Вам требуются запчасти или принадлежности для Вашего прибора, зайдите в наш онлайн-магазин в разделе «Сервис/магазин-запчастей» на нашем сайте [www.severin.de](http://www.severin.de).

### 7.2 Принадлежности и запчасти

Удобный заказ запчастей и принадлежностей в Интернете на нашем сайте <http://www.severin.de>, подмену «Сервис/магазин-запчастей».



### 7.3 Утилизация прибора



Приборы, отмеченные данным символом, должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов. В данных приборах содержится ценное сырье, которое может быть использовано повторно. Надлежащая утилизация помогает защитить окружающую среду и здоровье Ваших близких.

Ваша муниципальная администрация или дилер предоставят Вам информацию о надлежащей утилизации.

## 8 Гарантия

Данные условия гарантии не затрагивают законных прав продавца, вытекающих из гарантии, а также возможных гарантий продавца.

Поэтому при наступлении гарантийного случая обращайтесь непосредственно к Вашему дилеру. Дополнительно компания SEVERIN предоставляет гарантию производителя, действующую в течение двух лет с момента покупки. В рамках данного периода мы бесплатно устраняем все дефекты, объективно являющиеся результатом дефекта материала или технологического дефекта и в значительной степени влияющие на функционирование. Иные претензии исключены.

Гарантия не распространяется на: повреждения, являющиеся следствием несоблюдения руководства по эксплуатации, ненадлежащего обращения или нормального износа, а также на хрупкие части, например, стекло, пластмассу или лампочки. Гарантия теряет силу в случае ремонта прибора не авторизованными компанией SEVERIN лицами.

Если требуется проведение ремонта, свяжитесь, пожалуйста, по телефону или по электронной почте с нашей сервисной службой, см. «Центры сервисного обслуживания» на стр. 146.

## 9 Декларация соответствия

Прибор соответствует директивам, обязательным для маркировки знаком CE.

## **Kundendienstzentralen**

### **Service Centres**

**Centrales service-après-vente**

**Klantenservicecentra**

**Oficinas centrales del servicio**

**Centros de serviço**

**Centrale del servizio clienti**

**Service-centrales**

**Centrale serviceafdelinger**

**Centrala kundtjänstplatser**

**Keskushuollot**

**Servisné stredisko**

**Centrala obsługi klientów**

**Szerviz**

**Κεντρικό σέρβις**

**Центры сервисного обслуживания**

SEVERIN Service

Röhre 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

service@severin.de

## **Kundendienst Ausland**

### **Austria**

Degupa

Vertriebsgesellschaft m.b.H.

Gewerbeparkstr. 7

5081 Anif / Salzburg

Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10

Fax.: +43 (0) 62 46 / 72 70 2

eMail: degupa@silva-schneider.at

### **Belgique**

BVBA Dancal Elektro

Kalkhoevestraat 1

B-8790 Waregem

Tel.: +32 56 71 54 51

Fax: +32 56 70 04 49

## **Bosnia i Herzegovina**

Malisic export-import d.o.o

Biletic polje

88260 Citluk

Tel: +387 36 650 601

Fax: +387 36 651 062

## **Bulgaria**

Noviz AG

Khan Kubrat 1 Str.

BG-4000 Plovdiv

Tel.: + 359 32 275 617, 275 614

eMail: sales@noviz.com

## **China**

Sunnex Century Catering Equipment  
(Shenzhen) Ltd.

2/F., Block A, Dong He Industrial Building

Yue He Street, Sha Shen Road,

Sha Tou Jiao

Shenzhen

Tel.: +86 755 25551458 or 25550852

Fax: +86 755 25357468 or 25357498

eMail: sales@severinchina.com

Web: <http://www.severinchina.com>

## **Czech Republic**

BVZ Commerce s.r.o.

Parkerova c.p. 618

CZ 25067 Klecany

Tel.: +420 233 55 94 74

Fax: +420 233 55 94 74

## **Danmark**

F&H of Scandinavia A/S

Gl. Skivevej 70

DK-8800 Viborg

Tel.: +45 8928 1300

Fax: +45 8928 1301

eMail: info@fh-as.dk

## **Estonia:**

Tallinn: CENTRALSERVICE,

Tammsaare tee 134B,

tel: 654 3000

## **Espana**

Severin Electrodomesticos España S.L.

S/N. CC. 'Las Higueras'

Plaza Miguel de Cervantes

45217 UGENA

Tel: +34 925 51 34 05

Fax: +34 925 54 19 40

eMail: severin@severin.es

Web: <http://www.severin.es>

## **Espana – Islas Canarias**

Comercial Alte S.L.

C/Subida al Mayorazgo, 14

38110 Santa Cruz de Tenerife

Tel: +34 922 20 58 00

Fax: +34 922 20 59 00

eMail: comalte@telefonica.net

## **Finland**

AV-Komponentti Oy

Koronakatu 1 A

02210 Espoo

Tel.: +358 9 867 8020

Fax: +358 9 867 80250

Web: [www.avkomponentti.fi](http://www.avkomponentti.fi)

## **France**

SEVERIN France Sarl

4, rue de Thal

CS 38

F-67210 OBERNAI CEDEX

Tel.: +33 3 88 47 62 08

Fax: +33 3 88 47 62 09

eMail: severin.france@severin.fr

Web: <http://www.severin.fr>

## Greece

BERSON  
C. Sarafi dis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

## Philippos Business Center

Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

## Hong Kong

Pacific Coffee Company  
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,  
Sheung Wan, Hong Kong  
Tel.: +852 2805 1627  
Fax: + 852 2850 4015  
eMail: espresso@pacificcoffee.com

## India

Zansaar  
#1210, 2nd Floor  
Fawar Manor, 100ft Road  
Indiranagar, Bangalore 560 038  
Tel.: +91 80 49170000  
eMail: customersupport@zansaar.com  
Web: <http://www.zansaar.com>

## Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
[www.iranseverin.com](http://www.iranseverin.com)

## Iraq

Al JOUD Home Appliances  
Manufacturing Co. Ltd  
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi  
Al Joud Building Karadat Kharej  
Baghdad - Iraq  
Tel.: +964 782 270 2727  
+964 770 003 5533  
+964 771 231 7850

## Ireland

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co Meath Ireland  
Tel.: +353 46 94 83100  
Fax: +353 46 94 83663  
Web: [www.bluestone.ie](http://www.bluestone.ie)

## Italia

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800224155  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

## Jordan

J.L.C.  
P.O. Box 910330  
Mecca Street, Jaber Complex Building  
No. 193  
Amman 11191 Jordan  
Tel: +962 6 593 9365

## Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventurtower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

## Kuwait

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel: +965 4810855

## Latvia

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: +371 7279892

## Lebanon

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel: +961 1 244200  
Fax:+966 1 253535  
eMail: [info@khouryhome.com](mailto:info@khouryhome.com)  
Internet: [www.khouryhome.com](http://www.khouryhome.com)

## Luxembourg

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelage  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel : +389 2 / 24 45 009

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267  
eMail: tfk@t-online.hu

**Malta**

Crosscraft .Co .Ltd.  
Valletta Road  
Paola, Malta  
Tel.: +356 21804885  
+356 79498434  
Fax: +356 21664812  
eMail: clyde@vol.net.mt

**Nederland**

E-Care  
Dijkgraaf 22  
NL-6921 RL Duiven  
Tel: +31 26 3193333  
Fax: +31 26 319 33 52  
Web: <http://www.e-care.nl>

**Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
eMail: [info@fh-as.no](mailto:info@fh-as.no)

**Oman**

Sarco Oman, OPP - BAHWAN  
CONTRACTING CO  
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424  
GHALA 112, P.O. Box 996  
Muscat Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24593025  
Fax.: +968 24593490

**Philippines**

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street,  
Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
eMail: [severinconsumercare@colombo-phils.com.ph](mailto:severinconsumercare@colombo-phils.com.ph)

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. WSCHODNIA 4  
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA  
Tel: +48 77 453 86 42  
Fax: +48 77 453 86 42  
eMail: [centralny@serv-serwis.pl](mailto:centralny@serv-serwis.pl)

**Portugal**

Auferma Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No. 76  
Armazem H3  
P-4410 455 Arcozelo  
Tel: +351 22 616 7300  
Fax: +351 22 616 7325

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73  
Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Singapore**

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
eMail: [info@beste.com.sg](mailto:info@beste.com.sg)

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
eMail: [premt@premt.sk](mailto:premt@premt.sk)

## South Africa

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd  
ABSA on Grove  
Grove Avenue  
Claremont, Cape Town 7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
eMail: greg@alcdashley.co.za  
Web: www.alcdashley.co.za

## Svenska

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
eMail: info@rakspecialisten.se

## Switzerland

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

## Syria

Joud Industries Domestic Appliances Co.  
P.O. Box 199 or 219  
Motorway entrance  
Lattakia - Syria  
Tel.: +963 41 416 590  
+963 41 416 591  
Fax: +963 41 444 622

## Thailand

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
eMail: askverasu@verasu.com

## United Arab Emirates

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
eMail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: www.al-majid.com

## United Kingdom

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: +44 1204 558160  
Fax: +44 1204 558161  
eMail: offi ce@hscl.info  
Web: www.hscl.info

## Vietnam

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 04.2015

## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
I/M No.: 9436.0000 **XX/YY**